



MINI CHOPPER / MULTIZERKLEINERER / HACHOIR MULTIFONCTION SMZE 500 C2

(GB) (IE)

MINI CHOPPER

Operating instructions

(FR) (BE)

HACHOIR MULTIFONCTION

Mode d'emploi

(CZ)

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze

(SK)

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na obsluhu

(DK)

MULTIHAKKER

Beijningsvejledning

(HU)

KONYHAI APRÍTÓ

Használati utasítás

(HR)

VIŠENAMJENSKA SJEKALICA

Upute za upotrebu

(BG)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

MULTIHAKKER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja obsługi

(ES)

PICADORA

Instrucciones de uso

(IT)

TRITATUTTO

Istruzioni per l'uso

(SI)

MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo

(RO)

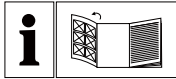
APARAT DE MĂRUNȚIT

Instrucțiuni de utilizare

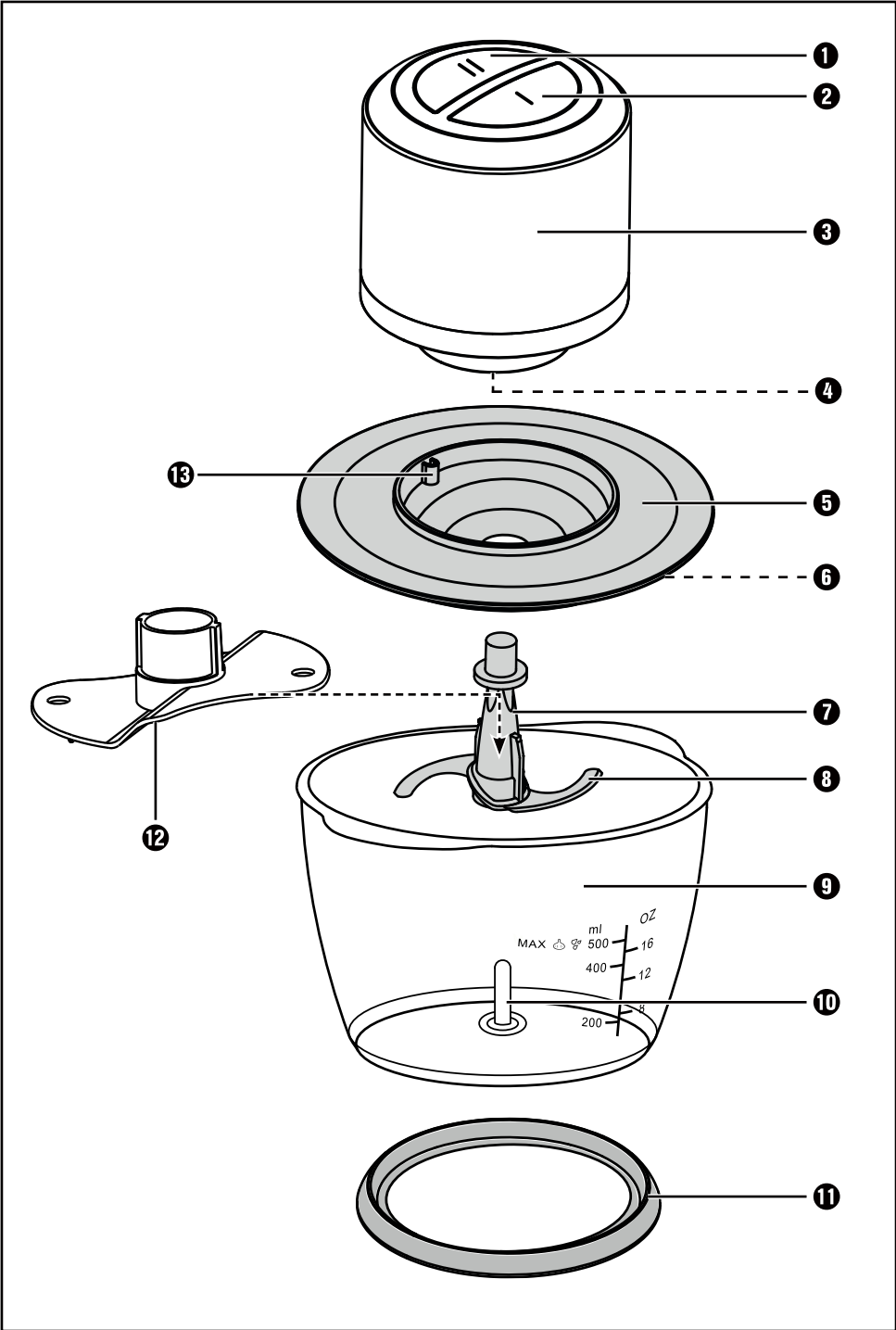
(GR)

ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Οδηγίες χρήσης



GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	17
FR / BE	Mode d'emploi	Page	33
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	51
CZ	Návod k obsluze	Strana	67
PL	Instrukcja obsługi	Strona	83
SK	Návod na obsluhu	Strana	99
ES	Instrucciones de uso	Página	115
DK	Betjeningsvejledning	Side	131
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	147
HU	Használati utasítás	Oldal	163
SI	Navodila za uporabo	Stran	179
HR	Upute za upotrebu	Stranica	195
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	211
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	227
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	243



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Unpacking	2
Disposal of the packaging	3
Appliance description	3
Technical data	4
Safety information	4
Before first use	7
Operation	8
Chopping	8
Whipping cream	10
Cleaning and care	11
Storage	12
Troubleshooting	13
Disposal of the appliance	13
Kompernass Handels GmbH warranty	14
Service	15
Importer	15



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s) of the appliance.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for the chopping of foods in small amounts or for whipping cream and emulsifying liquids. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. This includes observing all the information in these operating instructions, especially the safety information. All other uses are deemed to be improper and may result in property damage or even in personal injury. No liability will be accepted for damages which result from improper use of the appliance.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Motor unit
- Lid
- Bowl
- Blade holder with blade
- Emulsifying disc
- Non-slip ring
- Operating instructions

Unpacking

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- 2) Remove all packaging materials from the appliance.

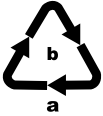
NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.








NOTE

- ▶ If possible, keep the original device packaging for the entire duration of the warranty period so that the device can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.

Appliance description

- 1 Speed button - Level II
- 2 Speed button - Level I
- 3 Motor unit
- 4 Blade holder fitting
- 5 Lid
- 6 Sealing ring
- 7 Blade holder
- 8 Blade
- 9 Bowl
- 10 Guide axis
- 11 Non-slip ring
- 12 Emulsifying disc
- 13 Catch

Technical data

Mains voltage	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Rated power	500 W
Protection class	II  (Double insulation)
CO time	30 seconds when working with the blade 
	2 minutes when working with the emulsifying disc 
Bowl capacity 	1200 ml
Usable volume (liquids  and chopping  See the table in the section "Operation"!	up to the 500 ml marking
	All parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

CO TIME


The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for the given CO time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed mains power sockets that supply a current rating of 220 - 240 V~, at 50/60 Hz.
- ▶ To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the power plug from the mains power socket.

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
 - ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
 - ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
 - ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands.
 - ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again. Do not attempt to open the motor unit housing. This can lead to risks and also invalidates the warranty.
 - ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when unplugged.
-  Never immerse the motor unit in liquid and do not allow any liquids to enter the motor unit casing.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused!
- ▶ Take care when emptying the bowl! The blade is extremely sharp!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Take care when cleaning the appliance! The blade is extremely sharp!
- ▶ The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution as it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Wait until the blade has stopped rotating before removing the motor unit.
- ▶ Never try to grasp the blade if it is still rotating!
Risk of injury!
- ▶ Do not operate the appliance for longer than 30 seconds with the blade or 2 minutes with the emulsifying disc. Afterwards, allow it to cool down.

CAUTION – APPLIANCE DAMAGE!

- ▶ Do not use the appliance to process boiling or hot food.
- ▶ Do not use the appliance to chop or grind bones, coffee beans, cereals, nutmeg or frozen food. The only exception to this rule is ice cubes.
- ▶ See the table on the recommended fill quantities in the section "Chopping". Otherwise, there is a risk of contamination due to leaking contents.
- ▶ Do not clean the motor unit in the dishwasher, as this will damage it.
- ▶ Never operate the appliance when it is empty.

Before first use

Thoroughly clean all component parts as described in the section **Cleaning and care** before using the appliance for the first time.

Operation

Chopping

- 1) Place the bowl ⑨ on the non-slip ring ⑪.
- 2) Place the blade holder ⑦ with the blade ⑧ onto the guide axis ⑩.
- 3) Prepare the food:

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

► Particularly hard foods should be cut into small pieces (approx. 2 cm) before processing. Otherwise, the motor unit could block. Use a pulsing processing method when working with hard foods. To do this, press the relevant speed button ①/② several times.

- Chop solid food into pieces approx. 2 cm in size.
- Removes stems and stalks from herbs.
- Remove the shell from nuts, e.g. walnuts.
- Remove bones, skin and sinew from meat.

- 4) Add the food to the bowl ⑨. For optimum results, we recommend the following maximum filling quantities:

Food	Max. filling quantity	Processing time	Speed
Garlic	250 g	pulse approx. 5 x 2 sec.	Level II
Onions	250 g	pulse approx. 5 x 1 sec.	Level I
Carrots	250 g	2 x 5 sec.	Level I
Almonds	250 g	coarse: 1 x 10 sec. medium: 1 x 15 sec. fine: 3 x 15 sec.	Level II
Meat (cubed 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Level II
Ice cubes	100 g*	pulse coarse 10 x 1 sec. fine 20 x 1 sec.	Level II

The times and quantities listed in this table are guide values and can vary depending on the composition of the processed food!

* 100 g is the ideal filling quantity for crushing ice. You can add ice cubes up to the 500 ml mark. The ice will, however, not be crushed so evenly.

- 5) Place the lid **5** onto the bowl **9** so that the sealing ring **6** rests on the edge of the bowl **9** and the blade holder **7** protrudes through the opening of the lid **5**. One of the two catches **13** that are located on the inner ring of the lid **5** should point forwards, towards you.
- 6) Place the motor unit **3** onto the lid **5** so that the logo is facing it. The two catches **13** on the inner ring of the lid **5** now engage into the two recesses on the bottom of the motor unit **3**. If the catches **13** do not slide immediately into the recesses on the bottom of the motor unit **3**, turn the motor unit **3** a little until it rests flush on the lid **5** and the catches **13** have slid into the recesses.
- 7) Insert the plug into a mains power socket.

NOTE

- ▶ Hold the bowl **9** firmly with one hand and the motor unit **3** with the other hand while processing food.

- 8) Press the required speed button **1/2**. The blade **8** rotates as long as you keep the speed button **1/2** pressed. The motor stops as soon as it is released.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If the blade **8** stops and starts or does not turn at all, release of the speed button **1/2** immediately and pull out the mains plug. Check whether the blade **8** is jammed as a result of too hard/tough food and free this. Otherwise, the motor unit could overheat.

NOTE

- ▶ If food remains stuck on the inside of the bowl **9** and the blade **8** cannot reach it any more, open the lid **5** and push the food back down with a spatula or similar.

- 9) Once the food is fully chopped, release of the speed button **1/2**.
- 10) Remove the power plug from the socket.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove food from the bowl **9** while the blade **8** is still turning. There is a risk of injury and food can also spray out and make a mess.

- 11) Wait until the blade **8** has come to a complete standstill.
- 12) Lift the motor unit **3** off the lid **5**.
- 13) Remove the lid **5**.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

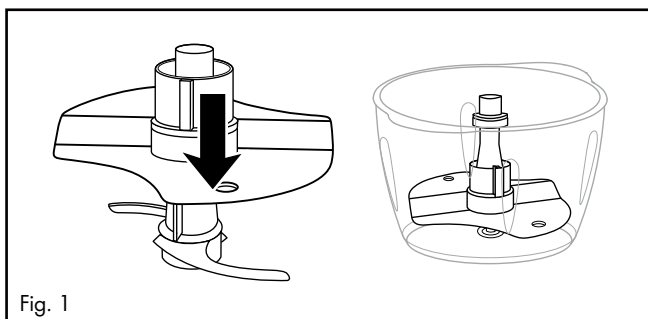
- ▶ Handle the extremely sharp blade **8** with caution as it can cause injuries. Keep the blade **8** out of the reach of children.

- 14) Pull the blade holder **7** with the blade **8** carefully out of the bowl **9**.
- 15) Remove the food.

Whipping cream

You can also use the appliance to whip cream (min. 200 ml, max. 400 ml) with the help of the emulsifying disc **12**:

- 1) Place the bowl **9** on the non-slip ring **11**.
- 2) Push the emulsifying disc **12** onto the blade holder **7**:
 - To whip 200–400 ml of cream, place the emulsifying disc **12** onto the blade holder **7** so that the emulsifying disc **12** is in contact with both parts of the blade **8** and clicks into place (fig. 1):



- 3) Place the blade holder **7** with the emulsifying disc **12** onto the guide axis **10**.
- 4) Add the cream.
- 5) Place the lid **5** onto the bowl **9** so that the sealing ring **6** rests on the edge of the bowl **9** and the blade holder **7** protrudes through the opening of the lid **5**.

One of the two catches **13** that are located on the inner ring of the lid **5** should point forwards, towards you.


- 6) Place the motor unit **3** onto the lid **5** so that the logo is facing it. The two catches **13** on the inner ring of the lid **5** now engage into the two recesses on the bottom of the motor unit **3**. If the catches **13** do not slide immediately into the recesses on the bottom of the motor unit **3**, turn the motor unit **3** a little until it rests flush on the lid **5** and the catches **13** have slid into the recesses.
- 7) Insert the plug into a mains socket.

NOTE

- ▶ To whip cream, you should make sure that it is chilled well before whipping (max. 8°C/fridge temperature).
- ▶ For 200 ml of cream, we recommend a whipping time of around 30–40 seconds at speed level I **2**.
- ▶ For 400 ml of cream, we recommend a whipping time of around 40 seconds at speed level I **2**.
- ▶ The whipping time can vary, however, depending on the amount and various factors, such as fat content or the ambient temperature. Keep an eye on the cream while you are whipping it and adjust the whipping time to suit your needs.

Cleaning and care

WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- ▶  You must never immerse the appliance in water or hold it under running water when cleaning it.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Handle the extremely sharp blade **8** with caution as it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade **8**. Keep the blade **8** out of the reach of children.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **3** in the dishwasher, as this will damage it.

- 1) Remove the power plug from the socket.
- 2) Dismantle the appliance for cleaning. Pull the sealing ring **6** off the lid **5**. Remove the small rubber disc located on the upper end of the blade holder **7**.
- 3) Clean the motor unit **3** with a moist cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth. Wipe off with a cloth moistened only with clear water so that all detergent residues are removed.
- 4) Clean the bowl **9**, emulsifying disc **12**, lid **5** sealing ring **6**, blade holder **7** with blade **8**, the small rubber disc of the blade holder **7** and the non-slip ring **11** in warm water with a little mild detergent. Rinse all the parts using clean water to remove any detergent residues. Dry all parts well.

NOTE



Alternatively, you can clean the bowl **9**, emulsifying disc **12**, blade holder **7** with blade **8** and the lid **5** with the sealing ring **6** in the dishwasher. If possible, place the parts in the top basket of the dishwasher. Ensure that the parts are not trapped in any way.

- 5) After cleaning, push the sealing ring **6** back onto the flange of the lid **5**. Ensure that the flat side of the sealing ring **6** rests flat on the lid **5**.
 - 6) Place the small rubber ring back on the upper end of the blade holder **7**.
- You can now reassemble the appliance.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean and dry location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connected to a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
	A household fuse has blown.	Check the household fuses and replace them if necessary.
	The appliance is possibly defective.	Contact the Customer Service department.
	The motor unit 3 is not placed correctly on the blade holder 7 .	Place the motor unit 3 correctly on the blade holder 7 .

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 498254_2204 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 498254_2204.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 498254_2204

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Lieferumfang	18
Auspacken	18
Verpackung entsorgen	19
Gerätebeschreibung	19
Technische Daten	20
Sicherheitshinweise	20
Vor der ersten Inbetriebnahme	23
Bedienen	24
Zerkleinern	24
Sahne schlagen	26
Reinigung und Pflege	27
Lagerung	28
Fehlerbehebung	29
Gerät entsorgen	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	32



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Motorblock
- Deckel
- Schüssel
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgieraufsatz
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

HINWEIS

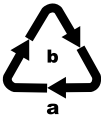
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 - 7: Kunststoffe,
- 20 - 22: Papier und Pappe,
- 80 - 98: Verbundstoffe.





HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- ❷ Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- ❸ Motorblock
- ❹ Messereinsatz-Aufnahme
- ❺ Deckel
- ❻ Dichtungsring
- ❼ Messereinsatz
- ❽ Messer
- ❾ Schüssel
- ❿ Führungssachse
- ⓫ Antirutschring
- ⓬ Emulgieraufsatz
- ⓭ Arretierung

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	II  (Doppelisolierung)
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer 8
	2 Minuten beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz 12
Fassungsvermögen Schüssel 9	1200 ml
Nutzvolumen (Flüssigkeiten  und Zerkleinern  Tabelle im Kapitel „Bedienen“ beachten!	bis zur 500 ml-Markierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-ZEIT


Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V~ mit 50/60 Hz an.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
 - ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
 - ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
 - ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
 - ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- ▶ Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Sie dürfen das Gerät beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz nicht länger als 2 Minuten und beim Arbeiten mit dem Messer 30 Sekunden laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben.

Bedienen

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz **7** mit dem Messer **8** auf die Führungsschse **10**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor:

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

► Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste **1/2**.

- Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Außenschale.
- Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.

- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **9**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Knoblauch	250 g	pulsierend ca. 5 x 2 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	250 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	250 g	2 x 5 Sek	Stufe I
Mandeln	250 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 1 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek.	Stufe II
Eiswürfel	100 g*	pulsierend grob 10 x 1 Sek. fein 20 x 1 Sek.	Stufe II

Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!

*Bei 100 g Füllmenge werden die Eiswürfel bestmöglich zerstoßen. Sie können jedoch auch Eiswürfel bis zur 500 ml - Markierung einfüllen. Das zerstoßene Eis wird dann etwas ungleichmäßiger.

- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt. Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5** greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand die Schüssel **9** fest und mit der anderen den Motorblock **3**.

- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste **1/2**. Das Messer **8** dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Falls sich das Messer **8** nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste **1/2** und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer **8** durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Lebensmittel an der Innenseite der Schüssel **9** hängen bleiben und nicht mehr von dem Messer **8** erfasst werden, öffnen Sie den Deckel **5** und schieben Sie die Lebensmittel mit einem Teigschaber o. Ä. wieder nach unten.

- 9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.
- 10) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **9**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 11) Warten Sie, bis das Messer **8** stillsteht.
- 12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel **5**.
- 13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

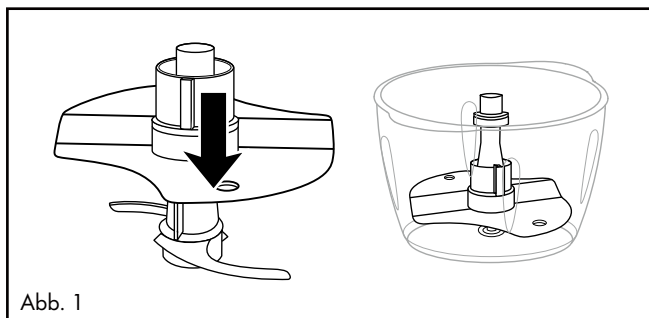
► Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

- 14) Ziehen Sie den Messereinsatz **7** mit dem Messer **8** vorsichtig aus der Schüssel **9**.
- 15) Entnehmen Sie das Füllgut.

Sahne schlagen

Mit dem Emulgieraufsatz **12** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Setzen Sie die Schüssel **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Schieben Sie den Emulgieraufsatz **12** auf den Messereinsatz **7**:
 - Um 200–400 ml Sahne zu schlagen, stecken Sie den Emulgieraufsatz **12** so auf den Messereinsatz **7**, dass der Emulgieraufsatz **12** auf beiden Teilen des Messers **8** aufliegt und einrastet (Abb. 1):



- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **7** mit dem Emulgieraufsatz **12** auf die Führungsschnecke **10**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt. Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.


- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5**, greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.
- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

HINWEIS

- ▶ Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/Kühlschranktemperatur).
- ▶ Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30–40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- ▶ Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- ▶ Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrpülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2) Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie den Dichtungsring **6** vom Deckel **5**. Entfernen Sie die kleine Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes **7** befindet.
- 3) Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
- 4) Reinigen Sie die Schüssel **9**, den Emulgieraufsatz **12**, den Deckel **5** mit Dichtungsring **6**, den Messereinsatz **7** mit Messer **8**, die kleine Gummischeibe des Messereinsatzes **7** und den Antirutschring **11** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.

HINWEIS



Alternativ können die Schüssel **9**, der Emulgieraufsatz **12**, der Messereinsatz **7** mit Messer **8**, der Deckel **5** mit Dichtungsring **6** und der Antirutschring **11** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

- 5) Schieben Sie nach der Reinigung den Dichtungsring **6** wieder auf den Bund des Deckels **5**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes **6** plan auf dem Deckel **5** aufliegt.
- 6) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messereinsatzes **7**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenstecken.

Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Der Motorblock 3 sitzt nicht korrekt auf dem Messereinsatz 7 .	Setzen Sie den Motorblock 3 korrekt auf den Messereinsatz 7 .

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 498254_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498254_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 498254_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

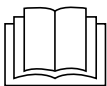
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	34
Utilisation conforme	34
Matériel livré	34
Déballage	34
Élimination de l'emballage	35
Description de l'appareil	35
Caractéristiques techniques	36
Consignes de sécurité	36
Avant la première mise en service	39
Utilisation	39
Broyer	39
Fouetter de la crème	42
Nettoyage et entretien	43
Stockage	44
Résolution des pannes	44
Mise au rebut de l'appareil	45
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	45
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	48
Service après-vente	50
Importateur	50



Veillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi avant la première utilisation et le conserver en vue d'une réutilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne et de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée et pour les domaines d'application spécifiés. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à broyer des produits alimentaires en petite quantité ou à fouetter de la crème ou à émulsionner des liquides. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Un usage conforme consiste aussi à respecter toutes les informations figurant dans le présent mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des accidents. Aucune responsabilité ne peut être assumée au titre de dommages engendrés par un usage non conforme.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé standard avec les composants suivants :

- Bloc moteur
- Couvercle
- Bol
- Porte-lame avec lame
- Disque émulsionneur
- Anneau antidérapant
- Mode d'emploi

Déballage

- 1) Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- 2) Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

REMARQUE

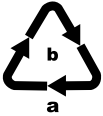
- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1 - 7 : Plastiques,
20 - 22 : Papier et carton,
80 - 98 : Matériaux composites.








REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Description de l'appareil

- 1 Touche de vitesse - Niveau II
- 2 Touche de vitesse - Niveau I
- 3 Bloc-moteur
- 4 Logement du porte-lame
- 5 Couvercle
- 6 Anneau d'étanchéité
- 7 Porte-lame
- 8 lame
- 9 Bol
- 10 Axe de guidage
- 11 Anneau antidérapant
- 12 Disque émulsionneur
- 13 Verrouillage

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance nominale	500 W
Classe de protection	II  (double isolation)
Temps d'opération par intermittence	30 secondes en cas d'utilisation de la lame  2 minutes en cas de travail avec le disque émulsionneur 
Capacité du bol 	1200 ml
Volume utile (liquides  et hacher  Tenir compte du tableau au chapitre "Utilisation" !	jusqu'au repère 500 ml
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

TEMPS D'OPÉRATION PAR INTERMITTENCE


Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ L'appareil ne doit être branché que dans une prise réglementairement installée et alimentée par une tension secteur de 220 - 240 V ~ en 50/60 Hz.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Pour débrancher le cordon d'alimentation, toujours prendre soin de retirer la fiche de la prise et de ne pas tirer sur le cordon.
 - ▶ Évitez de plier ou d'écraser le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ni trébucher dessus.
 - ▶ Il est interdit d'exposer l'appareil à l'humidité et de l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour le réparer.
 - ▶ Ne jamais saisir l'appareil, le cordon ou la fiche avec des mains humides.
 - ▶ Si le cordon d'alimentation ou le bloc-moteur est endommagé, il faut confier la réparation de l'appareil à du personnel qualifié avant de le réutiliser à nouveau. Il ne faut jamais ouvrir le corps du bloc-moteur. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
 - ▶ Après utilisation de l'appareil, débranchez-le immédiatement du réseau électrique. L'appareil n'est entièrement hors tension que si vous débranchez la fiche mâle de la prise secteur.
-  Ne plongez jamais le bloc moteur dans des liquides et ne laissez jamais des liquides pénétrer dans le corps du bloc-moteur.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans cette notice. En cas d'usage abusif de l'appareil, il y a un risque de blessures !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Procédez avec la plus grande prudence lorsque vous videz le bol ! La lame est extrêmement tranchante !
- ▶ Procédez avec la plus grande prudence lorsque vous nettoyez l'appareil ! La lame est extrêmement tranchante !
- ▶ Il faut toujours débrancher l'appareil du réseau électrique s'il doit rester sans surveillance, avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Risque de blessures pendant le maniement de la lame extrêmement tranchante. Après l'utilisation et le nettoyage, remontez l'appareil afin de ne pas vous blesser au contact de la lame à nu. Rangez la lame hors de portée des enfants.
- ▶ Ne retirez jamais les produits alimentaires du bol tant que la lame tourne. Risque de blessures !
- ▶ Avant de retirer le bloc-moteur, attendez que la lame se soit immobilisée.
- ▶ N'approchez jamais les doigts de la lame en train de tourner ! Risque de blessures !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Vous ne devez pas faire fonctionner l'appareil plus de 2 minutes avec le disque émulsionneur et pas plus de 30 secondes avec la lame-hélice. Laissez-le ensuite refroidir.

ATTENTION - DOMMAGES SUR L'APPAREIL !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil pour transformer des produits alimentaires en ébullition ou très chauds.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil pour broyer des os, grains de café, céréales, noix muscades ou des produits alimentaires congelés. Exception : les glaçons.
- ▶ Respectez le contenu du tableau des quantités au chapitre "Broyer". Il y a sinon risque de vous salir au contact du contenu en train de déborder.
- ▶ Le bloc-moteur ne doit pas passer au lave-vaisselle car il risque d'être endommagé.
- ▶ N'opérez jamais l'appareil à vide.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Avant la première mise en service

Nettoyez l'appareil avant la première mise en service, comme décrit au chapitre **Nettoyage et entretien**.

Utilisation

Broyer

- 1) Posez le bol **9** sur l'anneau antidérapant **11**.
- 2) Placez le porte-lame **7** avec la lame **8** sur l'axe de guidage **10**.
- 3) Préparez le contenu :

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

► Avant de transformer des aliments particulièrement durs, il faut les couper en morceaux plus petits (2 cm env.). Le moteur risque sinon de se bloquer. Avec les aliments durs, utilisez de préférence une transformation par impulsions. Appuyez pour cela plusieurs fois brièvement sur la touche de vitesse respective ①/②.

- Coupez les aliments fermes en morceaux d'environ 2 cm.
- Retirez les pédoncules et les tiges des herbes aromatiques.
- Retirez la coque de tous les types de noix utilisés.
- Retirez les os, la peau et les tendons de la viande.

4) Placez les aliments dans le bol ④. Pour d'excellents résultats, nous recommandons les quantités maximales suivantes :

Aliments	Quantité max.	Temps de transformation	Vitesse
Ail	250 g	par impulsions env. 5 x 2 sec.	Niveau II
Oignons	250 g	par impulsions env. 5 x 1 sec.	Niveau I
Carottes	250 g	2 x 5 sec.	Niveau I
Amandes	250 g	Broyage grossier : 1 x 10 sec. Broyage moyen : 1 x 15 sec. Broyage fin : 3 x 15 sec.	Niveau II
Viande (découpée en dés de 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Niveau II
Glaçons	100 g*	par impulsions broyage grossier 10 x 1 sec. broyage grossier 20 x 1 sec.	Niveau II

Les temps et quantités indiqués dans ce tableau sont des valeurs indicatives susceptibles de varier suivant la nature des produits alimentaires transformés !

*Une quantité de 100 g à la fois permet de piler les glaçons le mieux possible. Toutefois, vous pouvez également remplir de glaçons jusqu'au repère 500 ml. Dans ce cas, la glace pilée sera un peu plus irrégulière.

- 5) Posez le couvercle **5** sur le bol **9** de sorte que l'anneau d'étanchéité **6** repose sur le bord du bol **9** et que le porte-lame **7** dépasse de l'ouverture du couvercle **5**.
L'une des deux butées **13** qui se trouvent contre l'anneau intérieur du couvercle **5** devrait ce faisant pointer vers l'avant, vers vous.
- 6) Posez le bloc-moteur **3** centré sur le couvercle **5** de sorte que le logo pointe vers vous. Les deux butées **13** contre l'anneau intérieur du couvercle **5** engrenent maintenant dans les deux évidements contre le côté inférieur du bloc-moteur **3**. Si les butées **13** ne glissent pas immédiatement dans les évidements sur le côté inférieur du bloc-moteur **3**, tournez un peu le bloc-moteur **3** jusqu'à ce qu'il se retrouve en assise à ras sur le couvercle **5** et que les butées **13** aient glissé dans les évidements.
- 7) Branchez la fiche mâle dans une prise secteur.

REMARQUE

- ▶ Pendant le traitement des produits alimentaires, tenez fermement le bol **9** d'une main et de l'autre tenez le bloc moteur **3**.

- 8) Appuyez sur la touche de vitesse **1/2** désirée. La lame **8** tourne aussi longtemps que vous maintenez la touche de vitesse **1/2** appuyée. Dès que vous la relâchez, le moteur stoppe.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si la lame **8** tourne seulement par à-coups ou pas du tout, relâchez immédiatement la touche de vitesse **1/2** et débranchez la fiche secteur de la prise secteur. Contrôlez si la lame **8** s'est coincée du fait de produits alimentaires trop durs/coriaces et détachez-les. Le moteur risque sinon de surchauffer.

REMARQUE

- ▶ Si des produits alimentaires adhèrent contre la paroi intérieure du bol **9** ou s'il ne sont plus saisis par la lame **8**, ouvrez le couvercle **5** et poussez les produits alimentaires vers le bas avec une spatule à pâte ou similaire.

- 9) Une fois que le contenu a été broyé, relâchez la touche de vitesse **1/2**.
- 10) Retirez la fiche mâle de la prise secteur.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Ne retirez jamais d'aliments du bol **9** tant que la lame **8** tourne. Il y a risque de blessures et le contenu risque de causer des salissures en jaillissant.

- 11) Attendez que la lame **8** se soit immobilisée.
- 12) Soulevez le bloc-moteur **3** pour le détacher du couvercle **5**.
- 13) Retirez le couvercle **5**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Pendant le maniement de la lame **8** qui est extrêmement tranchante, vous risquez de vous blesser. Rangez la lame **8** hors de portée des enfants.

14) Extrayez prudemment le porte-lame **7** et la lame **8** du bol **9**.

15) Retirez le contenu.

Fouetter de la crème

Avec le disque émulsionneur **12**, l'appareil vous permet également de fouetter de la crème (min. 200 ml, max. 400 ml) :

- 1) Posez le bol **9** sur l'anneau antidérapant **11**.
- 2) Poussez le disque émulsionneur **12** sur le porte-lame **7** :
 - Pour fouetter 200 - 400 ml de crème, montez le disque émulsionneur **12** sur le porte-lame **7** de sorte que le disque émulsionneur **12** repose sur les deux parties de la lame **8** et s'encrente (fig. 1) :

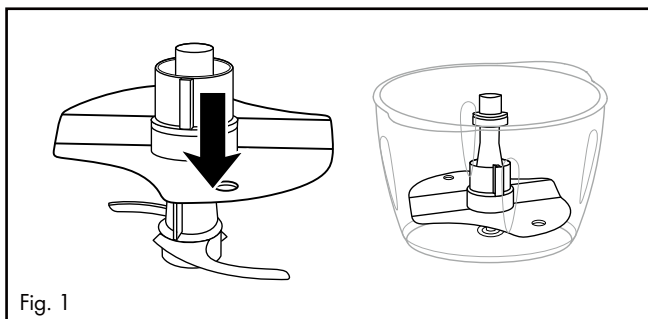


Fig. 1

- 3) Montez le porte-lame **7** avec le disque émulsionneur **12** sur l'axe de guidage **10**.
- 4) Versez la crème.
- 5) Posez le couvercle **5** sur le bol **9** de sorte que l'anneau d'étanchéité **6** repose sur le bord du bol **9** et que le porte-lame **7** dépasse de l'ouverture du couvercle **5**.


L'une des deux butées **13** qui se trouvent contre l'anneau intérieur du couvercle **5** devrait ce faisant pointer vers l'avant, vers vous.
- 6) Posez le bloc-moteur **3** centré sur le couvercle **5** de sorte que le logo pointe vers vous. Les deux butées **13** contre l'anneau intérieur du couvercle **5** engrenent maintenant dans les deux évidements contre le côté inférieur du bloc-moteur **3**. Si les butées **13** ne glissent pas immédiatement dans les évidements sur le côté inférieur du bloc-moteur **3**, tournez un peu le bloc-moteur **3** jusqu'à ce qu'il se retrouve en assise à ras sur le couvercle **5** et que les butées **13** aient glissé dans les évidements.
- 7) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

REMARQUE

- ▶ Pour fouetter de la crème et obtenir une crème fouettée ferme, il faut qu'elle soit bien froide (max. 8°C/température du réfrigérateur).
- ▶ Nous recommandons de fouetter 200 ml de crème pendant env. 30 - 40 secondes au niveau de vitesse I **2**.
- ▶ Nous recommandons de fouetter 400 ml de crème pendant env. 40 secondes au niveau de vitesse I **2**.
- ▶ La durée de battage peut varier en fonction de la quantité et de différents facteurs comme par ex. la teneur en matière grasse de la crème et la température ambiante ! Pendant que vous fouettez la crème, observez sa consistance et adaptez la durée selon vos besoins.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶  Lors du nettoyage, il ne faut en aucun cas plonger l'appareil dans l'eau ou le maintenir sous l'eau du robinet.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Pendant le maniement de la lame **8** qui est extrêmement tranchante, vous risquez de vous blesser. Après avoir utilisé et nettoyé l'appareil, remontez-le afin de ne pas vous blesser au contact de la lame **8** à nu. Rangez la lame **8** hors de portée des enfants.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne lavez jamais le bloc-moteur **3** au lave-vaisselle car cela l'endommagerait.

- 1) Retirez la fiche mâle de la prise secteur.
- 2) Démontez l'appareil pour le nettoyer. Retirez l'anneau d'étanchéité **6** du couvercle **5**. Retirez la petite rondelle en caoutchouc qui se trouve à l'extrémité supérieure du porte-lame **7**.
- 3) Nettoyez le bloc-moteur **3** à l'aide d'un chiffon humide. Le cas échéant, ajoutez du liquide vaisselle doux sur le chiffon. Pour enlever tous les résidus de produit vaisselle, essuyez avec un chiffon imbibé seulement d'eau claire.
- 4) Nettoyez le bol **9**, le disque émulsionneur **12**, le couvercle **5** avec anneau d'étanchéité **6** le porte-lame **7** avec la lame **8**, la petite rondelle en caoutchouc du porte-lame **7** et l'anneau antidérapant **11** à l'eau chaude en ajoutant du liquide vaisselle doux. Rincez toutes les pièces à l'eau claire afin qu'aucun résidu de produit n'y adhère. Séchez bien toutes les pièces.

REMARQUE



À titre d'alternative, il est possible de laver le bol **9**, le disque émulsionneur **12**, le porte-lame **7** avec lame **8**, le couvercle **5** avec anneau d'étanchéité **6** et l'anneau antidérapant **11** au lave-vaisselle. Placez les pièces de préférence dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Veillez à ce que les pièces ne soient pas coincées.

- 5) Après le nettoyage, remontez l'anneau d'étanchéité **6** sur le collet du couvercle **5**. Veillez bien à ce que le côté plat de l'anneau d'étanchéité **6** applique bien à plat sur le couvercle **5**.
- 6) Montez à nouveau la petite bague en caoutchouc sur l'extrémité supérieure du porte-lame **7**.

Vous pouvez maintenant réassembler l'appareil.

Stockage

- Rangez l'appareil nettoyé dans un endroit sec et exempt de poussière.

Résolution des pannes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché sur une prise secteur.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
	Un fusible est défectueux dans le logement.	Vérifiez les fusibles du logement et changez-les si nécessaire.
	L'appareil est peut-être défectueux	Adressez-vous au service après-vente.
	Le bloc-moteur 3 n'est pas correctement en assise sur le porte-lame 7 .	Posez le bloc-moteur 3 correctement sur le porte-lame 7 .

Si vous ne parvenez pas à remédier aux pannes à l'aide des indications données ci-dessus ou si vous constatez d'autres types de pannes, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Mise au rebut de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 498254_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 498254_2204.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 498254_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 498254_2204.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 498254_2204

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	52
Gebruik in overeenstemming met bestemming	52
Inhoud van het pakket	52
Uitpakken	52
De verpakking afvoeren.....	53
Beschrijving van het apparaat	53
Technische specificaties	54
Veiligheidsvoorschriften	54
Voor de ingebruikname	57
Bedienen	58
Fijnhakken.....	58
Slagroom kloppen.....	60
Reiniging en onderhoud	61
Opbergen	62
Problemen oplossen	63
Apparaat afvoeren	63
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	64
Service.....	65
Importeur.....	65



Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Geef deze mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden.

Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het fijnhakken van levensmiddelen in kleine hoeveelheden of voor het kloppen van slagroom en emulgeren van vloeistoffen. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in het privéhuishouden. Daartoe behoort ook het in acht nemen van alle informatie in deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en kan resulteren in materiële schade of zelfs lichamelijk letsel. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Motorblok
- Deksel
- Kom
- Meshouder met mes
- Emulsieschijf
- Antislip-ring
- Gebruiksaanwijzing

Uitpakken

- 1) Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 2) Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

OPMERKING

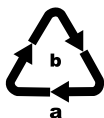
- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.








OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Beschrijving van het apparaat

- 1 Snelheidsknop - Stand II
- 2 Snelheidsknop - Stand I
- 3 Motorblok
- 4 Meshouderklem
- 5 Deksel
- 6 Afdichtring
- 7 Meshouder
- 8 Mes
- 9 Kom
- 10 Geleidingsas
- 11 Antislip-ring
- 12 Emulsieschijf
- 13 Vergrendeling

Technische specificaties

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Beschermingsklasse	II  (dubbel geïsoleerd)
KB-tijd	30 seconden bij gebruik van het mes 
	2 minuten bij gebruik van de emulsieschijf 
Inhoud van kom 	1200 ml
Netto inhoud (vloeistoffen  en fijnhakken ). Neem de tabel in het hoofdstuk "Bedienen" in acht!	tot aan de 500 ml-markering
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

KB-TIJD


De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend zonder dat de motor oververhit en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
 - ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
 - ▶ Pak het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit met natte handen vast.
 - ▶ Wanneer het snoer of het motorblok beschadigd is, dient u het apparaat door deskundig personeel te laten repareren voordat u het opnieuw gebruikt. U mag de behuizing van het motorblok niet openen. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
 - ▶ Koppel het apparaat meteen na gebruik los van het lichtnet. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, is het apparaat helemaal spanningsloos.
-  Dompel het motorblok in geen geval onder in vloeistoffen en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het motorblok komen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel!
- ▶ Wees voorzichtig bij het legen van de kom! Het mes is zeer scherp!

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Wees voorzichtig bij het reinigen van het apparaat! Het mes is zeer scherp!
- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld als er geen toezicht is, en tevens voor montage, demontage en reiniging.
- ▶ Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd kinderen in de buurt van het apparaat in de gaten zodat ze er niet mee kunnen gaan spelen.
- ▶ Er bestaat letselgevaar bij de omgang met het extreem scherpe mes. Zet het apparaat na gebruik en reiniging weer in elkaar, zodat u zich niet aan het blootliggende mes kunt verwonden. Zorg dat kinderen niet bij het mes kunnen komen.
- ▶ Haal nooit de levensmiddelen uit de kom terwijl het mes nog draait. Letselgevaar!
- ▶ Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen voordat u het motorblok afneemt.
- ▶ Grijp nooit in het nog draaiende mes!
Letselgevaar!
- ▶ U mag het apparaat bij gebruik van de emulsieschijf niet langer dan 2 minuut laten werken, en bij gebruik van het mes niet langer dan 30 seconden. Laat het daarna afkoelen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet om kokende of hete levensmiddelen te verwerken.
- ▶ Gebruik het apparaat niet om beenderen, koffiebonen, granen, muskaatnoten of diepgevroren levensmiddelen fijn te hakken. Een uitzondering daarop zijn ijsblokjes.
- ▶ Neem de tabel voor vulhoeveelheden in het hoofdstuk "Fijnhakken" in acht. Anders kunnen de levensmiddelen uit de kom lopen en de omgeving bevuilen.
- ▶ Was het motorblok nooit in de vaatwasmachine, want dan kan het motorblok beschadigd raken.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in lege toestand.

OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Voor de ingebruikname

Reinig eerst het apparaat zoals beschreven in hoofdstuk **Reiniging en onderhoud** voordat u het in gebruik neemt.

Bedienen

Fijnhakken

- 1) Zet het deksel **9** op de antislip-ring **11**.
- 2) Steek de meshouder **7** met het mes **8** op de geleidingsas **10**.
- 3) Bereid de te verwerken levensmiddelen voor:

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

► Vooral harde levensmiddelen moeten voor de bewerking in kleinere stukken worden gesneden (ca. 2 cm). Anders kan de motor blokkeren. Kies voor harde levensmiddelen een pulserende bewerking. Druk daartoe meermaals kort op de snelheidsknop **1/2**.

- Snijd de groente in stukken van ongeveer 2 cm.
- Verwijder stengels en stelen van kruiden.
- Verwijder de dop van noten, bv. bij walnoten.
- Verwijder beenderen, huid en pezen van vlees.

- 4) Doe de te verwerken levensmiddelen in de kom **9**. Voor optimale resultaten adviseren wij de volgende maximale vulhoeveelheden:

Levensmiddel	Max. vulhoeveelheid	Bewerkingstijd	Snelheid
Knoflook	250 g	pulserend ong. 5 x 2 sec.	Stand II
Uien	250 g	pulserend ong. 5 x 1 sec.	Stand I
Wortels	250 g	2 x 5 sec.	Stand I
Amandelen	250 g	grof: 1 x 10 sec. middel: 1 x 15 sec. fijn: 3 x 15 sec.	Stand II
Vlees (blokjes 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Stand II
Ijsklontjes	100 g*	pulserend grof 10 x 1 sec. fijn 20 x 1 sec.	Stand II

De in deze tabel vermelde tijden en hoeveelheden zijn richtwaarden en kunnen afwijken naargelang de toestand van de te bewerken levensmiddelen!

*Bij een vulhoeveelheid van 100 g worden de ijsklontjes het beste vermalen. Desgewenst kunt u echter ook ijsklontjes toevoegen tot de 500 ml-markering. Het ijs wordt dan iets onregelmatiger vermalen.

- 5) Leg het deksel **5** zo op de kom **9** dat de afdichtring **6** op de rand van de kom **9** ligt en de meshouder **7** door de opening van het deksel **5** steekt. Een van beide vergrendelingen **13**, die zich op de binnenste ring van het deksel **5** bevinden, moet daarbij naar voren, dus naar u, wijzen.
- 6) Plaats het motorblok **3** centraal op het deksel **5**, zodat het logo naar u wijst. De beide vergrendelingen **13** op de binnenste ring van het deksel **5** grijpen nu in de beide uitsparingen op de onderkant van het motorblok **3**. Als de vergrendelingen **13** niet direct in de uitsparingen op de onderkant van het motorblok **3** klikken, draai dan het motorblok **3** een beetje tot het motorblok stevig op het deksel **5** zit en de vergrendelingen **13** in de uitsparingen klikken.
- 7) Steek de stekker in een stopcontact.

OPMERKING

- ▶ Houd tijdens het verwerken van levensmiddelen met de ene hand de kom **9** vast en met de andere hand het motorblok **3**.

- 8) Druk op de gewenste snelheidsknop **1/2**. Het mes **8** blijft draaien zolang u op de snelheidsknop **1/2** drukt. Zodra u de knop loslaat, stopt de motor.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Als het mes **8** haperend of helemaal niet draait, laat dan de snelheidsknop **1/2** onmiddellijk los en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of het mes **8** niet vastzit in te harde/zachte levensmiddelen en maak het mes indien nodig los. Anders kan de motor oververhit raken.

OPMERKING

- ▶ Als er levensmiddelen aan de binnenkant van de kom **9** blijven kleven en niet meer door het mes **8** bereikt worden, open dan het deksel **5** en schuif de levensmiddelen met behulp van bijv. een spatel weer naar onderen.

- 9) Wanneer de levensmiddelen zijn fijngemaakt, laat u de snelheidsknop **1/2** los.
- 10) Haal de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal de levensmiddelen nooit uit de kom **9** terwijl het mes **8** nog draait. Er bestaat dan letselgevaar en de rondspattende inhoud kan vuil veroorzaken.

- 11) Wacht tot het mes **8** stilstaat.
- 12) Til het motorblok **3** van het deksel **5**.
- 13) Neem het deksel **5** van de kom.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Tijdens de omgang met het extreem scherpe mes **8** bestaat er letselgevaar. Zorg dat kinderen niet bij het mes **8** kunnen komen.

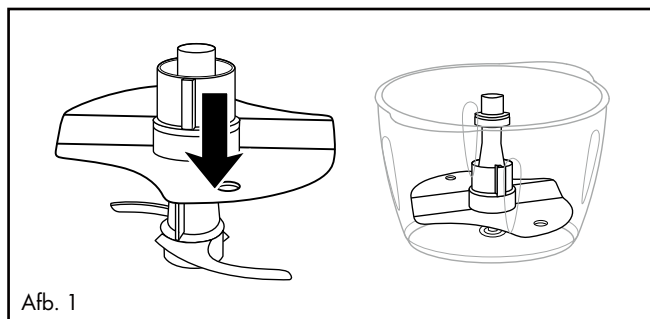
14) Trek de meshouder **7** met het mes **8** voorzichtig uit de kom **9**.

15) Verwijder de levensmiddelen.

Slagroom kloppen

Met het garde-opzetstuk **12** kunt u met dit apparaat ook slagroom kloppen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Zet het deksel **9** op de antislip-ring **11**.
- 2) Schuif de emulsieschijf **12** op de meshouder **7**:
 - Voor 200 - 400 ml slagroom steekt u de emulsieschijf **12** zo op de meshouder **7** dat de emulsieschijf **12** op beide delen van het mes **8** rust en vastklikt (afb. 1):



Afb. 1

- 3) Steek de meshouder **7** met de emulsieschijf **12** op de geleidingsas **10**.
- 4) Doe de room in de kom.
- 5) Leg het deksel **5** zo op de kom **9** dat de afdichtring **6** op de rand van de kom **9** ligt en de meshouder **7** door de opening van het deksel **5** steekt. Een van beide vergrendelingen **13**, die zich op de binnenste ring van het deksel **5** bevinden, moet daarbij naar voren, dus naar u, wijzen.


- 6) Plaats het motorblok ③ centraal op het deksel ⑤, zodat het logo naar u wijst. De beide vergrendelingen ⑬ op de binnenste ring van het deksel ⑤ grijpen nu in de beide uitsparingen op de onderkant van het motorblok ③. Als de vergrendelingen ⑬ niet direct in de uitsparingen op de onderkant van het motorblok ③ klikken, draai dan het motorblok ③ een beetje tot het motorblok stevig op het deksel ⑤ zit en de vergrendelingen ⑬ in de uitsparingen klikken.
- 7) Steek de stekker in een stopcontact.

OPMERKING

- ▶ Om slagroom te kloppen moet die vooraf goed gekoeld zijn (max. 8 °C/ koelkasttemperatuur).
- ▶ We raden voor 200 ml room een kloptijd van ca. 30-40 seconden in snelheidsstand I ② aan.
- ▶ Voor 400 ml room raden we een kloptijd van ca. 40 seconden in snelheidsstand I ② aan.
- ▶ De kloptijd kan echter variëren afhankelijk van de hoeveelheid room en van andere elementen zoals het vetgehalte van de room of de omgevingstemperatuur! Houd de room tijdens het kloppen in de gaten en pas de kloptijd aan uw wensen aan.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶  Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Tijdens de omgang met het extreem scherpe mes ⑧ bestaat er letselgevaar. Zet het apparaat na gebruik en reiniging weer in elkaar, zodat u zich niet aan het blootliggende mes ⑧ kunt verwonden. Zorg dat kinderen niet bij het mes ⑧ kunnen komen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Was het motorblok ③ nooit in de vaatwasmachine, want dan kan het motorblok beschadigd raken.

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2) Neem het apparaat uit elkaar om het te reinigen. Trek de afdichtring **6** van het deksel **5**. Verwijder de kleine rubberschijven die zich aan de bovenkant van de meshouder **7** bevinden.
- 3) Reinig het motorblok **3** met een vochtige doek. Doe desgewenst een beetje afwasmiddel op de doek. Veeg vervolgens het motorblok schoon met een doek die met schoon water is bevochtigd, om alle resten van het schoonmaakmiddel te verwijderen.
- 4) Reinig de kom **9**, de emulsieschijf **12**, het deksel **5** met de afdichtring **6**, de meshouder **7** met het mes **8**, de kleine rubberschijven van de meshouder **7** en de antislip-ring **11** in warm water waaraan u wat mild afwasmiddel toevoegt. Spoel daarna alle onderdelen af met schoon water, zodat er geen afwasmiddelresten achterblijven. Droog alle onderdelen goed af.

OPMERKING



U kunt de kom **9**, de emulsieschijf **12**, de meshouder **7** met het mes **8**, het deksel **5** met de afdichtring **6** en de antislip-ring **11** ook in de vaatwasmachine reinigen. Leg de onderdelen in het bovenste gedeelte van de vaatwasser. Zorg ervoor dat de onderdelen niet beklemd raken.

- 5) Schuif na reiniging de afdichtring **6** weer op de rand van het deksel **5**. Zorg ervoor dat de platte kant van de afdichtring **6** vlak op het deksel **5** ligt.
- 6) Steek de kleine rubberschijven terug op de bovenkant van de meshouder **7**. Nu kunt u het apparaat weer in elkaar zetten.

Opbergen

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats.

Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet verbonden met een stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.
	Een zekering in de meterkast is defect.	Controleer de zekeringen in de meterkast en vervang ze zo nodig.
	Het apparaat is mogelijk defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het motorblok ③ zit niet juist op de meshouder ⑦.	Zet het motorblok ③ correct op de meshouder ⑦.

Neem contact op met de klantenservice als de storingen met de bovenstaande aanwijzingen niet verholpen kunnen worden of indien u andere storingen constateert.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 498254_2204 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 498254_2204 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 498254_2204

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	68
Použití v souladu s určením	68
Rozsah dodávky	68
Vybalení	68
Likvidace obalu	69
Popis přístroje	69
Technické údaje	70
Bezpečnostní pokyny	70
Před prvním uvedením do provozu	73
Obsluha	74
Rozměňování	74
Šlehání šlehačky	76
Čištění a údržba	77
Skladování	78
Odstranění závad	79
Likvidace přístroje	79
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	80
Servis	81
Dovozce	81



Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. V případě předání přístroje třetí osobě předejte také tento návod.

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje!

Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k rozmělnování potravin v malých množstvích nebo ke šlehání šlehačky a emulgaci kapalin. Tento přístroj je určen výlučně pro použití v soukromé domácnosti. K tomu patří také dodržování veškerých informací v tomto návodu k obsluze, zejména bezpečnostních pokynů. Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod, nebo dokonce k újmě na zdraví osob. Za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou se nepřebírá ručení.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- motorový blok
- víko
- mísa
- držák nože s nožem
- emulgační kotouč
- protiskluzový kroužek
- návod k obsluze

Vybalení

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.








UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje

- 1 tlačítko rychlosti – stupeň II
- 2 tlačítko rychlosti – stupeň I
- 3 motorový blok
- 4 úchytka držáku nože
- 5 víko
- 6 těsnicí kroužek
- 7 držák nože
- 8 nůž
- 9 mísa
- 10 vodicí osa
- 11 protiskluzový kroužek
- 12 emulgační kotouč
- 13 aretace

Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Třída ochrany	II  (dvojitá izolace)
Doba nepřetržitého provozu	30 sekund při práci s nožem  2 minuty při práci s emulgačním kotoučem 
Kapacita mísy 	1200 ml
Příkon (tekutiny  a drcení ) Dodržujte údaje uvedené v tabulce v kapitole „Obsluha“!	až po značku 500 ml
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

DOBA NEPŘETRŽITÉHO PROVOZU

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout tak dlouho, dokud se motor neochladí.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj zapojte výhradně do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 - 240 V~, mit 50/60 Hz.
- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musíte přístroj před dalším použitím nechat opravit kvalifikovaným personálem. Skříň motorového bloku nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- ▶ Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze až když vytáhnete síťovou zástrčku ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.



Motorový blok nesmíte v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění!
- ▶ Buďte opatrní při vyprazdňování mísy! Nůž je velmi ostrý!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Bud'te opatrní při čištění přístroje! Nůž je velmi ostrý!
- ▶ Příklad bez dohledu a před složením, rozebráním nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Příklad nesmí používat děti.
- ▶ Příklad a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět složte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí zranění!
- ▶ Než sejmete motorový blok počkejte, než se nůž zastaví.
- ▶ Nezasahujte nikdy do ještě rotujícího nože! Nebezpečí zranění!
- ▶ Při práci s emulgačním kotoučem nesmíte přístroj nechat běžet déle než 2 minuty a při práci s nožem 30 sekund. Poté jej nechte vychladnout.

POZOR - POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE!

- ▶ Nepoužívejte přístroj ke zpracování vařících nebo horkých potravin.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k rozmělnění kostí, kávových zrn, obilí, muškátových oříšků nebo mražených potravin. Výjimkou jsou kostky ledu.
- ▶ Dodržujte množství naplnění uvedená v tabulce v kapitole „Rozmělnování“. V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění přetékajícími naplněnými potravinami.
- ▶ Motorový blok nesmíte umývat v myčce nádobí, tím by se poškodil.
- ▶ Nikdy neprovozujte přístroj naprázdno.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Před prvním uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu přístroj vyčistěte podle popisu v kapitole **Čištění a údržba**.

Obsluha

Rozměňování

- 1) Nasadíte mísu ⑨ na protiskluzový kroužek ⑪.
- 2) Nasadíte držák nože ⑦ s nožem ⑧ do vodící osy ⑩.
- 3) Připravte potraviny určené k naplnění:

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

► Především tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca 2 cm). V opačném případě může dojít k zablokování motoru. V případě tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte příslušné tlačítko rychlosti ①/②.

- Nakrájejte pevné potraviny na kousky velké cca 2 cm.
- Odstraňte stopky a stonky bylin.
- U ořechů, např. vlašských ořechů, odstraňte skořápku.
- Odstraňte kosti, kůži a šlachy z masa.

- 4) Potraviny určené k naplnění vložte do mísy ⑨. Pro optimální výsledky doporučujeme následující maximální množství naplnění:

Potravina	Max. množství naplnění	Doba zpracování	Rychlost
česnek	250 g	pulzující cca 5x 2 s	Stupeň II
cibule	250 g	pulzující cca 5x 1 s	Stupeň I
mrkev	250 g	2x 5 s	Stupeň I
mandle	250 g	nahrubo: 1x 10 s středně: 1x 15 s nejemno: 3x 15 s	Stupeň II
maso (nakrájené na kostky 2 x 2 cm)	250 g	6x 5 s	Stupeň II
kostky ledu	100 g*	pulzující hrubé 10 x 1 s jemné 20 x 1 s	Stupeň II

Časy a množství, uvedené v této tabulce, jsou orientační hodnoty a mohou se lišit v závislosti na povaze zpracovávaných potravin!

*Při množství náplně 100 g se kostky ledu rozdrtí co nejlépe. Kostky ledu však můžete naplnit až po značku 500 ml. Drcený led pak bude trochu méně stejnoměrný.

- 5) Nasadíte víko **5** na mísu **9** tak, aby těsnicí kroužek **6** přiléhál k okraji mísy **9** a držák nože **7** vyčníval skrz otvor víka **5**.
Jedna z obou aretací **13**, nacházející se na vnitřním kroužku víka **5**, by přitom měla ukazovat dopředu, směrem k Vám.
- 6) Nasadíte motorový blok **3** na střed víka **5** tak, aby logo ukazovalo směrem k Vám. Obě aretace **13** na vnitřním kroužku víka **5** nyní zapadnou do obou drážek v dolní části motorového bloku **3**. Pokud aretace **13** nezapadnou ihned do drážek na spodní straně motorového bloku **3**, pootočte mírně motorový blok **3**, dokud v jedné rovině nedoléhá na víko **5** a aretace **13** nezapadly do drážek.
- 7) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při zpracování potravin přidržujte jednou rukou mísu **9** a druhou rukou motorový blok **3**.

- 8) Stiskněte požadované tlačítko rychlosti **1/2**. Nůž **8** se otáčí tak dlouho, dokud držíte stisknuté tlačítko rychlosti **1/2**. Jakmile tlačítko pustíte, se motor zastaví.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ V případě, že se nůž **8** otáčí jen ztěžka nebo se vůbec neotáčí, ihned pusťte tlačítko rychlosti **1/2** a vytáhněte zástrčku. Zkontrolujte, zda nůž **8** neuvázl v příliš tvrdých/tuhých potravinách a případně jej uvolněte. Jinak se motor může přehřát.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ulpívají-li potraviny na vnitřní straně mísy **9** a nůž **8** je již nezachytí, otevřete víko **5** a vytlačte potraviny škrabkou na těsto nebo podobným nástrojem znovu směrem dolů.

- 9) Jakmile jsou naplněné potraviny rozmělněny, pusťte tlačítko rychlosti **1/2**.
- 10) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy **9**, dokud se nůž **8** ještě otáčí. Hrozí nebezpečí zranění a vystřikující obsah by mohl způsobit znečištění.

- 11) Vyčkejte, než se nůž **8** zastaví.
- 12) Nadzvedněte motorový blok **3** z víka **5**.
- 13) Sejměte víko **5**.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **8** hrozí nebezpečí poranění. Nůž **8** uložte mimo dosah dětí.

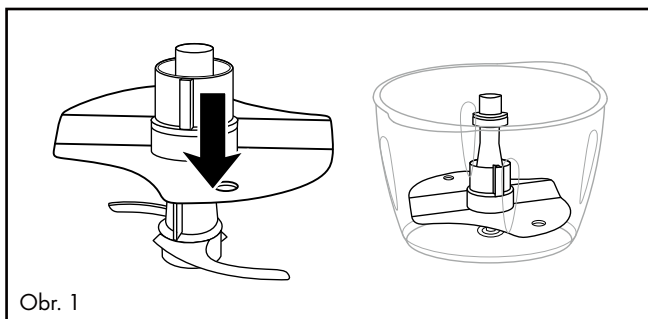
14) Vytáhněte držák nože **7** s nožem **8** opatrně z mísy **9**.

15) Vyjměte naplněné potraviny.

Šlehání šlehačky

Pomocí emulgačního kotouče **12** můžete tento přístroj používat také ke šlehání šlehačky (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Nasadíte mísu **9** na protiskluzový kroužek **11**.
- 2) Nasuňte emulgační kotouč **12** na držák nože **7**:
 - Chcete-li ušlehat 200 – 400 ml šlehačky, nasadíte emulgační kotouč **12** na držák nože **7** tak, aby emulgační kotouč **12** doléhal k oběma částem nože **8** a zacvakl (obr. 1):



- 3) Nasadíte držák nože **7** s emulgačním kotoučem **12** na vodící osu **10**.
- 4) Nalijte šlehačku.
- 5) Nasadíte víko **5** na mísu **9** tak, aby těsnicí kroužek **6** přiléhal k okraji mísy **9** a držák nože **7** vyčníval skrz otvor víka **5**. Jedna z obou aretací **13**, nacházející se na vnitřním kroužku víka **5**, by přitom měla ukazovat dopředu, směrem k Vám.


- 6) Nasadíte motorový blok **3** na střed víka **5** tak, aby logo ukazovalo směrem k Vám. Obě aretace **13** na vnitřním kroužku víka **5** nyní zapadnou do obou drážek v dolní části motorového bloku **3**. Pokud aretace **13** nezapadnou ihned do drážek na spodní straně motorového bloku **3**, pootočte mírně motorový blok **3**, dokud v jedné rovině nedoléhá na víko **5** a aretace **13** nezapadly do drážek.
- 7) Zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Chcete-li ušlehat šlehačku, měla by šlehačka být před šlehaním dobře vychlazená (max. 8 °C / teplota v chladničce).
- ▶ U šlehačky o 200 ml doporučujeme dobu šlehaní cca 30 - 40 sekund při stupni rychlosti I **2**.
- ▶ U šlehačky o 400 ml doporučujeme dobu šlehaní cca 40 sekund při stupni rychlosti I **2**.
- ▶ Podle množství nebo z důvodu různých vlivů, např. obsahu tuku ve šlehačce nebo venkovní teploty, se doba šlehaní může lišit! Během šlehaní do tuha sledujte šlehačku a přizpůsobte dobu šlehaní svým požadavkům.

Čištění a údržba

VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy sířovou zástrčku ze sítě.
- ▶  Při čištění v žádném případě nesmíte přístroj ponořit do vody ani jej držet pod tekoucí vodou.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **8** hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět složte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž **8**. Nůž **8** uložte mimo dosah dětí.

POZOR – Hmotné škody!

- ▶ Motorový blok **3** nesmíte umývat v myčce nádobí, protože by se blok poškodil.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 2) Pro čištění přístroj rozeberte. Stáhněte těsnicí kroužek 6 z víka 5. Sejměte malý pryžový kroužek, který se nachází na horním konci držáku nože 7.
- 3) Motorový blok 3 ořete vlhkým hadrem. Pokud je to nutné, přidejte na hadřík trochu jemného čistícího prostředku. Přístroj následně ořete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku.
- 4) Vyčistěte mísu 9, emulgační kotouč 12, víko 5 s těsnicím kroužkem 6, držák nože 7 s nožem 8, malý pryžový kroužek držáku nože 7 a protiskluzový kroužek 11 v teplé vodě s přídavkem jemného mycího prostředku. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou, aby na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku. Všechny díly dobře osušte.

UPOZORNĚNÍ



Alternativně lze mísu 9, emulgační kotouč 12, držák nože 7 s nožem 8, víko 5 s těsnicím kroužkem 6 a protiskluzový kroužek 11 umýt v myčce nádobí. Pokud je to možné, umístěte díly do horního koše myčky nádobí. Dbejte na to, aby díly nebyly zaklíněny.

- 5) Po vyčištění nasuňte těsnicí kroužek 6 zpět na límeček víka 5. Dbejte na to, aby plochá strana těsnicího kroužku 6 doléhala na plochu k víku 5.
- 6) Nasadte malý pryžový kroužek zpět na horní konec držáku nože 7.

Nyní můžete přístroj znovu smontovat.

Skladování

- Vyčištěný přístroj skladujte na suchém a bezprašném místě.

Odstranění závad

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zastrčka přístroje není zastrčena do síťové zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je poškozený.	Obraťte se na servis.
	Domácí pojistka je vadná.	Zkontrolujte domácí pojistky a případně je vyměňte.
	Přístroj je zřejmě vadný.	Obraťte se na servis.
	Motorový blok 3 správně nedoléhá k držáku nože 7 .	Nasadíte motorový blok 3 správně na držák nože 7 .

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsáním způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze je považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 498254_2204 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 498254_2204 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 498254_2204

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	84
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	84
Zakres dostawy	84
Rozpakowanie	84
Utylizacja opakowania	85
Opis urządzenia	85
Dane techniczne	86
Wskazówki bezpieczeństwa	86
Przed pierwszym uruchomieniem	90
Obsługa	90
Rozdrabnianie	90
Ubijanie śmietany	92
Czyszczenie i pielęgnacja	93
Przechowywanie	94
Usuwanie usterek	95
Utylizacja urządzenia	95
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	96
Serwis	97
Importer	97



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych, albo do ubijania śmietany i emulgowania płynów. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Należy przestrzegać wszystkich informacji, znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet uszkodzenia ciała. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Blok silnika
- Pokrywa
- Misa
- Uchwyt noża z nożem
- Tarcza do emulgowania
- Pierścień antypoślizgowy
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.

WSKAZÓWKA

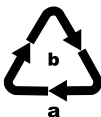
- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.








WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Opis urządzenia

- 1 Przycisk regulacji prędkości - stopień II
- 2 Przycisk regulacji prędkości - stopień I
- 3 Blok silnika
- 4 Mocowanie uchwyty noża
- 5 Pokrywka
- 6 Pierścień uszczelniający
- 7 Uchwyt noża
- 8 Nóż
- 9 Misa
- 10 Oś prowadząca
- 11 Pierścień antypoślizgowy
- 12 Tarcza do emulgowania
- 13 Zaczep

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Moc znamionowa	500 W
Stopień ochrony	II  (podwójna izolacja)
Czas pracy krótkotrwałej	30 sekund podczas pracy z użyciem noża  2 minuty przy pracy z tarczą do emulgowania 
Pojemność miski 	1200 ml
Pojemność użytkowa (płynny  i rozdrabnianie ) Przestrzegać danych z rozdziału „Obsługa”!	do oznaczenia 500 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

CZAS PRACY KRÓTKOTRWAŁEJ


Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 - 240 V~ / 50/60 Hz.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
 - ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
 - ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
 - ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
 - ▶ W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie, zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
 - ▶ Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
-  Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji. Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje ryzyko powstania obrażeń!
- ▶ Podczas opróżniania miski zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- ▶ Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- ▶ Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- ▶ Nie wolno chwytać obracającego się noża!
Niebezpieczeństwo obrażeń!
- ▶ Podczas prac z tarczą do emulgowania urządzenie nie może być używane dłużej niż 2 minuty, natomiast podczas prac z nożem 30 sekund. Potem należy odczekać do jego ostygnięcia.

UWAGA - MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- ▶ Nie należy używać urządzenia do przygotowywania gotującej się lub gorącej żywności.
- ▶ Nie należy używać urządzenia do rozdrabniania kości, ziaren kawy, ziaren zbóż, gałki muszkatolowej ani mrożonej żywności. Wyjątek stanowią tu kostki lodu.
- ▶ Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „Rozdrabnianie”.
W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- ▶ Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez produktów w środku!

WSKAZÓWKA

- ▶ Przelączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie je wyczyść, jak opisano w rozdziale **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Obsługa Rozdrabnianie

- 1) Załóż misę **9** na pierścień antypoślizgowy **11**.
- 2) Załóż uchwyt noża **7** z nożem **8** na oś prowadzącą **10**.
- 3) Przygotuj wsad:

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku, silnik może się zablokować.
Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. W tym celu naciśnij kilkakrotnie krótko odpowiedni przycisk regulacji prędkości **1/2**.
 - Twarde produkty pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
 - Usuń gałązki i łodygi z ziół.
 - W przypadku orzechów, np. orzechów włoskich, usuń łupiny.
 - Usuń kości, skóry i ścięgna z mięsa.
- 4) Umieść wsad w misie **9**. Dla uzyskania optymalnych wyników zalecamy następujące maksymalne ilości napełnienia:

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Czosnek	250 g	pulsacyjnie ok. 5 x 2 sek.	Stopień II
Cebula	250 g	pulsacyjnie ok. 5 x 1 sek.	Stopień I
Marchewki	250 g	2 x 5 sek.	Stopień I
Migdały	250 g	grubo: 1 x 10 sek. średnio: 1 x 15 sek. drobno: 3 x 15 sek.	Stopień II
Mięso (pokrojone w kostkę 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Stopień II
Kostki lodu	100 g*	pulsująca grubo 10 x 1 sek. drobno 20 x 1 sek.	Stopień II

Podane w tej tabeli czasy i ilości są wartościami orientacyjnymi i mogą się różnić w zależności od rodzaju przetwarzanej żywności!

*Przy 100 g ilości napełnienia kostki lodu są kruszone w najlepszy możliwy sposób. Kostki lodu można jednak napełniać również do oznaczenia 500 ml. Skruszony lód będzie wtedy nieco bardziej nierówny.

- 5) Załóż pokrywkę **5** w taki sposób na misę **9**, aby pierścień uszczelniający **6** przylegał do krawędzi miski **9**, a uchwyt noża **7** wystawał przez otwór pokrywki **5**.
Jeden z zaczepów **15** znajdujących się na wewnętrznym pierścieniu pokrywki **5**, powinien wskazywać do przodu, w Twoim kierunku.
- 6) Załóż blok silnika **3** centralnie na pokrywkę **5**, aby logo wskazywało w Twoim kierunku. Oba zaczepy **15** na wewnętrznym pierścieniu pokrywki **5**, wchodzą teraz w oba wycięcia znajdujące się u dołu bloku silnika **3**. Jeśli zaczepy **15** nie wsuną się od razu w wycięcia od dołu bloku silnika **3**, obróć nieco blok silnika **3**, aż zostanie on równo osadzony na pokrywce **5**, a zaczepy **15** wsuną się w wycięcia.
- 7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas przetwarzania produktów spożywczych trzymaj jedną ręką misę **9**, a drugą ręką blok silnika **3**.

- 8) Naciśnij żądany przycisk regulacji prędkości **1/2**. Nóż **8** obraca się, dopóki przycisk regulacji prędkości **1/2** będzie wciśnięty. Po jego puszczeniu silnik się zatrzyma.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeśli nóż **8** obraca się tylko z oporem lub wcale się nie obraca, puść natychmiast przycisk regulacji prędkości **1/2** i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda. Sprawdź, czy nóż **8** nie zakleszczył się przez zbyt twarde/ciągliwe produkty spożywcze i usuń je ewentualnie. W przeciwnym przypadku silnik może ulec przegrzaniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli produkty spożywcze zaczepią się po wewnętrznej stronie miski **9** i nie będą mogły zostać pochwycone przez nóż **8**, otwórz pokrywkę **5** i wsuń dany produkt łyżką lub innym podobnym przedmiotem do dołu.

- 9) Po rozdrobieniu wsadu puść przycisk regulacji prędkości **1/2**.
- 10) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy ❹, dopóki nóż ❸ jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zanieczyszczenia.

- 1) Poczekaj do zatrzymania się noża ❸.
- 2) Podnieś blok silnika ❸ z pokrywką ❺.
- 3) Zdejmij pokrywkę ❻.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

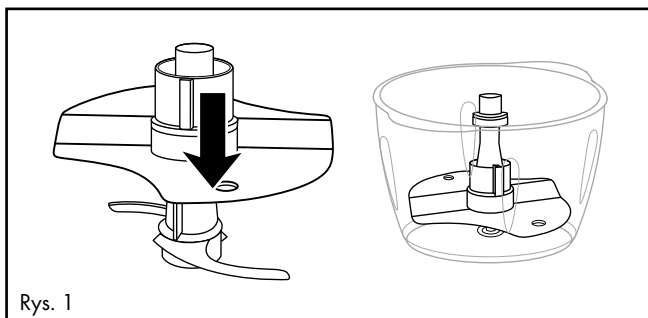
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ❸ istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ❸.

- 4) Wyciągnij uchwyt noża ❷ wraz z nożem ❸ ostrożnie z misy ❹.
- 5) Wyjmij wsad.

Ubijanie śmietany

Za pomocą tarczy do emulgowania ❷ można tym urządzeniem ubijać również śmietanę (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Załóż misę ❹ na pierścień antypoślizgowy ❶.
- 2) Wsuń tarczę do emulgowania ❷ na uchwyt noża ❷:
 - Aby ubić 200 - 400 ml śmietany, załóż tarczę do emulgowania ❷ w taki sposób na uchwyt noża ❷, aby tarcza do emulgowania ❷ przylegała po obu stronach noża ❸ i się zatrzasnęła (rys. 1):



- 3) Załóż uchwyt noża ❷ wraz z tarczą do emulgowania ❷ na oś prowadzącą ❶.
- 4) Wlej śmietanę.


- 5) Załóż pokrywkę ⑤ w taki sposób na misę ④, aby pierścień uszczelniający ⑥ przylegał do krawędzi miski ④, a uchwyt noża ⑦ wystawał przez otwór pokrywki ⑤.
Jeden z zaczepów ⑬ znajdujących się na wewnętrznym pierścieniu pokrywki ⑤, powinien wskazywać do przodu, w Twoim kierunku.
- 6) Załóż blok silnika ③ centralnie na pokrywkę ⑤, aby logo wskazywało w Twoim kierunku. Oba zaczepy ⑬ na wewnętrznym pierścieniu pokrywki ⑤, wchodzą teraz w oba wycięcia znajdujące się u dołu bloku silnika ③. Jeśli zaczepy ⑬ nie wsuną się od razu w wycięcia od dołu bloku silnika ③, obróć nieco blok silnika ③, aż zostanie on równo osadzony na pokrywce ⑤, a zaczepy ⑬ wsuną się w wycięcia.
- 7) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby ubić śmietaną, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C / temperatura z lodówki).
- ▶ Zalecamy przy 200 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 - 40 sek. przy stopniu prędkości I ②.
- ▶ Przy 400 ml śmietany zalecamy czas ubijania wynoszący ok. 40 sek. przy stopniu prędkości I ②.
- ▶ W zależności od ilości oraz różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietaną w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRADEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ⑧ istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem ⑧. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ⑧.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno myć bloku silnika ③ w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.

- 1) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- 2) W celu wyczyszczenia należy urządzenie rozłożyć na części. Zdejmij pierścień uszczelniający **6** z pokrywki **5**. Usuń matę podkładkę gumową, która znajduje się na górnym końcu uchwyty noża **7**.
- 3) Blok silnika **3** wyczyść wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do zmywania. Następnie wytrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie, by usunąć resztki płynu do zmywania.
- 4) Umyj misę **9**, tarczę do emulgowania **12**, pokrywkę **5** wraz z uchwytem noża **6**, uchwyt noża **7** z nożem **8**, matę podkładkę gumową uchwyty noża **7** oraz pierścień antypoślizgowy **11** w ciepłej wodzie, dodając do niej łagodny płyn do zmywania. Wyplucz wszystkie elementy czystą wodą, aby nie pozostały na nich żadne resztki płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA



Alternatywnie misę **9**, tarczę do emulgowania **12**, uchwyt noża **7** z nożem **8** i pokrywkę **5** z pierścieniem uszczelniającym **6** można zmywać w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te utóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.

- 5) Po umyciu wsuń pierścień uszczelniający **6** z powrotem na zespół pokrywki **5**. Zwróć uwagę na to, aby płaska strona pierścienia uszczelniającego **6** równo przylegała do pokrywki **5**.
- 6) Włóż matę gumową pierścienia ponownie na górny koniec uchwyty noża **7**.

Teraz można ponownie zmontować urządzenie.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym i niezapyłonym miejscu.

Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdź bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymień.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Blok silnika ❸ nie jest prawidłowo osadzony na uchwycie noża ❷.	Założ blok silnika ❸ prawidłowo na uchwyt noża ❷.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



FR



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 498254_2204 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 498254_2204.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 498254_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	100
Používanie podľa určenia	100
Rozsah dodávky	100
Vybalenie	100
Likvidácia balenia	101
Opis prístroja	101
Technické údaje	102
Bezpečnostné pokyny	102
Pred prvým použitím	105
Obsluha	106
Rozomletie	106
Šľahanie šľahačky	108
Čistenie a údržba	109
Skladovanie	110
Odstraňovanie porúch	111
Likvidácia prístroja	111
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH	112
Servis	113
Dovozca	113



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj tento návod.

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie podľa určenia

Tento prístroj je určený výlučne na rozomletie malých množstiev potravín alebo na šľahanie šľahačky a emulgovanie tekutín. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. K tomu patrí tiež dodržiavanie všetkých informácií, uvedených v tomto návode na obsluhu, predovšetkým bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca poranenia osôb. Nepreberá sa žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Blok motora
- Veko
- Misa
- Držiak noža s nožom
- Emulgačný kotúč
- Protišmykový krúžok
- Návod na obsluhu

Vybalenie

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

UPOZORNENIE

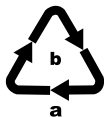
- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Likvidácia balenia

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú vyberané z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie, a preto ich možno recyklovať.



Recykláciou obalu sa šetrí suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1-7: Plasty,

20-22: Papier a lepenka,

80-98: Kompozitné materiály.








UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli v prípade uplatnenia záruky správne zabalit.

Opis prístroja

- 1 Tlačidlo rýchlosti - stupeň II
- 2 Tlačidlo rýchlosti - stupeň I
- 3 Blok motora
- 4 Držiak noža - objímka
- 5 Kryt
- 6 Tesniaci krúžok
- 7 Držiak noža
- 8 Nôž
- 9 Misa
- 10 Vodiaca os
- 11 Protišmykový krúžok
- 12 Emulgačný kotúč
- 13 Aretácia

Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Menovitý výkon	500 W
Trieda ochrany	II  (dvojitá izolácia)
Doba KP	30 sekúnd pri práci s nožom  2 minúty pri práci s emulgačným kotúčom 
Kapacita misy 	1200 ml
Príkon (Tekutiny  a rozomletie  Zohľadnite tabuľku v kapitole „Obsluha“!	až po značku 500 ml
	Všetky diely tohto prístroja, prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

DOBA KP

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, že by sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.


Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Prístroj zapájajte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz, inštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oňho potknúť.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja preda len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- ▶ Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Teleso bloku motora nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- ▶ Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je prístroj úplne odpojený od prúdu.

 Blok motora nesmiete v žiadnom prípade ponárať do tekutín a do telesa bloku motora sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely popísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia!
- ▶ Pri vyprázdňovaní misy postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- ▶ Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení prístroj opäť zložte, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Nôž uchovávajte neprístupne deťom.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misy, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Skôr než odoberiete blok motora počkajte, dokiaľ sa nôž celkom nezastaví.
- ▶ Nikdy nesiahajte do priestoru, v ktorom sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Pri použití emulgačného kotúča nesmiete nechať prístroj bežať dlhšie ako 2 minúty a pri použití noža dlhšie ako 30 sekúnd. Potom ho nechajte vychladnúť.

POZOR – POŠKODENIA PRÍSTROJA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na spracovanie vriacich alebo horúcich potravín.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na mletie kostí, kávových zŕn, obilia, muškátových orieškov alebo zmrazených potravín. Výnimkou z toho sú kocky ľadu.
- ▶ Dodržiavajte tabuľku týkajúcu sa množstiev naplnenia v kapitole „Rozomletie“. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vytečeného naplneného množstva.
- ▶ Blok motora nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa tým poškodiť.
- ▶ Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole **Čistenie a údržba**.

Obsluha

Rozomletie

- 1) Nasadíte misu ⑨ na protišmykový krúžok ⑩.
- 2) Zastrčíte držiak noža ⑦ s nožom ⑧ na vodiacu os ⑩.
- 3) Pripravte potraviny na plnenie:

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

► Zvlášť tvrdé potraviny sa pred spracovaním musia nakrájať na menšie kúsky (cca 2 cm). Inak sa môže motor zablokovať. V prípade tvrdých potravín zvolte pulzujúce spracovanie. Na tento účel viackrát stlačte krátko príslušné tlačidlo rýchlosti ①/②.

- Nakrájajte pevné potraviny na cca 2 cm veľké kusy.
- Odstráňte stonky a stopky bylín.
- V prípade orieškov, ako napr. orechov, odstráňte škrupinu.
- Z mäsa odstráňte kosti, kožu a šľachy.

- 4) Dajte potraviny na plnenie do misy ⑨. Pre optimálne výsledky odporúčame nasledujúce množstvá naplnenia:

Potraviny	Max. množstvo naplnenia	Čas spracovania	Rýchlosť
Cesnak	250 g	pulzujúco cca 5 x 2 s	Stupeň II
Cibule	250 g	pulzujúco cca 5 x 1 s	Stupeň I
Mrkvy	250 g	2 x 5 s	Stupeň I
Mandle	250 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 1 x 15 s najemno: 3 x 15 s	Stupeň II
Mäso (nakrájané na kocky 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	Stupeň II
Kocky ľadu	100 g*	pulzujúci 10 x 1 sek. jemno 20 x 1 sek.	Stupeň II

Časy a množstvá uvedené v tejto tabuľke sú smernými hodnotami a môžu sa líšiť v závislosti od vlastností spracovávaných potravín!

* Pri plniacom množstve 100 g sa ľadové kocky čo najlepšie rozdrvia. Ľadové kocky môžete avšak naplniť po značku 500 ml. Rozdrvený ľad bude potom trochu nerovnomernejší.

- 5) Položte kryt **5** na misku **9** tak, aby tesniaci krúžok **6** doliehal k okraju misky **9** a držiak noža **7** prečnieval cez otvor v kryte **5**.
Jedna z dvoch aretácií **13**, nachádzajúca sa vo vnútornom prstenci krytu **5**, by mala pritom ukazovať dopredu, smerom k vám.
- 6) Položte blok motora **3** do stredu na kryt **5** tak, aby logo ukazovalo smerom k vám. Obe aretácie **13** na vnútornom prstenci krytu **5** teraz zasahujú do oboch výrezov na spodnej strane bloku motora **3**. V prípade, že aretácie **13** nevkĺznu ihneď do výrezov **16** na spodnej strane bloku motora **3**, trochu pootočte blok motora **3** tak, aby sedel lícujuúc s krytom **5** a aretácie **13** vkĺzli do výrezov.
- 7) Zástrčku zastrčte do elektrickej zásuvky.

UPOZORNENIE

- ▶ Počas spracovania potravín držte jednou rukou pevne misu **9** a druhou rukou držte blok motora **3**.

- 8) Stlačte želané tlačidlo rýchlosti **1/2**. Nôž **8** sa otáča dovtedy, kým držíte tlačidlo rýchlosti **1/2** stlačené. Len čo ho pustíte, motor sa zastaví.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Pokiaľ sa nôž **8** otáča len so zasekávaním alebo sa vôbec neotáča, uvoľnite ihneď tlačidlo rýchlosti **1/2** a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či nôž **8** nie je zaseknutý v príliš tvrdých/tuhých potravinách a uvoľnite ich. V opačnom prípade sa motor môže prehriať.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by potraviny ostali na vnútornej strane misky **9** a nôž **8** by ich ďalej nevedel zachytiť, otvorte kryt **5** a posuňte potraviny pomocou škrabky na cesto alebo podobného predmetu znovu nadol.

- 9) Keď sa potraviny na plnenie rozomelú, pustite tlačidlo rýchlosti **1/2**.
- 10) Vytiahnite zástrčku.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky **9**, pokiaľ sa nôž **8** ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a vystreknutý obsah by mohol viesť k znečisteniu.

- 11) Počkajte, dokiaľ sa nôž **8** nezastaví.
- 12) Nadvihnite blok motora **3** z krytu **5**.
- 13) Odoberte kryt **5**.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom 8 hrozí nebezpečenstvo zranenia. Nedovoľte, aby sa k nožu 8 dostali deti.

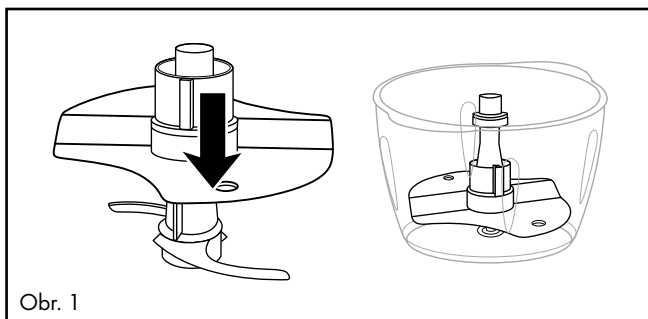
14) Vytiahnite držiak noža 7 s nožom 8 opatrne z misy 9.

15) Odoberte potraviny na plnenie.

Šľahanie šľahačky

Pomocou nastavca na šľahanie 12 môžete týmto prístrojom šľahať tiež šľahačku (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Nasadíte misu 9 na protišmykový krúžok 11.
- 2) Nasuňte emulgačný kotúč 12 na držiak noža 7:
 - Na vyšľahanie 200 – 400 ml šľahačky nasadíte emulgačný kotúč 12 na držiak noža 7 tak, aby emulgačný kotúč 12 dosadal na obidva diely noža 8 a zaskočil (obr. 1):



- 3) Nasadíte držiak noža 7 s emulgačným kotúčom 12 na vodiacu os 10.
- 4) Naplňte šľahačku.
- 5) Položte kryt 5 na misu 9 tak, aby tesniaci krúžok 6 doliehal k okraju misy 9 a držiak noža 7 prečnieval cez otvor v kryte 5. Jedna z dvoch aretácií 13, nachádzajúca sa vo vnútornom prstenci krytu 5, by mala pritom ukazovať dopredu, smerom k vám.


- 6) Položte blok motora ❸ do stredu na kryt ❺ tak, aby logo ukazovalo smerom k vám. Obe aretácie ❶ na vnútornom prstenci krytu ❺ teraz zasahujú do oboch výrezov na spodnej strane bloku motora ❸. V prípade, že aretácie ❶ nevkĺznu ihneď do výrezov ❶ na spodnej strane bloku motora ❸, trochu pootočte blok motora ❸ tak, aby sedel lícujujú s krytom ❺ a aretácie ❶ vkĺzli do výrezov.
- 7) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

UPOZORNENIE

- ▶ Aby sa šľahačka dala vyšľahať, mala by byť pred vyšľahaním natuho dobre vychladená (max. 8 °C/pri teplote chladničky).
- ▶ Pri 200 ml šľahačky odporúčame čas šľahania cca 30 - 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I ❷.
- ▶ Pri 400 ml smotany odporúčame dobu šľahania cca 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I ❷.
- ▶ Doba šľajania sa však môže líšiť, v závislosti od množstva a rôznych vplyvov, ako napr obsah tuku šľahačky alebo vonkajšia teplota. Počas tuhého šľahania šľahačku sledujte a dobu šľahania prispôbte vašim potrebám.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vždy vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom ❸ hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení znova poskladajte prístroj, aby ste sa neporanili na voľne ležiacom noži ❸. Nedovoľte, aby sa k nožu ❸ dostali deti.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Blok motora ❸ nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa týmto poškodiť.

- 1) Vytiahnite zástrčku.
- 2) Na vyčistenie musíte prístroj rozobrať. Vyberte tesniaci krúžok **6** z krytu **5**. Odstráňte malý gumený kotúč, ktorý sa nachádza v hornom konci držiaka noža **7**.
- 3) Blok motora **3** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade potreby pridajte trochu jemného umývacieho prostriedku. Kryt potom ešte raz utrite už len vlhkou utierkou, namočenou do vlažnej vody, aby ste odstránili zvyšky umývacieho prostriedku.
- 4) Nádobu mixéra **9**, emulgačný kotúč **12**, kryt **5** s tesniacim krúžkom **6**, držiak noža **7** s nožom **8**, malý gumený krúžok držiaka noža **7** a protišmykový krúžok **11** očistíte v teplej vode, do ktorej pridáte jemný umývaci prostriedok. Všetky diely opláchnite čistou vodou tak, aby na nich nezostali zachytené žiadne zvyšky umývacieho prostriedku. Poriadne vysušte všetky diely.

UPOZORNENIE



Alternatívne môžete misu **9**, emulgačný kotúč **12**, držiak noža **7** s nožom **8**, kryt **5** s tesniacim krúžkom **6** a protišmykovým krúžkom **11** umyť v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu. Dajte pozor, aby diely neboli zovreté.

- 5) Po vyčistení posuňte tesniaci krúžok **6** znovu späť na nákrúžok krytu **5**. Dbajte na to, aby plochá strana tesniaceho krúžku **6** dosadala rovno na kryt **5**.
- 6) Nasuňte malý gumený krúžok späť na horný koniec držiaka noža **7**. Teraz môžete zariadenie znovu zmontovať.

Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom a neprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
	Domáca poistka je chybná.	Skontrolujte domáce poistky a prípadne ich vymeňte.
	Prístroj je podľa možnosti chybný.	Obráťte sa na servis.
	Blok motora 3 nesedí správne na držiaku noža 7 .	Nasadíte blok motora 3 správne na držiak noža 7 .

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obce alebo mestskej samosprávy.



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 498254_2204 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 498254_2204 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 498254_2204

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	116
Uso previsto	116
Volumen de suministro	116
Desembalaje	116
Desecho del embalaje.....	117
Descripción del aparato	117
Características técnicas	118
Indicaciones de seguridad	118
Antes de la primera puesta en funcionamiento	121
Manejo	121
Triturado/picado	121
Nata montada.....	124
Limpieza y mantenimiento	125
Almacenamiento	126
Eliminación de fallos	127
Desecho del aparato	127
Garantía de Kompernass Handels GmbH	128
Asistencia técnica	129
Importador.....	129



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas junto al aparato cuando transfiera el producto a terceros.

Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para triturar/picar alimentos en pequeñas cantidades o montar nata y emulsionar líquidos. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. Debe observarse toda la información de estas instrucciones de uso, especialmente, las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considera contrario al uso al previsto y puede provocar daños materiales e incluso lesiones personales. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Bloque motor
- Tapa
- Recipiente
- Portacuchillas con cuchilla
- Disco emulsionador
- Anillo antideslizante
- Instrucciones de uso

Desembalaje

- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- 2) Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

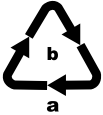
INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.





INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Descripción del aparato

- 1 Botón de velocidad: nivel II
- 2 Botón de velocidad: nivel I
- 3 Bloque motor
- 4 Alojamiento del portacuchillas
- 5 Tapa
- 6 Anillo hermético
- 7 Portacuchillas
- 8 Cuchilla
- 9 Recipiente
- 10 Eje
- 11 Anillo antideslizante
- 12 Disco emulsionador
- 13 Encastre

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Potencia nominal	500 W
Clase de protección	II  (aislamiento doble)
Duración del funcionamiento corto	30 segundos con la cuchilla 8 2 minutos con el disco emulsionador 12
Capacidad del recipiente 9	1 200 ml
Capacidad útil (líquidos  y triturado/ picado ) ¡Observe lo dis- puesto en la tabla del capítulo "Manejo"!	Hasta la marca de 500 ml
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

DURACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO CORTO


La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Después del intervalo de uso indicado, deberá apagarse el aparato hasta que el motor se haya enfriado.

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Conecte exclusivamente el aparato a una toma eléctrica instalada conforme a la normativa y con una tensión de red de 220-240 V ~ con 50/60 Hz.
- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Si se producen errores de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Para desconectar el cable de red de la toma eléctrica, tire siempre del enchufe y no del propio cable.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
 - ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
 - ▶ No toque el aparato, el cable ni el enchufe con las manos húmedas.
 - ▶ Si el cable de red o el bloque motor están dañados, debe encargar la reparación del aparato al personal especializado antes de volver a utilizarlo. No abra nunca la carcasa del bloque motor. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía.
 - ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica inmediatamente después de su uso. El aparato solo estará totalmente desconectado de la corriente cuando se extraiga el enchufe de la toma eléctrica.
-  No sumerja nunca el bloque motor del aparato en líquidos y evite la penetración de líquidos en la carcasa del bloque motor.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos a los aquí descritos. ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
- ▶ Tenga cuidado al vaciar el recipiente. ¡La cuchilla está muy afilada!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Tenga cuidado al limpiar el aparato. ¡La cuchilla está muy afilada!
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- ▶ Los niños no deben utilizar el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ Existe riesgo de lesiones al manipular las cuchillas extremadamente afiladas. Vuelva a montar el aparato después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta. Guarde la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- ▶ No retire nunca los alimentos del recipiente mientras la cuchilla siga girando. ¡Peligro de lesiones!
- ▶ Espere hasta que la cuchilla se pare antes de retirar el bloque motor.
- ▶ ¡No toque nunca la cuchilla en movimiento!
¡Peligro de lesiones!
- ▶ No debe dejar el aparato en funcionamiento durante más de 2 minutos con el disco emulsionador, ni durante más de 30 segundos con la cuchilla. Una vez transcurrido este tiempo, deje que se enfríe.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS EN EL APARATO!

- ▶ No utilice el aparato para procesar alimentos en ebullición o calientes.
- ▶ No utilice el aparato para procesar huesos, granos de café, granos, nueces moscadas o alimentos congelados. Se exceptúan los cubitos de hielo.
- ▶ Observe las cantidades de llenado de la tabla del capítulo "Triturado/picado". De lo contrario, existe el peligro de que la superficie se ensucie por el rebosamiento/la salida de los alimentos.
- ▶ El bloque motor no debe limpiarse en el lavavajillas porque se dañaría.
- ▶ Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está vacío.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Limpe el aparato antes de la primera puesta en funcionamiento como se describe en el capítulo **Limpieza y mantenimiento**.

Manejo

Triturado/picado

- 1) Coloque el recipiente ⑨ sobre el anillo antideslizante ⑪.
- 2) Coloque el portacuchillas ⑦ con la cuchilla ⑧ sobre el eje ⑩.
- 3) Prepare los alimentos:

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

► Los alimentos especialmente duros deben cortarse en trozos más pequeños (de aprox. 2 cm) antes del procesamiento. De lo contrario, el motor podría bloquearse.

Seleccione un modo de funcionamiento intermitente para los alimentos duros. Para ello, pulse repetidamente y de forma breve el botón de velocidad ❶/❷ que corresponda.

- Corte los alimentos sólidos en trozos de aprox. 2 cm.
- Retire las ramas y los tallos de las hierbas.
- Retire las cáscaras de los frutos secos, p. ej., de las nueces.
- Retire los huesos, la piel y los tendones de la carne.

4) Introduzca los alimentos en el recipiente ❸. Para obtener un resultado óptimo, recomendamos las siguientes cantidades máximas de llenado:

Alimento	Máx. cantidad de llenado	Tiempo de preparación	Velocidad
Ajos	250 g	Funcionamiento intermitente Aprox. 5 procesos de 2 s	Nivel II
Cebollas	250 g	Funcionamiento intermitente Aprox. 5 procesos de 1 s	Nivel I
Zanahorias	250 g	2 procesos de 5 s	Nivel I
Almendras	250 g	En trozos grandes: 1 proceso de 10 s En trozos medianos: 1 proceso de 15 s En trozos finos: 3 procesos de 15 s	Nivel II
Carne (en trozos de 2 x 2 cm)	250 g	6 procesos de 5 s	Nivel II
Cubitos de hielo	100 g*	Intermitente Picado grueso: 10 veces durante 1 s/vez Picado fino: 20 veces durante 1 s/vez	Nivel II

Los tiempos y las cantidades especificados en esta tabla son valores orientativos y pueden variar según la naturaleza de los alimentos que deban procesarse.

*Los cubitos de hielo se trituran mejor con una cantidad de llenado de 100 g. No obstante, puede llenarse el aparato con cubitos de hielo hasta la marca de 500 ml. Sin embargo, en tal caso, el hielo triturado será algo menos uniforme.

- 5) Coloque la tapa **5** sobre el recipiente **9** de forma que el anillo hermético **6** quede sobre el borde del recipiente **9** y el portacuchillas **7** sobresalga por el orificio de la tapa **5**.
Para ello, uno de los dos encastres **13** del anillo interior de la tapa **5** debe apuntar hacia la parte frontal en dirección a usted.
- 6) Coloque el bloque motor **3** de forma centrada sobre la tapa **5** de modo que el logotipo apunte hacia usted. Tras esto, los dos encastres **13** del anillo interior de la tapa **5** se insertan en los dos alojamientos de la parte inferior del bloque motor **3**. Si los encastres **13** no se insertan inmediatamente en los alojamientos de la parte inferior del bloque motor **3**, gire ligeramente el bloque motor **3** hasta que quede alineado sobre la tapa **5** y los encastres **13** se inserten en los alojamientos.
- 7) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

INDICACIÓN

- ▶ Durante el procesamiento de los alimentos, sujete firmemente el recipiente **9** con una mano y, con la otra, el bloque motor **3**.

- 8) Pulse el botón de velocidad **1/2** deseado. La cuchilla **8** girará mientras mantenga pulsado el botón de velocidad **1/2**. El motor se parará tan pronto como lo suelte.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si la cuchilla **8** gira con dificultad o no gira en absoluto, suelte inmediatamente el botón de velocidad **1/2** y desenchufe el aparato. Compruebe si la cuchilla **8** ha quedado atascada en un alimento demasiado duro/correoso y desatásquela. De lo contrario, el motor podría sobrecalentarse.

INDICACIÓN

- ▶ Si se acumulan alimentos en la parte interior del recipiente **9** donde la cuchilla **8** no puede alcanzarlos, abra la tapa **5** y vuelva a empujar los alimentos hacia abajo con una espátula de silicona o un utensilio similar.

- 9) Una vez triturado el alimento, suelte el botón de velocidad **1/2**.
- 10) Desconecte el enchufe de la red eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No retire nunca los alimentos del recipiente **9** mientras la cuchilla **8** siga girando. Existe peligro de lesiones y el contenido podría salpicar y ensuciar.

- 11) Espere a que la cuchilla **8** se pare.
- 12) Levante el bloque motor **3** para retirarlo de la tapa **5**.
- 13) Retire la tapa **5**.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Existe peligro de lesiones al manipular la cuchilla **8** extremadamente afilada. Guarde la cuchilla **8** fuera del alcance de los niños.

- 14) Retire cuidadosamente el portacuchillas **7** con la cuchilla **8** del recipiente **9**.
- 15) Extraiga los alimentos.

Nata montada

También puede montarse nata (mín. 200 ml, máx. 400 ml) con este aparato por medio del disco emulsionador **12**:

- 1) Coloque el recipiente **9** sobre el anillo antideslizante **11**.
- 2) Coloque el disco emulsionador **12** sobre el portacuchillas **7**:
 - Para montar de 200 a 400 ml de nata, coloque el disco emulsionador **12** sobre el portacuchillas **7** de forma que el disco emulsionador **12** quede sobre las dos partes de la cuchilla **8** y encastre (fig. 1):

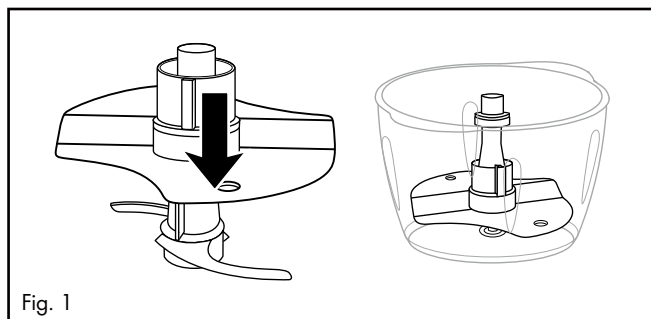


Fig. 1

- 3) Coloque el portacuchillas **7** con el disco emulsionador **12** sobre el eje **10**.
- 4) Añada la nata.
- 5) Coloque la tapa **5** sobre el recipiente **9** de forma que el anillo hermético **6** quede sobre el borde del recipiente **9** y el portacuchillas **7** sobresalga por el orificio de la tapa **5**.

Para ello, uno de los dos encastrés **13** del anillo interior de la tapa **5** debe apuntar hacia la parte frontal en dirección a usted.


- 6) Coloque el bloque motor **3** de forma centrada sobre la tapa **5** de modo que el logotipo apunte hacia usted. Tras esto, los dos encastrados **13** del anillo interior de la tapa **5** se insertan en los dos alojamientos de la parte inferior del bloque motor **3**. Si los encastrados **13** no se insertan inmediatamente en los alojamientos de la parte inferior del bloque motor **3**, gire ligeramente el bloque motor **3** hasta que quede alineado sobre la tapa **5** y los encastrados **13** se inserten en los alojamientos.
- 7) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

INDICACIÓN

- ▶ Para montar la nata, esta debe estar bien fría (máx. 8 °C/temperatura de la nevera).
- ▶ Para batir 200 ml de nata, recomendamos hacerlo durante aprox. 30 - 40 segundos en el nivel de velocidad I **2**.
- ▶ Para batir 400 ml de nata, recomendamos hacerlo durante aprox. 40 segundos en el nivel de velocidad I **2**.
- ▶ No obstante, el tiempo de batido puede variar según la cantidad y distintos factores, como, p. ej., el contenido de grasa de la nata o la temperatura externa. Observe la nata mientras la monta y ajuste el tiempo según sea necesario.

Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.
- ▶  El aparato no debe sumergirse en agua ni mantenerse bajo el agua corriente para su limpieza.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Existe peligro de lesiones al manipular la cuchilla **8** extremadamente afilada. Vuelva a montar el aparato tras su uso y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta **8**. Guarde la cuchilla **8** fuera del alcance de los niños.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ El bloque motor **3** no debe limpiarse en el lavavajillas porque se dañaría.

- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- 2) Desmonte el aparato para la limpieza. Retire el anillo hermético **6** de la tapa **5**. Retire el pequeño anillo de goma del borde superior del portacuchillas **7**.

- 3) Limpie el bloque motor **4** con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño. A continuación, vuelva a frotarlo con un paño humedecido solo con agua para que no quede ningún resto de jabón lavavajillas.
- 4) Limpie el recipiente **9**, el disco emulsionador **12**, la tapa **5**, el anillo hermético **6**, el portacuchillas **7** con la cuchilla **8**, el pequeño anillo de goma del portacuchillas **7** y el anillo antideslizante **11** en agua caliente y añada un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague todas las piezas con agua limpia para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas. Séquelo todo bien.

INDICACIÓN



Como alternativa, el recipiente **9**, el disco emulsionador **12**, el portacuchillas **7** con cuchilla **8**, la tapa **5** con anillo hermético **6** y el anillo antideslizante **11** pueden limpiarse en el lavavajillas. En la medida de lo posible, coloque las piezas en la parte superior del lavavajillas. Tenga cuidado de no aprisionar las piezas.

- 5) Tras la limpieza, vuelva a colocar el anillo hermético **6** en la unión de la tapa **5**. Para ello, asegúrese de que la superficie plana del anillo hermético **6** quede colocada de forma plana en la tapa **5**.
- 6) Vuelva a colocar el pequeño anillo de goma sobre el extremo superior del portacuchillas **7**.

A continuación, podrá volver a montar el aparato.

Almacenamiento

- Guarde el aparato ya limpio en un lugar seco y libre de polvo.

Eliminación de fallos

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLES SOLUCIONES
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado a una toma eléctrica.	Conecte el aparato a una toma eléctrica.
	El aparato está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	Un fusible de la vivienda está defectuoso.	Compruebe los fusibles de la vivienda y cámbielos en caso necesario.
	Es posible que el aparato esté defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El bloque motor 3 no está correctamente montado sobre el portacuchillas 7 .	Coloque correctamente el bloque motor 3 sobre el portacuchillas 7 .

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 498254_2204 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 498254_2204.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 498254_2204

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	132
Anvendelsesområde	132
Pakkens indhold	132
Udpakning	132
Bortskaffelse af emballagen	133
Beskrivelse af produktet	133
Tekniske data	134
Sikkerhedsanvisninger	135
Før første brug	137
Betjening	138
Blending	138
Piskning af fløde	140
Rengøring og vedligeholdelse	141
Opbevaring	142
Afhjælpning af fejl	143
Bortskaffelse af produktet	143
Garanti for Kompernass Handels GmbH	144
Service	145
Importør	145



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger produktet første gang, og gem vejledningen til senere brug. Lad betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Indledning

Til lykke med købet af dit nye produkt!

Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til blendning af fødevarer i små mængder, til piskning af fløde og emulgering af væsker. Dette produkt er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger. Følg alle informationerne i denne betjeningsvejledning, især sikkerhedsanvisningerne. Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet og kan føre til personskader. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes anvendelse til andre formål end anvendelsesområdet eller forkert betjening.

Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Motordel
- Låg
- Skål
- Knivholder med kniv
- Emulgeringsskive
- Skridsikker ring
- Betjeningsvejledning

Udpakning

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.








BEMÆRK

- ▶ Opbevar den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, hvis det er muligt, så du kan pakke det ordentligt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

Beskrivelse af produktet

- 1 Hastighedsknap - trin II
- 2 Hastighedsknap - trin I
- 3 Motordel
- 4 Knivholder-indsætning
- 5 Låg
- 6 Tætningsring
- 7 Knivholder
- 8 Kniv
- 9 Skål
- 10 Styreaksel
- 11 Skridsikker ring
- 12 Emulgeringsskive
- 13 Låsemekanisme

Tekniske data


Netspænding	220 - 240 V ~ (Vekselstrøm), 50/60 Hz
Nominel effekt	500 W
Beskyttelsesklasse	II  (Dobbeltisolering)
Tid for korttidsdrift	30 sekunder ved arbejde med kniven  2 minutter ved arbejde med emulgerings- skiven 
Skålens rumfang 	1200 ml
Nyttevolumen (væsker  og findeling  Se tabellen i kapitlet "Betjening".	op til 500 ml-markeringen
	Alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, er levnedsmiddelægte.

TID FOR KORTTIDSDRIFT

Tiden for korttidsdrift angiver, hvor længe man kan bruge produktet, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for produktet, indtil motoren er kølet af.

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Slut produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med en netspænding på 220 - 240 V~, 50/60 Hz.
 - ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
 - ▶ Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
 - ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten ved at trække i selve stikket og ikke i ledningen.
 - ▶ Ledningen må aldrig knækkes eller klemmes og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
 - ▶ Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
 - ▶ Rør ikke ved produktet, strømledningen eller stikket med våde hænder.
 - ▶ Hvis ledningen eller motordelen er beskadiget, skal du lade fagfolk reparere produktet, før du bruger det igen. Kabinettet til motordelen må ikke åbnes. Hvis du gør det, kan sikkerheden ikke garanteres, og garantien bortfalder.
 - ▶ Afbryd straks produktet fra strømmen efter brug. Produktet er kun fuldstændigt strømfrit, når stikket er trukket ud af stikkontakten.
-  Motordelen må aldrig komme i kontakt med væske, og der må ikke komme væske ind i motordelens hus.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.
- ▶ Produktet må ikke bruges til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader!
- ▶ Vær forsigtig ved tømning af skålen! Kniven er meget skarp!
- ▶ Vær forsigtig ved rengøring af produktet! Kniven er meget skarp!
- ▶ Produktet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, hvis det ikke er under opsyn samt inden montering, afmontering eller rengøring.
- ▶ Produktet må ikke bruges af børn.
- ▶ Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- ▶ Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Ved arbejde med den meget skarpe kniv er der fare for personskader. Saml produktet igen efter brug og rengøring, så du ikke kommer til skade på den fritsiddende kniv. Sørg for, at børn ikke kan komme i kontakt med kniven.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag aldrig fødevarer ud af skålen, så længe kniven drejer rundt. Fare for personskader!
- ▶ Vent, til kniven er standset, før du tager motordelen af.
- ▶ Stik aldrig fingrene ind i den roterende kniv!
Fare for personskader!
- ▶ Produktet må ikke køre i mere end 2 minutter ved arbejde med emulgeringsskiven og ikke mere end 30 sekunder ved arbejde med kniven. Lad det derefter afkøle.

OBS - SKADER PÅ PRODUKTET!

- ▶ Brug ikke produktet til kogende eller varme fødevarer.
- ▶ Brug ikke produktet til findeling af knogler, kaffebønner, korn, muskatnød eller frosne grøntsager. Undtaget herfra er isterninger.
- ▶ Følg tabellen for påfyldte mængder i kapitlet "Blendning". Ellers er der fare for, at fødevarerne løber over og snavser omgivelserne til.
- ▶ Motordelen må ikke rengøres i opvaskemaskinen, da den derved beskadiges.
- ▶ Brug aldrig produktet, når det er tomt.

BEMÆRK

- ▶ Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Før første brug

Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **Rengøring og vedligeholdelse**, før det anvendes første gang.

Betjening

Blending

- 1) Sæt skålen ⑨ på den skridsikre ring ⑩.
- 2) Sæt knivholderen ⑦ med kniven ⑧ på styreakslen ⑩.
- 3) Tilberedning af fødevarerne:

OBS – MATERIELLE SKADER!

► Meget hårde fødevarer skal skæres i mindre stykker før bearbejdningen (ca. 2 cm). Ellers kan motoren blokere.

Vælg pulserende bearbejdning til hårde fødevarer. Det gør du ved at trykke flere gange hurtigt på hastighedsknappen ①/②.

- Skær faste fødevarer i ca. 2 cm store stykker.
- Fjern stængler og stilke fra krydderier.
- Fjern skallerne til nødder, f.eks. valnødder.
- Fjern knogler, hud og sener fra kød.

- 4) Hæld fødevarerne i skålen ⑨. For at opnå optimale resultater anbefaler vi følgende maksimale påfyldningsmængder:

Fødevarer	Maks. påfyldningsmængde	Bearbejdningstid	Hastighed
Hvidløg	250 g	pulserende ca. 5 x 2 sek.	Trin II
Løg	250 g	pulserende ca. 5 x 1 sek.	Trin I
Gulerødder	250 g	2 x 5 sek.	Trin I
Mandler	250 g	groft: 1 x 10 sek. mellem: 1 x 15 sek. fint 3 x 15 sek.	Trin II
Kød (i tern 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Trin II
Isterninger	100 g*	Pulserende Groft 10 x 1 sek. Fint 20 x 1 sek.	Trin II

De angivne tider og mængder i denne tabel er vejledende og kan variere alt efter de bearbejdede fødevarers sammensætning!

*Ved en påfyldningsmængde på 100 g knuses isterningerne bedst muligt. Du kan dog også påfylde isterninger op til 500 ml-markeringen. Den knuste is bliver så noget mere uensartet.

- 5) Sæt låget **5** på skålen **9**, så tætningsringen **6** sidder på kanten af skålen **9**, og knivholderen **7** stikker ud igennem åbningen i låget **5**.
En af de to låseanordninger **13**, som sidder på den indvendige ring i låget **5**, skal vende fremad og ind mod dig.
- 6) Sæt motordelen **3** midt på låget **5**, så logoet vender ind mod dig. De to låseanordninger **13** på den indvendige ring på låget **5** griber nu ind i de to udskæringer på undersiden af motordelen **3**. Hvis låseanordningerne **13** ikke straks går ind i udskæringerne på undersiden af motordelen **3**, skal motordelen **3** drejes en lille smule, indtil den sidder helt tæt på låget **5**, og låseanordningerne **13** er gået ind i udskæringerne.
- 7) Sæt strømstikket i en stikkontakt.

BEMÆRK

- ▶ Hold fast i skålen **9** med den ene hånd og i motordelen **3** med den anden hånd, når du anvender blenderen.

- 8) Tryk på den ønskede hastighedsknap **1/2**. Kniven **8** drejer, så længe du holder hastighedsknappen **1/2** trykket ind. Så snart du slipper den, standser motoren.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Hvis kniven **8** kun drejer stødvist eller slet ikke, skal du straks slippe hastighedsknappen **1/2** og tage stikket ud af stikkontakten. Kontroller, om kniven **8** sidder fast på grund af for hårde/seje fødevarer, og løsn den. Ellers kan motoren blive overophedet.

BEMÆRK

- ▶ Hvis der bliver fødevarer siddende på siderne af skålen **9**, og kniven **8** ikke kan få fat i dem, skal du åbne låget **5** og skubbe fødevarerne ned i skålen med en dejskraber eller lignende.

- 9) Når fødevarerne er blendet, skal du slippe hastighedsknappen **1/2**.
- 10) Træk stikket ud.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag aldrig fødevarer op af skålen **9**, mens kniven **8** stadig drejer rundt. Der er fare for personskader, og indholdet, der sprøjter ud, kan snavse omgivelserne til.

- 11) Vent, til kniven **8** står stille.
- 12) Tag motordelen **3** af låget **5**.
- 13) Tag låget **5** af.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Når du arbejder med den ekstremt skarpe kniv **8**, er der fare for personskader. Sørg for, at børn ikke kan få adgang til kniven **8**.

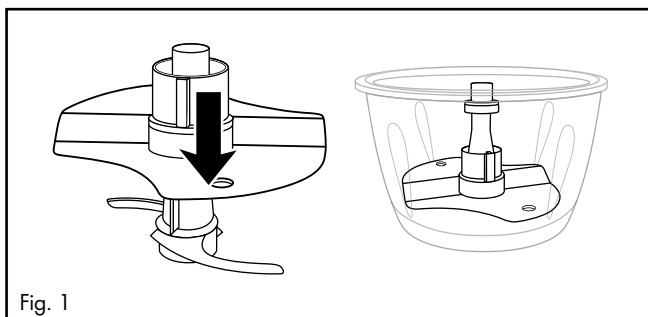
14) Tag forsigtigt knivholderen **7** med kniven **8** ud af skålen **9**.

15) Tag fødevarerne op.

Piskning af fløde

Med emulgeringsskiven **12** kan du piske fløde (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Sæt skålen **9** på den skridsikre ring **11**.
- 2) Sæt emulgeringsskiven **12** på knivholderen **7**:
 - For at piske 200 - 400 ml fløde skal du sætte emulgeringsskiven **12** på knivholderen **7**, så emulgeringsskiven **12** sidder på begge dele af kniven **8** og klikker fast (fig. 1):



- 3) Sæt knivholderen **7** med emulgeringsskiven **12** på styreakslen **10**.
- 4) Hæld fløden i.
- 5) Sæt låget **5** på skålen **9**, så tætningsringen **6** sidder på kanten af skålen **9**, og knivholderen **7** stikker ud igennem åbningen i låget **5**.
En af de to låseanordninger **13**, som sidder på den indvendige ring i låget **5**, skal vende fremad og ind mod dig.


- 6) Sæt motordelen ③ midt på låget ⑤, så logoet vender ind mod dig. De to låseanordninger ⑬ på den indvendige ring på låget ⑤ griber nu ind i de to udskæringer på undersiden af motordelen ③. Hvis låseanordningerne ⑬ ikke straks går ind i udskæringerne på undersiden af motordelen ③, skal motordelen ③ drejes en lille smule, indtil den sidder helt tæt på låget ⑤, og låseanordningerne ⑬ er gået ind i udskæringerne.
- 7) Sæt stikket i en stikkontakt.

BEMÆRK

- ▶ For at piske fløden stiv skal den være godt afkølet (maks. 8°C/køleskabstemperatur).
- ▶ Vi anbefaler, at 200 ml fløde piskes i 30-40 sekunder på hastighedstrin I ②.
- ▶ Ved 400 ml fløde anbefaler vi en pisketid på 40 sekunder på hastighedstrin I ②.
- ▶ Af forskellige grunde kan pisketiden dog variere. Det kan f.eks. skyldes fedtindholdet i fløden eller temperaturen i omgivelserne! Hold øje med fløden, mens du pisker, og tilpas pisketiden efter dine ønsker.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL – FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.
- ▶  Du må aldrig lægge produktet ned i vand eller holde det ind under rindende vand under rengøringen.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Når du arbejder med den ekstremt skarpe kniv ⑧, er der fare for personskader. Saml produktet igen efter brug og rengøring, så du ikke kommer til skade på den fritsiddende kniv ⑧. Sørg for, at børn ikke kan få adgang til kniven ⑧.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Motordelen ③ må ikke rengøres i opvaskemaskinen, da den derved beskadiges.

- 1) Træk stikket ud.
- 2) Skil produktet ad for at rengøre det. Tag tætningsringen **6** af låget **5**. Fjern den lille gummiskive, der sidder øverst i knivholderen **7**.
- 3) Rengør motordelen **3** med en fugtig klud. Tilsæt et mildt opvaskemiddel til kluden ved behov. Tør af med en klud, der kun er fugtet med rent vand, så eventuelle rester af opvaskemiddel fjernes.
- 4) Rengør skålen **9**, emulgeringsskiven **12**, låget **5** med tætningsringen **6**, knivholderen **7** med kniven **8**, den lille gummi-skive på knivholderen **7** og den skridsikre ring **11** i varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel. Skyl derefter alle dele af med rent vand, så alle sæberester fjernes. Tør alle dele godt af.

BEMÆRK



Skålen **9**, emulgeringsskiven **12**, knivholderen **7** med kniv **8**, låget **5** med tætningsring **6** og den skridsikre ring **11** kan også vaskes i opvaskemaskinen. Læg så vidt muligt delene i den øverste kurv i opvaskemaskinen. Sørg for, at delene ikke kommer i klemme.

- 5) Sæt tætningsringen **6** på kanten af låget **5** igen efter vask. Sørg for, at den flade side af tætningsringen **6** sidder plant på låget **5**.
 - 6) Sæt den lille gummiring på den øverste del af knivholderen **7** igen.
- Nu kan du samle produktet igen.

Opbevaring

- Opbevar det rengjorte produkt på et tørt og støvfrit sted.

Afhjælpning af fejl

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIGE LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Produktet er ikke sluttet til en stikkontakt.	Slut produktet til en stikkontakt.
	Produktet er beskadiget.	Henvend dig til Service.
	En af husets sikringer er defekt.	Kontrollér husets sikringer, og udskift ved behov.
	Produktet er muligvis defekt.	Henvend dig til Service.
	Motordelen ❸ sidder ikke korrekt på knivholderen ❷.	Sæt motordelen ❸ korrekt på knivholderen ❷.

Hvis fejlene ikke kan rettes med ovenstående fejlahjælpning, eller hvis du finder andre typer fejl, bedes du henvende dig til vores service.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 498254_2204 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 498254_2204.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompennass@lidl.dk

IAN 498254_2204

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompennass.com

Indice

Introduzione	148
Uso conforme	148
Volume della fornitura	148
Disimballaggio	148
Smaltimento della confezione	149
Descrizione dell'apparecchio	149
Dati tecnici	150
Indicazioni relative alla sicurezza	150
Prima della prima messa in funzione	153
Uso	154
Tritatura	154
Montatura della panna	156
Pulizia e manutenzione	157
Conservazione	158
Eliminazione dei guasti	159
Smaltimento dell'apparecchio	159
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	160
Assistenza	162
Importatore	162



Leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima del primo utilizzo e conservarlo per l'uso successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per tritare alimenti in piccole quantità o montare la panna ed emulsionare liquidi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego in ambiente domestico privato. Attenersi inoltre a tutte le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni, in particolare per quanto riguarda le avvertenze di sicurezza. Qualsiasi altro impiego viene considerato non conforme e può dare luogo a danni a cose o a persone. Non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da uso non conforme alla destinazione.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Blocco motore
- Coperchio
- Ciotola
- Portalama con lama
- Disco emulgatore
- Anello antisdrucchiolo
- Manuale di istruzioni

Disimballaggio

- 1) Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- 2) Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio.

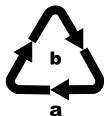
NOTA

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.








NOTA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tasto velocità - Livello II
- 2 Tasto velocità - Livello I
- 3 Blocco motore
- 4 Insetto del portalama
- 5 Coperchio
- 6 Anello di guarnizione
- 7 Portalama
- 8 Lama
- 9 Ciotola
- 10 Asse guida
- 11 Anello antisdrucchiolo
- 12 Disco emulgatore
- 13 Blocco

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza nominale	500 W
Classe di protezione	II  (doppio isolamento)
Ciclo di funzionamento breve	30 secondi durante il funzionamento con la lama  2 minuti durante il funzionamento con il disco emulgatore 
Capacità della ciotola 	1200 ml
Volume utile (liquidi  e tritatura  Rispettare le indicazioni della tabella al capitolo "Uso".	fino alla marcatura 500 ml
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei per alimenti.

CICLO DI FUNZIONAMENTO BREVE

Il ciclo di funzionamento breve indica il tempo di funzionamento dell'apparecchio senza pericolo di surriscaldamento e di guasti al motore.


Al termine del ciclo di funzionamento breve, l'apparecchio deve rimanere spento fino a motore raffreddato.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di rete installata a norma con tensione di rete da 220 - 240 V ~, con 50/60 Hz.
- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.

⚠ PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e posizionarlo in modo che non costituisca intralcio o inciampo.
 - ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
 - ▶ Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide.
 - ▶ In caso di danni al cavo di rete o al blocco motore, è obbligatorio fare riparare l'apparecchio dal personale specializzato prima di riutilizzarlo. Non aprire l'alloggiamento del blocco motore. In caso contrario, la sicurezza non può essere garantita e la garanzia decade.
 - ▶ Dopo l'uso, staccare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente privo di tensione solo se scollegato dalla rete elettrica.
-  Non immergere mai il blocco motore dell'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del blocco motore.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi mobili durante il funzionamento, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni!
- ▶ Procedere con cautela durante lo svuotamento della ciotola! La lama è molto affilata!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Procedere con cautela durante la pulizia dell'apparecchio!
La lama è molto affilata!
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di assenza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ L'uso della lama estremamente affilata comporta pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre l'apparecchio, per evitare lesioni con la lama lasciata scoperta. Tenere la lama lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Non prelevare mai gli alimenti dalla ciotola mentre la lama è ancora in movimento. Pericolo di lesioni!
- ▶ Attendere l'arresto della lama prima di rimuovere il coperchio.
- ▶ Non toccare mai la lama in movimento!
Pericolo di lesioni!
- ▶ Quando si lavora con il disco emulgatore, non fare funzionare l'apparecchio per più di 2 minuti; quando si lavora con la lama non farlo funzionare per più di 30 secondi.
Poi lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE - DANNI ALL'APPARECCHIO!

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per lavorare alimenti bollenti o caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per tritare ossa, chicchi di caffè, cereali, noce moscata o alimenti surgelati. Fanno eccezione i cubetti di ghiaccio.
- ▶ Rispettare le quantità da immettere indicate nella tabella al capitolo "Tritatura". In caso contrario, sussiste il pericolo di fuoriuscita degli alimenti e conseguente imbrattamento.
- ▶ Non lavare il blocco motore in lavastoviglie in quanto potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Non azionare mai l'apparecchio a vuoto.

NOTA

- ▶ Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Prima della prima messa in funzione

Pulire l'apparecchio prima della prima messa in funzione, come descritto al capitolo **Pulizia e manutenzione**.

Uso

Tritatura

- 1) Poggiare la ciotola ⑨ sull'anello antisdrucchiolo ⑩.
- 2) Inserire il portalama ⑦ con la lama ⑧ sull'asse guida ⑩.
- 3) Preparare l'alimento da elaborare in anticipo:

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

► Ridurre in piccoli pezzi (circa 2 cm) gli alimenti particolarmente duri prima della lavorazione. In caso contrario, il motore si potrebbe bloccare. Nel caso di alimenti duri selezionare una lavorazione a impulsi. A tal fine premere più volte brevemente il rispettivo tasto velocità ①/②.

- Tagliare gli alimenti solidi in pezzi di circa 2 cm.
- Rimuovere gambi e steli dalle erbe.
- Nel caso della frutta secca, ad es. noci, rimuovere i gusci.
- Rimuovere ossa, pelle e tendini dalla carne.

- 4) Versare gli alimenti da tritare nella ciotola ⑨. Per risultati ottimali si consiglia no le seguenti quantità di riempimento massime:

Alimento	Quantità di riempimento max.	Tempo di lavorazione	Velocità
Aglio	250 g	a impulsi circa 5 x 2 sec.	Livello II
Cipolle	250 g	a impulsi circa 5 x 1 sec.	Livello I
Carote	250 g	2 x 5 sec	Livello I
Mandorle	250 g	tritatura grossolana: 1 x 10 sec tritatura media: 1 x 15 sec. tritatura fine: 3 x 15 sec.	Livello II
Carne (a dadini 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Livello II
Cubetti di ghiaccio	100 g*	a impulsi grossolano 10 x 1 sec. fine 20 x 1 sec.	Livello II

I tempi e le quantità indicati nella presente tabella rappresentano valori orientativi, che possono cambiare a seconda della consistenza degli alimenti elaborati!

* 100 g è la quantità di cubetti di ghiaccio che consente la migliore tritatura. Si possono comunque versare cubetti di ghiaccio fino al segno dei 500 ml. In questo caso il ghiaccio tritato sarà un poco più irregolare.

- 5) Collocare il coperchio **5** sulla ciotola **9** in modo che l'anello di guarnizione **6** poggi sul margine della ciotola **9** e il portalama **7** sporga attraverso l'apertura del coperchio **5**.
Uno dei due blocchi **13** che si trovano nell'anello interno del coperchio **5** deve puntare in avanti verso l'utente.
- 6) Collocare il blocco motore **3** centralmente sul coperchio **5** in modo che il logo punti verso l'utente. I due blocchi **13** nell'anello interno del coperchio **5** sporgono quindi nei due intagli sul lato inferiore del blocco motore **3**.
Se i blocchi **13** non scivolassero immediatamente negli intagli sul lato inferiore del blocco motore **3**, ruotare leggermente il blocco motore **3** per portarlo a pari con il coperchio **5** e consentire l'inserimento dei blocchi **13** negli intagli.
- 7) Connettere la spina di rete alla presa.

NOTA

- ▶ Durante l'elaborazione dell'alimento, mantenere ferma la ciotola **9** con una mano e con l'altra mantenere il blocco motore **3**.

- 8) Premere il tasto velocità **1/2** desiderato. La lama **8** gira finché si tiene premuto il tasto velocità **1/2**. Non appena lo si rilascia, il motore si ferma.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Se la lama **8** gira a fatica o non si sposta per niente, rilasciare immediatamente il tasto velocità **1/2** e staccare la spina dalla presa di corrente. Controllare che la lama **8** non si sia incastrata a causa di alimenti troppo duri/morbidi e staccarli. In caso contrario, il motore potrebbe surriscaldarsi.

NOTA

- ▶ Qualora gli alimenti restassero sospesi sul lato interno della ciotola **9** senza essere più catturati dalla lama **8**, aprire il coperchio **5** e spostare gli alimenti verso il basso con una spatola o simili.

- 9) Dopo aver tritato il contenuto della ciotola, rilasciare il tasto velocità **1/2**.
- 10) Staccare la spina dalla presa di corrente.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non prelevare mai gli alimenti dalla ciotola **9** mentre la lama **8** è ancora in movimento. Sussiste il pericolo di lesioni e la possibilità di spruzzi di contenuto con conseguente imbrattamento.

- 11) Attendere che la lama **8** sia completamente ferma.
- 12) Sollevare il blocco motore **3** dal coperchio **5**.
- 13) Rimuovere il coperchio **5**.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- L'uso della lama **8** estremamente affilata comporta il pericolo di lesioni. Rendere la lama **8** inaccessibile ai bambini.

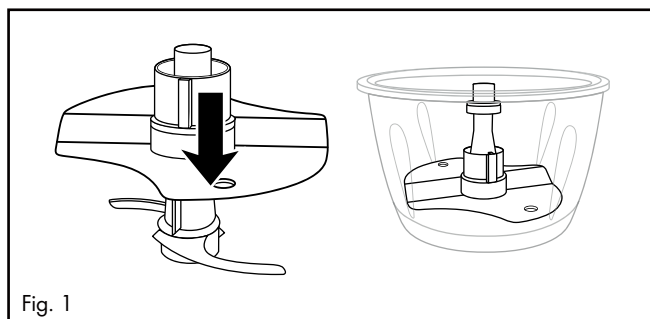
14) Estrarre cautamente il portalama **7** con la lama **8** dalla ciotola **9**.

15) Prelevare gli alimenti tritati.

Montatura della panna

Grazie al disco emulgatore **12**, con questo apparecchio è possibile anche montare la panna (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) poggiare la ciotola **9** sull'anello antisdrucchiolo **11**.
- 2) Spingere il disco emulgatore **12** sul portalama **7**:
 - per montare 200 - 400 ml di panna, inserire il disco emulgatore **12** sul portalama **7** in modo che il disco emulgatore **12** poggi e si inserisca su entrambe le parti della lama **8** (fig. 1):



- 3) Inserire il portalama **7** con il disco emulgatore **12** sull'asse guida **10**.
- 4) Versare la panna.
- 5) Collocare il coperchio **5** sulla ciotola **9** in modo che l'anello di guarnizione **6** poggi sul margine della ciotola **9** e il portalama **7** sporga attraverso l'apertura del coperchio **5**.
Uno dei due blocchi **13** che si trovano nell'anello interno del coperchio **5** deve puntare in avanti verso l'utente.


- 6) Collocare il blocco motore **3** centralmente sul coperchio **5** in modo che il logo punti verso l'utente. I due blocchi **13** nell'anello interno del coperchio **5** sporgono quindi nei due intagli sul lato inferiore del blocco motore **3**. Se i blocchi **13** non scivolassero immediatamente negli intagli sul lato inferiore del blocco motore **3**, ruotare leggermente il blocco motore **3** per portarlo a pari con il coperchio **5** e consentire l'inserimento dei blocchi **13** negli intagli.
- 7) Inserire la spina in una presa di corrente.

NOTA

- ▶ Per montare la panna, è necessario averla fatta raffreddare bene (temperatura del frigorifero max. 8 °C).
- ▶ Per 200 ml di panna, consigliamo un tempo di montatura di circa 30 - 40 secondi a velocità I **2**.
- ▶ Per 400 ml di panna, consigliamo un tempo di montatura di circa 40 secondi a velocità I **2**.
- ▶ Il tempo di montatura può variare in base alla quantità e a vari tipi di influssi, come ad es. il contenuto di grasso della panna o la temperatura esterna! Durante la montatura, osservare la panna e adattare il tempo di montatura alle proprie esigenze.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua per la pulizia e non tenerlo sotto l'acqua corrente.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso della lama **8** estremamente affilata comporta il pericolo di lesioni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre l'apparecchio in modo da evitare di ferirsi con la lama **8**. Rendere la lama **8** inaccessibile ai bambini.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non lavare il blocco motore **3** in lavastoviglie, in quanto potrebbe danneggiarsi.

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 2) Smontare l'apparecchio per la pulizia. Estrarre l'anello di guarnizione **6** dal coperchio **5**. Rimuovere la rondella di gomma che si trova all'estremità superiore del portalama **7**.
- 3) Pulire il blocco motore **3** con un panno umido. All'occorrenza aggiungere sul panno qualche goccia di detersivo delicato. Quindi ripassare tutto con un panno inumidito con sola acqua, per rimuovere i residui di detersivo.
- 4) Pulire la ciotola **9**, il disco emulgatore **12**, il coperchio **5** con anello di guarnizione **6**, il portalama **7** con la lama **8**, la rondella di gomma del portalama **7** e l'anello antisdrucchiolo **11** in acqua calda e aggiungere un detersivo delicato. Risciacquare tutte le parti con acqua pulita, per rimuovere qualsiasi resto di detersivo. Asciugare bene tutti gli accessori.

NOTA



In alternativa è possibile lavare in lavastoviglie la ciotola **9**, il disco emulgatore **12**, il portalama **7** con la lama **8**, il coperchio **5** con anello di guarnizione **6** e l'anello antisdrucchiolo **11**. Disporre gli accessori possibilmente nel cestello superiore della lavastoviglie facendo attenzione a che non rimangano incastrati.

- 5) Dopo la pulizia, riportare l'anello di guarnizione **6** a filo con il coperchio **5**. Assicurarsi in tal caso che il lato piatto dell'anello di guarnizione **6** poggi orizzontalmente sul coperchio **5**.
- 6) Reinserrire la rondella di gomma sull'estremità superiore del portalama **7**. È possibile quindi ricomporre l'apparecchio.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e privo di polvere.

Eliminazione dei guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato a una presa di rete.	Collegare l'apparecchio a una presa di rete.
	L'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti.
	Un fusibile è guasto.	Controllare i fusibili e all'occorrenza sostituirli.
	L'apparecchio è probabilmente guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti.
	Il blocco motore ❸ non è poggiato correttamente sul portalama ❷.	Collocare il blocco motore ❸ correttamente sul portalama ❷.

Qualora i guasti non si risolvessero con le indicazioni precedenti o si riscontrassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 498254_2204 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 498254_2204 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 498254_2204

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	164
Rendeltetésszerű használat	164
A csomag tartalma	164
Kicsomagolás	164
A csomagolás ártalmatlanítása	165
A készülék leírása	165
Műszaki adatok	166
Biztonsági utasítások	166
Az első üzembe helyezés előtt	169
Használat	169
Aprítás	169
Tejszín felverése	172
Tisztítás és ápolás	173
Tárolás	174
Hibaelhárítás	175
A készülék ártalmatlanítása	175
A Kompernass Handels GmbH garanciája	176
Szerviz	177
Gyártja	177



Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tegye el későbbi használatra. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a használati útmutatót is.

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kis mennyiségű élelmiszer aprítására, vagy tejszín felferésére és folyadékok emulgeálására használható. A készülék kizárólag magánháztartásban történő használatra készült. Hozzá tartozik a használati útmutatóban megadott összes információ, különösen a biztonsági utasítások betartása is. Minden egyéb felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérülést okozhat. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Motorblokk
- Fedél
- Tál
- Késtartó késsel
- Elegyítő tárcsa
- Csúszásgátló tálca
- Használati útmutató

Kicsomagolás

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- 2) Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.

TUDNIVALÓ

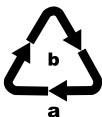
- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e, és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás, vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki, ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1-7: Műanyag,

20-22: Papír és karton,

80-98: Kompozit anyagok.








TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően behessen csomagolni.

A készülék leírása

- 1 Sebesség kapcsoló – II. fokozat
- 2 Sebesség kapcsoló – I. fokozat
- 3 Motorblokk
- 4 Késtartó illesztő
- 5 Fedél
- 6 Tömítőgyűrű
- 7 Késtartó
- 8 Kés
- 9 Tál
- 10 Vezetőtengely
- 11 Csúszásgátló tálca
- 12 Elegyítő tárcsa
- 13 Retesz

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~ (Váltóáram), 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Védelmi osztály	II  (Dupla szigetelés)
Rövid üzemeltetési idő	30 másodperc késsel  való munkavégzésnél 2 perc elegyítő tárcsával  való munkavégzésnél
Tál  űrtartalma	1200 ml
Teljesítmény (folyadékok  aprítás  Vegye a „Kezelés” fejezet táblázatát!	az 500 ml jelzésig
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

RÖVID ÜZEMELTETÉSI IDŐ


A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített és 220 - 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy helyezze el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
 - ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülék házba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
 - ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
 - ▶ Ha a hálózati kábel vagy a motorblokk sérült, javíttassa meg a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná. A motorblokk-házat tilos kinyitni. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
 - ▶ Használat után azonnal válassza le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozódugót kihúzta a csatlakozóaljzatból.
-  A motorblokkot semmiképpen se merítse folyadékba és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra. A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn!
- ▶ Óvatosan ürítse ki a tálat! A kés nagyon éles!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Legyen óvatos a készülék tisztításakor! A kés nagyon éles!
- ▶ A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- ▶ A készüléket nem használhatják gyermekek.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ A rendkívül éles kés használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Tartsa a kést gyermekek számára nem elérhető helyen.
- ▶ Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- ▶ Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a motorblokkot.
- ▶ Soha ne nyúljon a még forgásban levő késhez! Sérülésveszély!
- ▶ Ne működtesse a készüléket 2 percnél tovább az elegyítő tárcsával, illetve 30 másodpercnél tovább a késsel. Ezután hagyja lehűlni.

FIGYELEM – KÉSZÜLÉKBEN KELETKEZŐ KÁR!

- ▶ Ne használja a készüléket forrásban levő, vagy forró élelmiszer feldolgozásához.
- ▶ Ne használja a készüléket csontok, kávé szemek, gabonafélék, szerecsendió vagy fagyasztott élelmiszerek felaprítására. Kivételt csak a jégkocka képez.
- ▶ Vegye figyelembe az „Aprítás” fejezetben található töltési mennyiségek táblázatát. Ellenkező esetben szennyeződésveszély áll fenn a kifröccsenő élelmiszer révén.
- ▶ A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket üresen!

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Az első üzembe helyezés előtt

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak alapján.

Használat

Aprítás

- 1) Tegye rá a tálat **9** a csúszásgátló tálcára **11**.
- 2) Helyezze a késtartót **7** a késsel **8** együtt a vezetőtengelyre **10**.
- 3) Készítse elő a betöltendő élelmiszert:

FIGYELEM – ANYAGI KÁRI!

► A különösen kemény élelmiszereket a feldolgozás előtt kisebb darabokra (kb. 2 cm) kell vágni. Ellenkező esetben a motor leállhat. Kemény élelmiszerek esetén válassza a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden valamelyik sebesség kapcsolót **1/2**.

- Vágja a szilárd élelmiszert kb. 2 cm nagyságú darabokra.
- Távolítsa el a fűszernövények törzsét és szárát.
- Makktermések pl. dió esetén távolítsa el a héját.
- A húsokról távolítsa el a csontot, a bőrt és az ínakat.

4) Tegye a betöltendő élelmiszert a tálba **9**. Az optimális eredményekhez a következő maximális töltési mennyiségeket javasoljuk:

Élelmiszer	Max. töltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebesség
Fokhagyma	25 dkg	szakaszosan kb. 5 x 2 másodperc	II. fokozat
Hagyma	25 dkg	szakaszosan kb. 5 x 1 másodperc	I. fokozat
Sárgarépa	25 dkg	2 x 5 másodperc	I. fokozat
Mandula	25 dkg	durva: 1 x 10 másodperc közepes: 1 x 15 másodperc finom: 3 x 15 másodperc	II. fokozat
Hús (2 x 2 cm-es kocka)	25 dkg	6 x 5 másodperc	II. fokozat
Jégkocka	10 dkg*	pulzáló durva: 10 x 1 másodperc finom: 20 x 1 másodperc	II. fokozat

A táblázatban megadott idők és mennyiségek tájékoztató jellegűek, és a feldolgozandó élelmiszer állagától függően változhatnak!

* 10 dkg betöltött mennyiségnél a jégkockákat a lehetőségek szerint legjobban aprítja fel. Mindenesetre akár 5 dl jégkocka is betölthető - a jelzésig. A felaprított jég ekkor nem lesz olyan egyenletes.

- 5) Úgy tegye a fedelet **5** a tálra **9**, hogy a tömítőgyűrű **6** a tál **9** peremére illeszkedjen, és a késtartó **7** a fedél **5** nyílásán átmenjen.
A fedél **5** belső peremén levő két retesz **13** közül az egyik előre, azaz Ön felé nézzen.
- 6) Tegye fel a motorblokkot **3** középre a fedélre **5** úgy, hogy a logó Ön felé nézzen. A fedél **5** belső peremén levő mindkét reteszt **13** rögzítse a motorblokk **3**. Ha a reteszek **13** nem illeszkednek azonnal a motorblokk **3**, akkor kissé forgassa el a motorblokkot **3**, hogy pontosan felfeküdjön a fedélre **5**, és a reteszek **13**.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.

TUDNIVALÓ

- ▶ Az élelmiszer feldolgozása során az egyik kezével fogja meg erősen a tálat **9**, a másik kezével pedig a motorblokkot **3**.

- 8) Nyomja meg a kívánt sebesség kapcsolót **1/2**. A kés **8** addig forog, amíg a sebesség kapcsolót **1/2** nyomva tartja. Amikor elengedi, a motor leáll.

FIGYELEM – ANYAGI KÁRI

- ▶ Amennyiben a kés **8** csak akadozva forog, vagy egyáltalán nem forog, engedje fel azonnal a sebesség kapcsolót **1/2**, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ellenőrizze, hogy a kés **8** nem szorult-e be valami túl kemény vagy szilárd élelmiszerbe, és szabadítsa ki. Ellenkező esetben a motor túlmelegedhet.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha az élelmiszer feltapad a tál **9** oldalára és a kés **8** már nem éri el, nyissa ki a fedelet **5** és kaparja le egy téasztakaparóval vagy fakanállal.

- 9) Ha felaprította a betöltött élelmiszert, akkor engedje fel a sebesség kapcsolót **1/2**.
- 10) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne próbálja meg kivenni az élelmiszert a tálból **9**, amíg a kés **8** még forog. Sérülésveszély áll fenn és a kifröccsenő tartalom szennyeződést okozhat.

- 11) Várjon, amíg a kés **8** leáll.
- 12) Emelje le a motorblokkot **3** a fedélről **5**.
- 13) Vegye le a fedelet **5**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A rendkívül éles kés **8** használata balesetveszélyes. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.

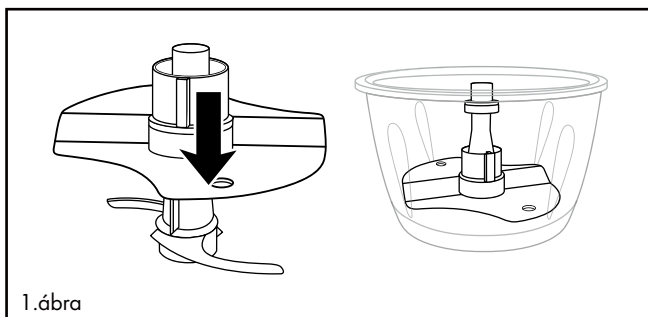
14) Óvatosan húzza ki a késtartót **7** a késsel **8** együtt a tálból **9**.

15) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

Tejszín felverése

Az elegyítő tárcsával **12** tejszín is felverhet (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Tegye rá a tálát **9** a csúszásgátló tálcára **11**.
- 2) Csúsztassa az elegyítő tárcsát **12** a késtartóra **7**:
 - 200 - 400 ml tejszínhez úgy helyezze fel az elegyítő tárcsát **12** a késtartóra **7**, hogy az elegyítő tárcsa **12** a kés **8** mindkét részére felfeküdjön és bekattanjon (1. ábra):



- 3) Helyezze a késtartót **7** az elegyítő tárcsával **12** együtt a vezetőtengelyre **10**.
- 4) Töltse be a tejszín.
- 5) Úgy tegye a fedelmet **5** a tálra **9**, hogy a tömítőgyűrű **6** a tál **9** peremére illeszkedjen, és a késtartó **7** a fedél **5** nyílásán átmenjen.
A fedél **5** belső peremén levő két retesz **13** közül az egyik előre, azaz Ön felé nézzen.


- 6) Tegye fel a motorblokkot **3** középre a fedélre **5** úgy, hogy a logó Ön felé nézzen. A fedél **5** belső peremén levő mindkét reteszt **18** rögzítse a motorblokk **3**. Ha a reteszek **18** nem illeszkednek azonnal a motorblokk **3**, akkor kissé forgassa el a motorblokkot **3**, hogy pontosan felfeküdjön a fedélre **5**, és a reteszek **18**.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

TUDNIVALÓ

- ▶ A tejszín felverése előtt a tejszínt jól le kell hűteni (max. 8° C/ hűtőszekrény hőmérséklet).
- ▶ 200 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 30-40 másodperc, I **2**. sebességfokozaton.
- ▶ 400 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 40 másodperc, I **2**. sebességfokozaton.
- ▶ Különböző tényezőktől függően, mint pl. a tejszín mennyisége, zsírtartalma vagy a külső hőmérséklet, a felverés ideje változhat! A felverés során figyeljen a tejszínre és igény szerinti felverési időt alkalmazzon.

Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS – ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.
- ▶  Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket, vagy ne tartsa folyó víz alá.

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A rendkívül éles kés **8** használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés **8** ne okozhasson sérüléseket. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A motorblokkot **3** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- 2) A tisztításhoz szerelje szét a készüléket. Vegye le a tömítőgyűrűt **6** a fedélről **5**. Vegye le a késtartó **7** felső részén levő kis gumi alátétet.
- 3) Tisztítsa meg a motorblokkot **3** nedves törlőkendővel. Ha szükséges, tegyen kevés enyhe hatású mosogatószerrel a törlőkendőre. Törölje át még egyszer tiszta vízzel benedvesített kendővel, így maradéktalanul eltávolíthatja a mosogatószer-maradványokat is.
- 4) A tálat **9**, az elegyítő tárcsát **12**, a fedelet **5** a tömítőgyűrűvel **6**, a késtartót **7** a késsel **8**, a késtartó **7** kis gumi alátétjét és a csúszásgátló tálcát **11** kímélő hatású mosogatószerrel kevert meleg vízzel tisztítsa meg. Valamennyi alkatrészt öblítse le tiszta vízzel, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Minden alkatrészt jól töröljön meg.

TUDNIVALÓ



A tálat **9**, az elegyítő tárcsát **12**, a késtartót **7** a késsel **8**, a fedelet **5** a tömítőgyűrűvel **6** és a csúszásgátló tálcát **11** akár mosogatógépben is elmoshatja. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze. Ügyeljen arra, hogy a részek ne szoruljanak be.

- 5) Tisztítás után a tömítőgyűrűt **6** szerelje vissza a fedélre **5**. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű **6** lapos fele a fedél **5** síkjára felfeküdjön.
 - 6) A kis gumigyűrűt tegye vissza a késtartó **7** felső részére.
- Ezután a készülék ismét összeszerelhető.

Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz és pormentes helyen tárolja.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A készüléket nem csatlakoztatta a hálózati csatlakozójzatba.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozójzatba.
	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.
	A háztartási biztosíték meghibásodott.	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a háztartási biztosítékokat.
	A készülék valószínűleg meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
	A motorblokk ❸ nem fekszik fel rendesen a késtartóra ❷.	Helyezze fel a motorblokkot ❸ megfelelően a késtartóra ❷.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavart észlel, akkor forduljon szervizünkhöz.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



FR



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 498254_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termék bemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 498254_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 498254_2204

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	180
Predvidena uporaba	180
Vsebina kompleta	180
Jemanje iz embalaže	180
Odlaganje embalaže med odpadke	181
Opis naprave	181
Tehnični podatki	182
Varnostna navodila	182
Pred prvo uporabo	185
Uporaba	186
Sekljanje	186
Stepanje smetane	188
Čiščenje in vzdrževanje	189
Shranjevanje	190
Odprava napak	191
Odstranitev naprave med odpadke	191
Proizvajalec	192
Pooblaščen serviser	192
Garancijski list	193



Pred prvo uporabo ta navodila za uporabo skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi ta navodila.

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sekljanje živil v majhnih količinah ali za stepanje smetane in emulgiranje tekočin. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. K predvideni uporabi spada tudi upoštevanje vseh informacij v teh navodilih za uporabo, še posebej varnostnih navodil. Vsaka drugačna uporaba velja za nepredvideno in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- blok motorja
- pokrov
- posoda
- držalo z rezilom
- plošča za stepanje
- obroč proti drsenju
- navodila za uporabo

Jemanje iz embalaže

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Z naprave odstranite ves embalažni material.

OPOMBA

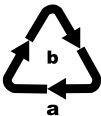
- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže za obdelavo materialov prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1–7: umetne snovi,
- 20–22: papir in karton,
- 80–98: kompozitni materiali.








OPOMBA

- ▶ Po možnosti originalno embalažo v času garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Opis naprave

- 1 tipka za hitrost stopnje II
- 2 tipka za hitrost stopnje I
- 3 blok motorja
- 4 sprejemni nastavek držala rezila
- 5 pokrov
- 6 tesnilni obroč
- 7 držalo rezila
- 8 rezilo
- 9 posoda
- 10 vodilna os
- 11 obroč proti drsenju
- 12 plošča za stepanje
- 13 zaskočni nastavek

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Nazivna moč	500 W
Razred zaščite	II  (dvojna izolacija)
Čas KU	30 sekund pri delu z rezilom  2 minuti pri delu s ploščo za stepanje 
Prostornina posode 	1200 ml
Uporabni volumen (tekočine  in seklanje ) Upoštevajte preglednico v poglavju »Uporaba«!	do oznake za 500 ml
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

ČAS KRATKOTRAJNE UPORABE


Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Napravo priključite samo na po predpisih vgrajeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220-240 V~, 50/60 Hz.
- ▶ Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabela.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
 - ▶ Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
 - ▶ Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
 - ▶ Če je električni kabel ali blok motorja poškodovan, morate dati napravo pred ponovno uporabo v popravilo usposobljenim strokovnjakom. Ohišja bloka motorja ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
 - ▶ Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike, samo če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.
-  Bloka motorja v nobenem primeru ne smete potopiti v tekočino, prav tako pazite, da nobena tekočina ne zaide v ohišje bloka motorja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih. Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- ▶ Bodite previdni pri praznjenju posode! Rezilo je zelo ostro!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Bodite previdni pri čiščenju naprave! Rezilo je zelo ostro!
- ▶ Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- ▶ Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Pri delu z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost telesne poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo znova sestavite, da se ne poškodujete na izpostavljenem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- ▶ Dokler se rezilo vrti, živil nikoli ne jemljite iz posode.
Nevarnost telesnih poškodb!
- ▶ Preden snamete pokrov, počakajte, da se rezilo ustavi.
- ▶ Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega se rezila!
Nevarnost telesnih poškodb!
- ▶ Naprave pri delu s ploščo za stepanje ne smete pustiti delovati dlje kot 2 minuti, pri delu z nožem pa ne dlje kot 30 sekund. Potem jo pustite, da se ohladi.

POZOR – POŠKODBE NAPRAVE!

- ▶ Naprave ne uporabljajte za obdelavo vrelah ali vročih živil.
- ▶ Naprave ne uporabljajte za sekljanje kosti, kavnih zrn, žit, muškatnih oreškov ali zmrznjenih živil. To ne velja za ledene kocke.
- ▶ Upoštevajte preglednico s količinami za polnjenje v poglavju »Sekljanje«. Drugače obstaja nevarnost, da živilo steče čez rob posode in povzroči umazanijo.
- ▶ Bloka motorja ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj se tako lahko poškodoval.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte prazne.

OPOMBA

- ▶ Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo napravo očistite, kot je opisano v poglavju **Čiščenje in vzdrževanje**.

Uporaba

Sekljanje

- 1) Namestite posodo **9** na obroč proti drsenju **11**.
- 2) Nataknite držalo rezila **7** z rezilom **8** na vodilno os **10**.
- 3) Pripravite živilo:

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

► Posebej trda živila je treba pred obdelavo razrezati na majhne koščke (pribl. 2 cm). Drugače lahko motor zablokira. Pri trdih živilih izberite pulzirajoči način obdelave. V ta namen večkrat na kratko pritisnite ustrezno tipko za hitrost **1/2**.

- Trdna živila narežite na kose velikosti približno 2 cm.
- Odstranite stebela in peclje zelišč.
- Pri oreških, npr. orehah, odstranite lupino.
- Pri mesu odstranite kosti, kožo in kite.

- 4) Živilo dajte v posodo **9**. Za optimalne rezultate priporočamo naslednje maksimalne količine:

Živilo	Maksimalna količina	Čas obdelave	Hitrost
Česen	250 g	impulzno približno 5 x 2 s	stopnja II
Čebula	250 g	impulzno približno 5 x 1 s	stopnja I
Korenje	250 g	2 x 5 s	stopnja I
Mandlji	250 g	grobo: 1 x 10 s srednje: 1 x 15 s fino: 3 x 15 s	stopnja II
Meso (v kockah 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	stopnja II
Ledene kocke	100 g*	pulzirajoče grobe 10 x 1 s fine 20 x 1 s	stopnja II

Časi in količine, navedeni v tej tabeli, so orientacijske vrednosti in se lahko razlikujejo v odvisnosti od živil za predelavo!

*Ledene kocke se najbolje razdrobijo pri napolnjeni količini 100 g. Posodo pa lahko z ledenimi kockami napolnite do oznake za 500 ml. Razdrobljeni led bo potem bolj neenakomeren.

- 5) Položite pokrov **5** na posodo **9**, tako da se tesnilni obroč **6** prilega robu posode **9** in sega držalo rezila **7** skozi odprtino pokrova **5**. Eden od obeh zaskočnih nastavkov **13**, ki so na notranjem obroču pokrova **5**, mora pri tem kazati naprej, v vašo smer.
- 6) Namestite blok motorja **3** na sredino pokrova **5**, tako da gleda logotip v vašo smer. Zaskočna nastavka **13** na notranjem obroču pokrova **5** sežeta zdaj v vdolbini na spodnji strani bloka motorja **3**. Če zaskočna nastavka **13** na spodnji strani bloka motorja **3**, malce obrnite blok motorja **3**, tako da je poravnana s pokrovom **5** in zaskočna nastavka **13**.
- 7) Električni vič priključite v električno vtičnico.

OPOMBA

- ▶ Med obdelavo živil z eno roko trdno držite posodo **9**, z drugo pa blok motorja **3**.

- 8) Pritisnite zeleno tipko za hitrost **1/2**. Rezilo **8** se vrti, dokler tipko za hitrost držite pritisnjeno **1/2**. Ko jo spustite, se motor zaustavi.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Če se rezilo **8** vrti le zatikajoče ali sploh ne, takoj spustite tipko za hitrost **1/2** in električni vič povlecite iz vtičnice. Preverite, ali se je rezilo **8** zataknilo zaradi pretrdih/žilavih živil, in ta odstranite. Drugače se motor lahko pregreje.

OPOMBA

- ▶ Če se živila prilepijo na notranjo stran posode **9** in jih rezilo **8** ne zajame več, odprite pokrov **5** in potisnite živila z lopatko za testo ipd. znova navzdol.

- 9) Ko je živilo sesekljano, spustite tipko za hitrost **1/2**.
- 10) Izvlecite električni vič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Živil nikoli ne jemljite iz posode **9**, dokler se rezilo **8** še vrti. Obstaja nevarnost telesnih poškodb, poleg tega rezilo lahko povzroči brizganje živila iz posode in umazanijo.

- 11) Počakajte, da se rezilo **8** zaustavi.
- 12) Dvignite blok motorja **3** s pokrova **5**.
- 13) Odstranite pokrov **5**.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pri ravnanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Rezilo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

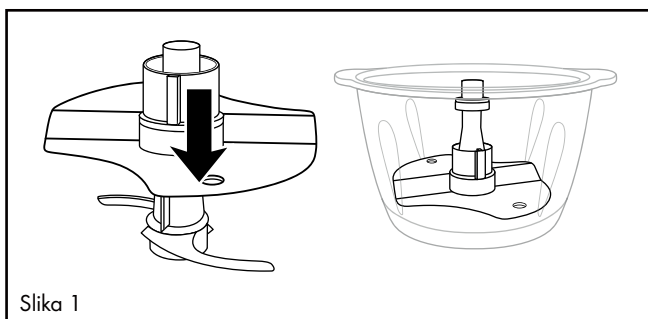
14) Povlecite držalo rezila **7** z rezilom **8** previdno iz posode **9**.

15) Odstranite živilo iz posode.

Stepanje smetane

S pomočjo plošče za stepanje **12** lahko s to napravo tudi stepate smetano (najm. 200 ml, najv. 400 ml):

- 1) Namestite posodo **9** na obroč proti drsenju **11**.
- 2) Potisnite ploščo za stepanje **12** na držalo rezila **7**:
 - Za 200–400 ml stepene smetane natakните ploščo za stepanje **12** na držalo rezila **7**, tako da se plošča za stepanje **12** prilega na obeh delih rezila **8** in se zaskoči (slika 1):



Slika 1

- 3) Natakните držalo rezila **7** s ploščo za stepanje **12** na vodilno os **10**.
- 4) Dolijte smetano.
- 5) Položite pokrov **5** na posodo **9**, tako da se tesnilni obroč **6** prilega robu posode **9** in sega držalo rezila **7** skozi odprtino pokrova **5**. Eden od obeh zaskočnih nastavkov **13**, ki so na notranjem obroču pokrova **5**, mora pri tem kazati naprej, v vašo smer.


- 6) Namestite blok motorja **3** na sredino pokrova **5**, tako da gleda logotip v vašo smer. Zaskočna nastavka **13** na notranjem obroču pokrova **5** sežeta zdaj v vdolbini na spodnji strani bloka motorja **3**. Če zaskočna nastavka **13** na spodnji strani bloka motorja **3**, malce obrnite blok motorja **3**, tako da je poravnas s pokrovom **5** in zaskočna nastavka **13**.
- 7) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

OPOMBA

- ▶ Pred stepanjem naj bo smetana dobro ohlajena (najv. 8 °C/s temperaturo hladilnika), da pri stepanju postane čvrsta.
- ▶ Za 200 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 30–40 sekund pri stopnji hitrosti I **2**.
- ▶ Za 400 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 40 sekund pri stopnji hitrosti I **2**.
- ▶ Čas stepanja se lahko na podlagi količine in različnih vplivov razlikuje, na primer zaradi vsebnosti maščobe v smetani ali zunanje temperature! Smetano med stepanjem opazujte in čas stepanja prilagodite svojim potrebam.

Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO – NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Preden začnete napravo čistiti, vedno najprej potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶  Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pri ravnanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Po uporabi in čiščenju napravo znova sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **8**. Rezilo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Bloka motorja **3** ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj se tako lahko poškoduje.

- 1) Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- 2) Napravo za čiščenje razstavite. Povlecite tesnilni obroč **6** s pokrova **5**. Odstranite majhen gumijasti obroček z zgornjega konca držala rezila **7**.
- 3) Blok motorja **3** očistite z vlažno krpo. Po potrebi dajte na krpo blago sredstvo za pomivanje. Blok motorja potem obrišite še s krpo, navlaženo s čisto vodo, da odstranite vse ostanke sredstva za pomivanje.
- 4) Očistite posodo **9**, ploščo za stepanje **12**, pokrov **5** s tesnilnim obročem **6**, držalo rezila **7** z rezilom **8**, majhen gumijasti obroček držala rezila **7** in obroč proti drsenju **11** v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Vse dele sperite s čisto vodo, da na njih ni nobenih ostankov sredstva za pomivanje. Vse dele dobro posušite.

OPOMBA



Posodo **9**, ploščo za stepanje **12**, držalo rezila **7** z rezilom **8**, pokrov **5** s tesnilnim obročem **6**, in obroč proti drsenju **11**, lahko očistite tudi v pomivalnem stroju. Pri tem po možnosti dele položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se deli ne zataknejo.

- 5) Po čiščenju tesnilni obroč **6** znova potisnite na rob pokrova **5**. Pazite na to, da se ploska stran tesnilnega obroča **6** povsem prilega pokrovu **5**.
 - 6) Nataknite majhen gumijasti obroček znova na zgornji konec držala rezila **7**.
- Napravo lahko zdaj znova sestavite.

Shranjevanje

- Očiščeno napravo shranite na čistem in suhem kraju brez prahu.

Odprava napak

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava je poškodovana.	Obrnite se na servisno službo.
	Hišna varovalka je okvarjena.	Preverite hišne varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
	Naprava je mogoče okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Blok motorja ③ ni pravilno nameščen na držalo rezila ⑦.	Blok motorja ③ pravilno namestite na držalo rezila ⑦.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 498254_2204

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	196
Namjenska uporaba	196
Opseg isporuke	196
Raspakiranje	196
Zbrinjavanje ambalaže	197
Opis uređaja	197
Tehnički podaci	198
Sigurnosne napomene	199
Prije prve uporabe	201
Rukovanje	202
Usitnjavanje	202
Tučenje vrhnja	204
Čišćenje i održavanje	205
Skladištenje	206
Otklanjanje grešaka	207
Zbrinjavanje uređaja	207
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	208
Servis	209
Uvoznik	209



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za rukovanje i sačuvajte ih za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za usitnjavanje namirnica u manjim količinama ili za tučenje vrhnja i emulgiranje tekućina. Ovaj uređaj je predviđen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. U to spada i pridržavanje svih naputaka i informacija u ovim uputama za rukovanje, pogotovo sigurnosnih napomena. Svaki drugi način uporabe smatra se nenamjenskim i može dovesti do štete na imovini, a čak i zdravstvenih problema. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Blok s motorom
- Poklopac
- Zdjela
- Držač noža s oštricom
- Ploča za emulgiranje
- Protuklizni prsten
- Upute za uporabu

Raspakiranje

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- 2) S uređaja odstranite svu ambalažu.

NAPOMENA

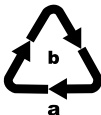
- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali odabrani su prema ekološkim i aspektima zbrinjavanja otpada i stoga se mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s aktualnim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1-7: Plastika,

20-22: Papir i karton,

80-98: Kompozitni materijali








NAPOMENA

- ▶ Ako to bude moguće, sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka kako biste u slučaju korištenja prava na jamstvo uređaj mogli uredno zapakirati.

Opis uređaja

- 1 Tipka za odabir brzine - stupanj II
- 2 Tipka za odabir brzine - stupanj I
- 3 Blok motora
- 4 Pihvat držača noža
- 5 Poklopac
- 6 Brtveni prsten
- 7 Držač noža
- 8 Nož
- 9 Zdjela
- 10 Vodilica
- 11 Protuklizni prsten
- 12 Ploča za emulgiranje
- 13 Blokada

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (Izmjenična struja), 50/60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Razred zaštite	II  (Dvostruka izolacija)
Vrijeme KP	30 sekundi u slučaju rada s nožem  2 minute u slučaju rada s pločom za emulgiranje 
Kapacitet zdjele 	1200 ml
Korisna zapremina (Tekućine  i usitnjavanje  Pridržavajte se tablice u poglavlju „Rukovanje“!	do oznake 500 ml
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

VRIJEME KP

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu mrežnog napona 220 - 240 V ~, s 50/60 Hz.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, a nikada ne povlačite za kabel.
- ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- ▶ Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, prije ponovne uporabe uređaj mora popraviti ovlaštenu osobu. Ne smijete otvarati kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- ▶ Uređaj odmah nakon uporabe odmah odvojite od strujne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.



Blok motora ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.



Oprez!  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvođača !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zlouporaba uređaja može uzrokovati ozljede!
- ▶ Postupite oprezno prilikom pražnjenja posude! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Postupajte oprezno prilikom čišćenja uređaja! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti zbog načina rukovanja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Tijekom rada s izrazito oštrim nožem postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem. Nož držite izvan dohvata djece.
- ▶ Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele dok se nož još okreće. Opasnost od ozljeda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Pričekajte da se nož zaustavi prije skidanja bloka s motorom.
- ▶ Nikada ne zahvaćajte u rotirajući nož!
Opasnost od ozljeda!
- ▶ Uređaj ne smije raditi dulje od 2 minute s pločom za emul-giranje i 30 sekundi s nožem. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- ▶ Uređaj ne koristite da biste prerađivali ključajuće ili vruće namirnice.
- ▶ Uređaj ne koristite da biste usitnjavali kosti, zrna kave, žita-rice, muškatne oraščiće ili smrznute namirnice. Od toga su izuzete kocke leda.
- ▶ Pridržavajte se mjera u tablici s količinama punjenja u poglavlju „Usitnjavanje“. U protivnom postoji opasnost od prljanja zbog istjecanja punjenja.
- ▶ Blok s motorom ne smije se prati u perilici posuđa. To će oštetiti uređaj.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako je prazan.

NAPOMENA

- ▶ Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe uređaj očistite na način opisan u poglavlju **Čišćenje i održavanje**.

Rukovanje

Usitnjavanje

- 1) Zdjelu **9** stavite na protuklizni prsten **11**.
- 2) Držač noža **7** s nožem **8** natakните na vodilicu **10**.
- 3) Pripremite namirnice:

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

► Osobito tvrde namirnice prije obrade treba usitniti na manje komade (oko 2 cm). U protivnom se motor može blokirati. Za tvrde namirnice odaberite pulsirajući način obrade. U tu svrhu više puta kratkotrajno pritisnite odgovarajuću tipku za odabir brzine **1/2**.

- Narežite čvrste namirnice na komade veličine otprilike 2 cm.
- Odstranite stapke i peteljke bilja.
- Kod orašastih plodova, npr. oraha, uklonite ljusku.
- Skinite kosti, kožu i tetive s mesa.

- 4) Namirnice umetnite u zdjelu **9**. Za optimalne rezultate preporučujemo sljedeće maksimalne količine punjenja:

Namirnica	Maks. količina punjenja	Vrijeme obrade	Brzina
Češnjak	250 g	pulsirajuće oko 5 x 2 s	Stupanj II
Luk	250 g	pulsirajuće oko 5 x 1 s	Stupanj I
Mrkva	250 g	2 x 5 s	Stupanj I
Bademi	250 g	grubo: 1 x 10 s srednje: 1 x 15 s fino: 3 x 15 s	Stupanj II
Meso (isjeckano na kockice 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	Stupanj II
Kockice leda	100 g*	pulsirajuće grubo 10 x 1 s fino 20 x 1 s	Stupanj II

Navedena vremena i navedene količine u ovoj tablici predstavljaju orijentacijske vrijednosti i mogu odstupati ovisno o svojstvima namirnica koje se obrađuju!

*Kockice leda najbolje će se usitniti pri količini punjenja od 100 g. Međutim, kockice leda možete napuniti do oznake od 500 ml. Usitnjeni led će u tom slučaju biti nešto neravnomjerniji.

- 5) Postavite poklopac **5** na zdjelu **9** tako da brtveni prsten **6** leži na rubu zdjele **9** i da držač noža **7** strši kroz otvor poklopca **5**. Jedna od dviju blokada **13**, koje se nalaze na unutrašnjem prstenu poklopca **5**, pritom treba biti usmjerena prema naprijed, prema vama.
- 6) Postavite blok motora **3** na sredinu poklopca **5** tako da logotip bude usmjeren prema vama. Dvije blokade **13** na unutrašnjem prstenu poklopca **5** sada zahvaćaju dva utora na donjoj strani bloka motora **3**. Ako blokade **13** ne kliznu odmah u utore na donjoj strani bloka motora **3**, malo okrenite blok motora **3**, dok on u jednoj ravni ne bude na poklopcu **5** i dok blokade **13** ne kliznu u utore.
- 7) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.

NAPOMENA

- ▶ Za vrijeme obrade namirnica jednom rukom držite zdjelu **9**, a drugom blok motora **3**.

- 8) Pritisnite željenu tipku za odabir brzine **1/2**. Nož **8** se okreće dok držite pritisnutu tipku za odabir brzine **1/2**. Čim pustite ovu tipku, motor će se zaustaviti.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Kada se nož **8** polako okreće ili se uopće ne okreće, odmah otpustite tipku za odabir brzine **1/2** i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Provjerite je li nož **8** zaglavljen uslijed pretvrdih ili žilavih namirnica, te ga odblokirajte. U protivnom može doći do pregrijavanja motora.

NAPOMENA

- ▶ Ako namirnice ostanu na unutrašnjoj strani zdjele **9** i više ih nož **8** ne zahvaća, otvorite poklopac **5** i gurnite namirnice strugačem za tijesto ili sličnim predmetom ponovno prema dolje.

- 9) Kada su namirnice usitnjene, otpustite tipku za odabir brzine **1/2**.
- 10) Izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele **9** dok se nož **8** još okreće. Postoji opasnost od ozljeda, a prskanje sadržaja može uzrokovati onečišćenje.

- 11) Pričekajte da se nož **8** zaustavi.
- 12) Podignite blok motora **3** s poklopca **5**.
- 13) Skinite poklopac **5**.

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrim nožem **8** postoji opasnost od ozljeda. Nož **8** držite izvan dohvata djece.

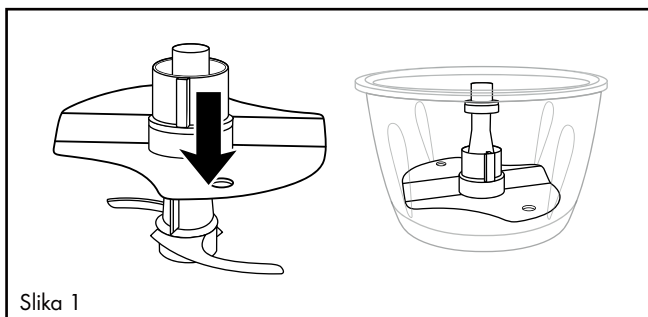
14) Držać noža **7** s nožem **8** pažljivo izvucite iz zdjele **9**.

15) Izvadite namirnice.

Tučenje vrhnja

Pločom za emulgiranje **12** ovim uređajem možete istući vrhnje (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Zdjelu **9** stavite na protuklizni prsten **11**.
- 2) Ploču za emulgiranje **12** natakните na držać noža **7**:
 - Da biste napravili 200 - 400 ml tučenog vrhnja, natakните ploču za emulgiranje **12** tako na držać noža **7**, da ploča za emulgiranje **12** nalegne i uglati se na oba dijela noža **8** (slika 1):



Slika 1

- 3) Natakните držać noža **7** s pločom za emulgiranje **12** na osovinu **10**.
- 4) Ulijte vrhnje.
- 5) Postavite poklopac **5** na zdjelu **9** tako da brtveni prsten **6** leži na rubu zdjele **9** i da držać noža **7** strši kroz otvor poklopca **5**. Jedna od dviju blokada **13**, koje se nalaze na unutrašnjem prstenu poklopca **5**, pritom treba biti usmjerena prema naprijed, prema vama.


- 6) Postavite blok motora **3** na sredinu poklopca **5** tako da logotip bude usmjeren prema vama. Dvije blokade **13** na unutrašnjem prstenu poklopca **5** sada zahvaćaju dva utora na donjoj strani bloka motora **3**. Ako blokade **13** ne kliznu odmah u utore na donjoj strani bloka motora **3**, malo okrenite blok motora **3**, dok on u jednoj ravni ne bude na poklopcu **5** i dok blokade **13** ne kliznu u utore.
- 7) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

NAPOMENA

- ▶ Za tučenje vrhnja treba ga prije tučenja dobro ohladiti (maks. 8 °C/ temperatura hladnjaka).
- ▶ Preporučujemo za 200 ml tučenog vrhnja vrijeme tučenja od približno 30 do 40 sekundi na stupnju brzine I **2**.
- ▶ Za 400 ml tučenog vrhnja preporučujemo vrijeme tučenja od približno 40 sekundi na stupnju brzine I **2**.
- ▶ Vrijeme tučenja ovisi o količini i raznim utjecajima, npr. sadržaju masnoće tučenog vrhnja ili vanjskoj temperaturi! Promatrajte vrhnje tijekom tučenja i pazite da vrijeme tučenja odgovara vašim potrebama.

Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE - OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶  Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrim nožem **8** postoji opasnost od ozljeda. Nakon korištenja i čišćenja, uređaj ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem **8**. Nož **8** držite izvan dohvata djece.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Blok motora **3** ne smije se prati u perilici posuđa jer će to oštetiti uređaj.

- 1) Izvucite mrežni utikač.
- 2) Rastavite uređaj u svrhu čišćenja. Podignite blok motora **6** s poklopca **5**. Odstranite malu gumenu ploču, koja se nalazi na gornjem kraju držača noža **7**.
- 3) Očistite blok motora **3** vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga ga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa.
- 4) Očistite zdjelu **9**, ploču za emulgiranje **12**, poklopac **5** s brtvenim prstenom **6**, držač noža **7** s nožem **8**, malu gumenu ploču držača noža **7** i protuklizni prsten **11** u toploj vodi i dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove isperite čistom vodom tako da ne bude ostataka sredstva za pranje posuđa. Sve dijelove dobro osušite.

NAPOMENA



Alternativno zdjelu **9**, ploču za emulgiranje **12**, držač noža **7** s nožem **8**, poklopac **5** s brtvenim prstenom **6** i protuklizni prsten **11** možete prati i u perilici posuđa. Pritom po mogućnosti dijelove odložite u gornju korpu stroja za pranje posuđa. Pazite da se dijelovi ne zgnječe.

- 5) Nakon čišćenja gurnite brtveni prsten **6** ponovno na rub poklopca **5**. Pazite da ravna strana brtvenog prstena **6** ravno naliježe na poklopac **5**.
- 6) Natakните mali gumeni prsten ponovno na gornji kraj držača noža **7**.

Sada ponovno možete sastaviti uređaj.

Skladištenje

- Očišćeni uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu.
	Neispravan osigurač kućne instalacije.	Provjerite osigurače kućne instalacije i po potrebi ih zamijenite.
	Uređaj je možda u kvaru.	Obratite se servisu.
	Blok motora ❸ ne leži pravilno na držaču noža ❷.	Postavite blok motora ❸ pravilno na držač noža ❷.

Ako smetnje ne možete otkloniti navedenim koracima, ili ako ustanovite neke druge smetnje, obratite se našem servisu.

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačícima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Proizvod i ambalaža mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.

Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati o čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 498254_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 498254_2204.

Servis

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 498254_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	212
Utilizarea conform destinației	212
Furnitura	212
Dezambalarea	212
Eliminarea ambalajului	213
Descrierea aparatului	213
Date tehnice	214
Indicații de siguranță	215
Înainte de prima punere în funcțiune	217
Operarea	218
Mărunțirea	218
Preparare frișcă	220
Curățarea și îngrijirea	221
Depozitarea	222
Remediarea defecțiunilor	223
Eliminarea aparatului	223
Garanția Kompernass Handels GmbH	224
Service-ul	225
Importator	225



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii alimentelor în cantități mici sau pentru preparat frișcă și emulsionării lichidelor. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. În acest sens, respectați, de asemenea, toate informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, în special indicațiile de siguranță. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și poate conduce la pagube materiale sau vătămări corporale. Nu este asumată răspunderea pentru pagube cauzate de utilizarea neconformă.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Bloc motor
- Capac
- Vas
- Suport de cuțit cu cuțit
- Disc de emulsifiere
- Inel antialunecare
- Instrucțiuni de utilizare

Dezambalarea

- 1) Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese în conformitate cu compatibilitatea acestora cu mediul înconjurător și conform aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1 - 7: materiale plastice,

20 - 22: hârtie și carton,

80 - 98: materiale compozite.





INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Descrierea aparatului

- 1 Tastă pentru viteză - treapta II
- 2 Tastă pentru viteză - treapta I
- 3 Bloc motor
- 4 Sistem de prindere a suportului de cujiț
- 5 Capac
- 6 Inel de etanșare
- 7 Suport de cujiț
- 8 Cujiț
- 9 Vas
- 10 Ax de ghidare
- 11 Inel antialunecare
- 12 Disc de emulsifiere
- 13 Dispozitiv de blocare

Date tehnice


Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Putere nominală	500 W
Clasa de protecție	II  (izolare dublă)
Timpi de operare continuă	30 de secunde în cazul lucrului cu cuțitul 8 2 minute în cazul lucrului cu discul de emulsifiere 12
Capacitatea vasului 9	1200 ml
Volum util (lichide  și mărunțirea ) Aveți în vedere tabelul din capitolul „Operare”!	până la marcajul de 500 ml
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

TIMP DE OPERARE CONTINUĂ

Timpi de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V~, 50/60 Hz.
 - ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
 - ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
 - ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
 - ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
 - ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
 - ▶ Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
 - ▶ În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist. Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
 - ▶ Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.
-  Nu scufundați în niciun caz blocul motor în lichid și nu permiteți pătrunderea niciunui tip de lichid în carcasa blocului motor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului!
- ▶ Procedați cu atenție la golirea vasului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- ▶ Procedați cu atenție la curățarea aparatului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ La manipularea cuțitului foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul descoperit. Țineți cuțitul într-un loc inaccesibil copiilor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți niciodată alimentele din vas cât timp cuțitul încă se rotește. Pericol de rănire!
- ▶ Înainte de a detașa blocul motor așteptați oprirea cuțitului.
- ▶ Nu atingeți niciodată cuțitul care încă se rotește!
Pericol de rănire!
- ▶ Nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de 2 minute la lucrul cu discul de emulsifiere și mai mult de 30 de secunde la lucrul cu cuțitul. Lăsați-l apoi să se răcească.

ATENȚIE - DETERIORAREA APARATULUI!

- ▶ Nu utilizați aparatul pentru a prelucra alimente clocotite sau fierbinți.
- ▶ Nu utilizați aparatul pentru a mărunți oase, boabe de cafea, cereale, nucșoară sau alimente congelate. Excepția o reprezintă cuburile de gheață.
- ▶ Respectați informațiile din tabelul cu privire la cantitățile de umplere din capitolul „Mărunțirea”. În caz contrar, există pericol de murdărire din cauza produselor care se pot revărsa.
- ▶ Nu este permisă spălarea blocului motor în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără alimente.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Înainte de prima punere în funcțiune

Înainte de prima punere în funcțiune curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul **Curățarea și îngrijirea**.

Operarea

Mărunțirea

- 1) Așezați vasul ⑨ pe inelul antialunecare ①.
- 2) Introduceți suportul de cuțit ⑦ cu cuțit ⑧ pe axul de ghidare ⑩.
- 3) Pregătiți produsul:

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

► Alimentele deosebit de dure trebuie mărunțite înainte de procesare în bucăți mai mici (cca 2 cm). Altfel, motorul se poate bloca. Pentru alimentele dure alegeți procesarea prin impulsuri. În acest scop apăsați de mai multe ori, scurt tasta respectivă de viteză ①/②.

- Tăiați alimentele solide în bucăți cu dimensiunea de cca 2 cm.
- Îndepărtați crenguțele și tulpinile verdețurilor.
- În cazul fructelor cu coajă lemnoasă, de exemplu, nuci, îndepărtați coaja.
- Îndepărtați oasele, pielea și tendoanele din carne.

- 4) Introduceți produsele în vas ⑨. Pentru rezultate optime vă recomandăm următoarele cantități maxime de umplere:

Aliment	Cantitate max. de umplere	TimP de procesare	Viteză
Usturoi	250 g	prin impulsuri cca 5 x 2 sec.	Treapta II
Ceapă	250 g	prin impulsuri cca 5 x 1 sec.	Treapta I
Morcovi	250 g	2 x 5 sec.	Treapta I
Migdale	250 g	grosier: 1 x 10 sec. mediu: 1 x 15 sec. fin: 3 x 15 sec.	Treapta II
Carne (tăiată cuburi 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Treapta II
Cuburi de gheață	100 g*	prin impulsuri grosier 10 x 1 sec. fin 20 x 1 sec.	Treapta II

Timpii și cantitățile indicate în acest tabel sunt valori orientative și pot varia în funcție de consistența alimentelor prelucrate!

* Când cantitatea de umplere este de 100 g, cuburile de gheață sunt zdrobite optim. Cu toate acestea, puteți umple cu cuburi de gheață până la marcajul de 500 ml. Gheața zdrobită va deveni astfel mai neuniformă.

- 5) Așezați capacul ⑤ pe vas ⑨, astfel încât inelul de etanșare ⑥ să fie așezat pe marginea vasului ⑨ și suportul de cuțit ⑦ să iasă prin orificiul capacului ⑤. Unul dintre cele două dispozitive de blocare ⑬ care se află pe inelul interior al capacului ⑤ trebuie să fie orientat în față, spre dvs.
- 6) Așezați blocul motor ③ în mijloc, pe capac ⑤, astfel încât logoul să fie orientat spre dvs. Cele două dispozitive de blocare ⑬ de pe inelul interior al capacului ⑤ intră acum în cele două decupaje de pe partea inferioară a blocului motor ③. Dacă dispozitivele de blocare ⑬ nu alunecă imediat în decupajele de pe partea inferioară a blocului motor ③, rotiți puțin blocul motor ③ până când acesta se află la același nivel pe capac ⑤ și dispozitivele de blocare ⑬ au alunecat în decupaje.
- 7) Conectați ștecărul la o priză.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul prelucrării alimentelor țineți bine cu o mână vasul ⑨ și cu cealaltă blocul motor ③.

- 8) Apăsăți tasta dorită pentru viteză ①/②. Cuțitul ⑧ se rotește cât timp mențineți apăsată tasta pentru viteză ①/②. Imediat ce eliberați această tastă, motorul se oprește.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ În cazul în care cuțitul ⑧ se rotește doar cu întreruperi sau nu se rotește deloc, eliberați imediat tasta pentru viteză ①/② și scoateți ștecărul din priză. Verificați dacă s-a blocat cuțitul ⑧ în alimente prea tari/dure și eliberați-l. Altfel, motorul se poate supraîncălzi.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă alimentele rămân pe partea interioară a vasului ⑨ și nu mai sunt preluate de cuțit ⑧, deschideți capacul ⑤ și împingeți în jos alimentele cu ajutorul unei spatule sau cu un alt obiect similar.

- 9) După ce produsele introduse au fost mărunțite, eliberați tasta pentru viteză ①/②.
- 10) Scoateți ștecărul din priză.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți niciodată alimentele din vas ⑨ cât timp cuțitul ⑧ încă se rotește. Există pericol de rănire, iar conținutul împroșcat ar putea provoca murdărie.

- 11) Așteptați până când cuțitul ⑧ s-a oprit.
- 12) Ridicați blocul motor ③ de pe capac ⑤.
- 13) Scoateți capacul ⑤.

⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- La manipularea cuțitului **8** foarte ascuțit există pericol de rănire. Cuțitul **8** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

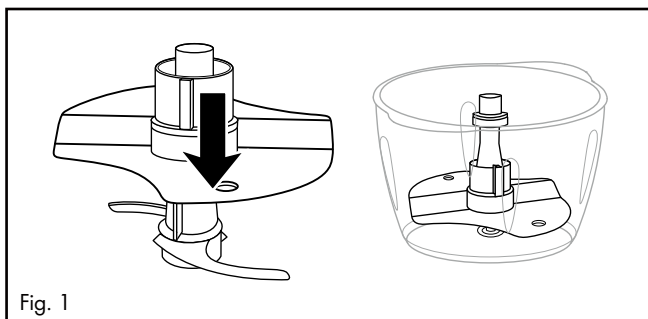
14) Scoateți suportul de cuțit **7** cu cuțit **8** cu atenție din vas **9**.

15) Scoateți produsul introdus.

Preparare frișcă

Cu ajutorul discului de emulsifiere **12**, cu acest aparat puteți prepara și frișcă (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Așezați vasul **9** pe inelul antialunecare **11**.
- 2) Împingeți discul de emulsifiere **12** pe suportul de cuțit **7**:
 - Pentru a bate 200-400 ml de frișcă introduceți discul de emulsifiere **12** pe suportul de cuțit **7**, astfel încât discul de emulsifiere **12** să se sprijine pe ambele părți ale cuțitului **8** și să se fixeze (fig. 1):



- 3) Introduceți suportul de cuțit **7** cu discul de emulsifiere **12** pe axul de ghidare **10**.
- 4) Turnați frișca.
- 5) Așezați capacul **5** pe vas **9**, astfel încât inelul de etanșare **6** să fie așezat pe marginea vasului **9** și suportul de cuțit **7** să iasă prin orificiul capacului **5**. Unul dintre cele două dispozitive de blocare **13** care se află pe inelul interior al capacului **5** trebuie să fie orientat în față, spre dvs.


- 6) Așezați blocul motor **3** în mijloc, pe capac **5**, astfel încât logoul să fie orientat spre dvs. Cele două dispozitive de blocare **13** de pe inelul interior al capacului **5** intră acum în cele două decupaje de pe partea inferioară a blocului motor **3**. Dacă dispozitivele de blocare **13** nu alunecă imediat în decupajele de pe partea inferioară a blocului motor **3**, rotiți puțin blocul motor **3** până când acesta se află la același nivel pe capac **5** și dispozitivele de blocare **13** au alunecat în decupaje.
- 7) Introduceți ștecărul într-o priză.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru a prepara frișca, aceasta trebuie să fie răcită bine înainte de preparare (max. 8 °C/temperatura frigiderului).
- ▶ Pentru 200 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30-40 de secunde la treapta de viteză I **2**.
- ▶ Pentru 400 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 40 de secunde la treapta de viteză I **2**.
- ▶ Timpul de preparare poate varia în funcție de cantitate și diferiți factori, cum ar fi conținutul de grăsime din frișcă sau temperatura exterioară! Urmăriți frișca în timpul preparării și adaptați timpul de preparare în funcție de necesitate.

Curățarea și îngrijirea

AVERTIZARE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ▶  La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau menținerea acestuia sub jet de apă.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ La manipularea cuțitului **8** foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul **8** descoperit. Cuțitul **8** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu este permisă spălarea blocului motor **3** în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.

- 1) Scoateți ștecărul din priză.
- 2) Demontați aparatul în vederea curățării. Trageți inelul de etanșare **6** de pe capac **5**. Îndepărtați discul mic din cauciuc care se află la capătul superior al suportului de cuțit **7**.
- 3) Curățați blocul motor **3** cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent de vase delicat. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- 4) Curățați vasul **9**, discul de emulsifiere **12**, capacul **5** cu inel de etanșare **6**, suportul de cuțit **7** cu cuțit **8**, discul mic din cauciuc al suportului de cuțit **7** și inelul antialunecare **11** în apă caldă și adăugați un detergent de vase delicat. Clătiți toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent. Uscați bine toate componentele.

INDICAȚIE



Alternativ, vasul **9**, discul de emulsifiere **12**, suportul de cuțit **7** cu cuțit **8**, capacul **5** cu inel de etanșare **6** și inelul antialunecare **11** pot fi curățate în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase. Asigurați-vă că piesele nu sunt blocate.

- 5) După curățare împingeți din nou inelul de etanșare **6** pe inelul capacului **5**. Asigurați-vă că partea plată a inelului de etanșare **6** se așază plan pe capac **5**.
- 6) Introduceți din nou inelul mic din cauciuc pe capătul superior al suportului de cuțit **7**.

Acum puteți reasambla aparatul.

Depozitarea

- Depozitați aparatul curățat într-un loc uscat și fără praf.

Remediarea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
	O siguranță din casă este defectă.	Verificați siguranțele din casă și înlocuiți-le dacă este cazul.
	Este posibil ca aparatul să fie defect.	Adresați-vă centrului de service.
	Blocul motor 3 nu este poziționat corect pe suportul de cuțit 7 .	Așezați corect blocul motor 3 pe suportul de cuțit 7 .

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Produsul și ambalajul sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate separat.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 498254_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 498254_2204.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 498254_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Съдържание

Въведение	228
Употреба по предназначение	228
Окомплектовка на доставката	228
Разпаковане	228
Предаване на опаковката за отпадъци	229
Описание на уреда	229
Технически характеристики	230
Съвети за безопасност	230
Преди първото пускане в експлоатация	233
Работа с уреда	234
Раздробяване	234
Разбиване на сметана	236
Почистване и поддръжка	237
Съхранение	238
Отстраняване на неизправности	239
Предаване на уреда за отпадъци	239
Гаранция	240
Сервизно обслужване	242
Вносител	242



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти в малки количества или за разбиване на сметана и емулгиране на течности. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Вземете под внимание цялата информация в това ръководство за потребителя, особено указанията за безопасност. Всякаква друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети и дори телесни повреди. Не се поема отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна употреба.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- блок на двигателя
- капак
- купа
- ножодържач с нож
- диск за емулгиране
- пръстен против плъзгане
- ръководство за потребителя

Разопаковане

- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- 2) Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

УКАЗАНИЕ

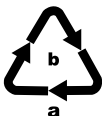
- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение:

- 1–7: пластмаси,
- 20–22: хартия и картон,,
- 80–98: композитни материали





УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Описание на уреда

- ❶ Бутон за скоростта - степен II
- ❷ Бутон за скоростта - степен I
- ❸ Блок на двигателя
- ❹ Захват за ножодържача
- ❺ Капак
- ❻ Уплътнителен пръстен
- ❼ Ножодържач
- ❽ Нож
- ❾ Купа
- ❿ Водеща ос
- ⓫ Пръстен против плъзгане
- ⓫ Диск за емулгиране
- ⓫ Фиксатор

Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Номинална мощност	500 W
Клас на защита	II  (двойна изолация)
Продължителност на КР	30 секунди при работа с ножа 8 2 минути при работа с диска за емулгиране 12
Вместимост на купата 9	1200 ml
Полезен обем (течности  и раздробяване  Вземайте под внимание таблица- та в глава „Работа с уреда“!	до маркировката за 500 ml
	Всички влизаци в контакт с храни- телни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА КР


Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато се охлади двигателят.

Съвети за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран според изискванията контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Изключвайте кабела като дърпате винаги щепсела от контакта, а не самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Никога не пипайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел или щепсела.
- ▶ Ако мрежовият кабел или блокът на двигателя са повредени, уредът трябва да се ремонтира от специалист, преди да го използвате отново. Не отваряйте корпуса на блока на двигателя. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Изключете уреда от електрическата мрежа непосредствено след употреба. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.
 В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя в течност и не допускате проникване на течности в корпуса на блока на двигателя.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Действайте внимателно при изпразване на купата!
Ножът е много остър!
- ▶ Действайте внимателно при почистване на уреда!
Ножът е много остър!
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- ▶ Уредът не трябва да се използва от деца.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ При боравене с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Дръжте ножа на недостъпно за деца място.
- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато ножът все още се върти. Опасност от нараняване!
- ▶ Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на двигателя.
- ▶ Никога не докосвайте все още въртящия се нож!
Опасност от нараняване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Не оставяйте уреда да работи по-дълго от 2 минути при работа с диска за емулгиране и по-дълго от 30 секунди при работа с ножа. След това го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ - ПОВРЕДИ НА УРЕДА!

- ▶ Не използвайте уреда за преработване на врящи или горещи хранителни продукти.
- ▶ Не използвайте уреда за раздробяване на кости, кафе на зърна, зърнени храни, индийски орехчета или замразени хранителни продукти. Изключение прави лед на кубчета.
- ▶ Спазвайте таблицата за количествата за пълнене в глава „Раздробяване“. В противен случай съществува опасност от замърсяване поради преливащи напълнени продукти.
- ▶ Не мийте блока на двигателя в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- ▶ Никога не използвайте уреда в празно състояние.

УКАЗАНИЕ

- ▶ От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Преди първото пускане в експлоатация

Преди първото пускане в експлоатация почистете уреда съгласно описанието в глава **Почистване и поддръжка**.

Работа с уреда

Раздробяване

- 1) Поставете купата **9** на пръстена против плъзгане **11**.
- 2) Поставете ножодръжача **7** с ножа **8** на водещата ос **10**.
- 3) Подгответе продуктите за пълнене:

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

► Много твърди хранителни продукти трябва да се нарежат преди обработване на по-малки парчета (около 2 cm). В противен случай двигателят може да блокира.

При твърди хранителни продукти изберете обработване на импулси. За целта натиснете няколко пъти за кратко съответния бутон за скоростта **1/2**.

- Нарезете твърдите хранителни продукти на парчета с размер около 2 cm.
- Отстранете стъблата и дръжките на подправките.
- Отстранете черупката на ядките, напр. орехи.
- Отстранете костите, кожата и сухожилията на месото.

- 4) Сипете продуктите за пълнене в купата **9**. За оптимални резултати препоръчваме следните максимални количества за пълнене:

Хранителен продукт	Макс. количество за пълнене	Време за обработване	Скорост
чесън	250 g	на импулси около 5 пъти по 2 s	степен II
лук	250 g	на импулси около 5 пъти по 1 s	степен I
моркови	250 g	2 пъти по 5 s	степен I
бадеми	250 g	на едро: 1 x 10 s на средно едро: 1 x 15 s на ситно: 3 x 15 s	степен II
месо (на кубчета 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	степен II
лед на кубчета	100 g*	на импулси на едро 10 пъти по 1 s на ситно 20 пъти по 1 s	степен II

Посочените в тази таблица времена и количества са ориентировъчни стойности и могат да варират според качествата на обработваните хранителни продукти!

*При 100 g количество на пълнене кубчетата лед се натрошават възможно най-добре. Но вие можете да пълните кубчета лед до маркировката 500 ml. Тогава ледът се натрошава малко по-неравномерно.

- 5) Поставете капака **5** върху купата **9** така, че уплътнителният пръстен **6** да лежи по ръба на купата **9** и ножодържачът **7** да минава през отвора на капака **5**.
Един от двата фиксатора **13**, намиращи се на вътрешния пръстен на капака **5**, трябва да сочи напред, към вас.
- 6) Поставете блока на двигателя **3** централно на капака **5**, така че логото да сочи към вас. Двата фиксатора **13** на вътрешния пръстен на капака **5** влизат в двете гнезда на долната страна на блока на двигателя **3**.
В случай че фиксаторите **13** не се плъзнат веднага в гнездата на долната страна на блока на двигателя **3**, завъртете леко блока на двигателя **3**, докато легне плътно върху капака **5** и фиксаторите **13** се плъзнат в гнездата.
- 7) Включете щепсела в контакт.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на обработването на хранителните продукти дръжте стабилно с едната ръка купата **9**, а с другата – блока на двигателя **3**.

- 8) Натиснете желанния бутон за скоростта **1/2**. Ножът **8** се върти, докато държите натиснат бутона за скоростта **1/2**. След като го освободите, двигателят спира.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че двигателят **8** се върти с прекъсване или изобщо не се върти, незабавно отпуснете бутона за скоростта **1/2** и издърпайте щепсела от контакта. Проверете дали ножът **8** не е приклепен от твърди/жилави хранителни продукти и ги отстранете. В противен случай двигателят може да прегрее.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В случай че по вътрешната страна на купата **9** се задържат хранителни продукти и повече не могат да се захванат от ножа **8**, отворете капака **5** и избутайте хранителните продукти отново надолу със стъргалка за тесто или др.п.

- 9) След раздробяване на напълнените продукти отпуснете бутона за скоростта **1/2**.
- 10) Изключете щепсела от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата **9**, докато ножът **8** все още се върти. Съществува опасност от нараняване и пръскащото съдържание може да причини замърсявания.

- 11) Изчакайте, докато ножът **8** спре напълно.
- 12) Вдигнете блока на двигателя **3** от капака **5**.
- 13) Свалете капака **5**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► При боравене с изключително острия нож **8** съществува опасност от нараняване. Дръжте ножа **8** на недостъпно за деца място.

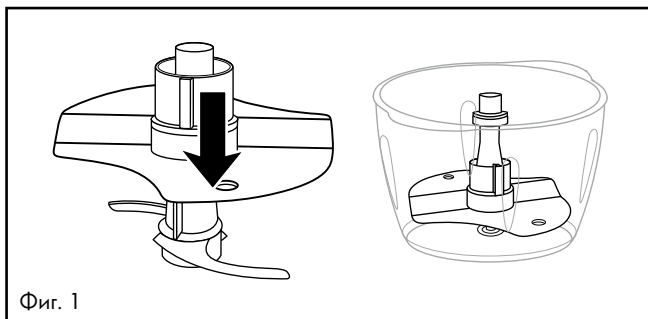
14) Издърпайте внимателно ножодръжача **7** с ножа **8** от купата **9**.

15) Извадете напълнените продукти.

Разбиване на сметана

С диска за емулгиране **12** на уреда можете да разбивате сметана (мин. 200 ml, макс. 400 ml):

- 1) Поставете купата **9** на пръстена против плъзгане **11**.
- 2) Поставете диска за емулгиране **12** на ножодръжача **7**:
 - За да разбие 200 – 400 ml сметана, поставете диска за емулгиране **12** на ножодръжача **7** така, че дискът за емулгиране **12** да легне върху двете части на ножа **8** и да се фиксира (фиг. 1):



Фиг. 1

- 3) Поставете ножодръжача **7** с диска за емулгиране **12** на водещата ос **10**.
- 4) Сипете сметаната.
- 5) Поставете капака **5** върху купата **9** така, че уплътнителният пръстен **6** да лежи по ръба на купата **9** и ножодръжачът **7** да минава през отвора на капака **5**.


Един от двата фиксатора **13**, намиращи се на вътрешния пръстен на капака **5**, трябва да сочи напред, към вас.
- 6) Поставете блока на двигателя **3** централно на капака **5**, така че логото да сочи към вас. Двата фиксатора **13** на вътрешния пръстен на капака **5** влизат в двете гнезда на долната страна на блока на двигателя **3**.

В случай че фиксаторите **13** не се плъзнат веднага в гнездата на долната страна на блока на двигателя **3**, завъртете леко блока на двигателя **3**, докато легне плътно върху капака **5** и фиксаторите **13** се плъзнат в гнездата.
- 7) Включете щепсела в контакт.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За разбиване на сметаната на твърда сметана тя трябва да е добре охладена предварително (макс. 8 °C/температура в хладилник).
- ▶ При 200 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 – 40 секунди при степен на скоростта I **2**.
- ▶ При 400 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 40 секунди при степен на скоростта I **2**.
- ▶ Времето за разбиване може да варира според количеството и различни фактори, напр. масленост на сметаната или външна температура! Наблюдавайте сметаната по време на разбиването на твърда сметана и съобразете времето за разбиване с изискванията си.

Почистване и поддръжка**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.
- ▶  При почистването в никакъв случай не потапяйте уреда във вода и не го дръжете под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ При боравене с изключително острия нож **8** съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож **8**. Дръжете ножа **8** на недостъпно за деца място.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не мийте блока на двигателя **3** в съдомиялна машина, защото ще се повреди.

- 1) Изключете щепсела от контакта.
- 2) За почистване разглобете уреда. Свалете уплътнителния пръстен **6** от капака **5**. Отстранете малката гумена шайба, намираща се на горния край на ножодържача **7**.
- 3) Почистете блока на двигателя **3** с влажна кърпа. При необходимост използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, така че да се отстранят всички остатъци от миещия препарат.

- 4) Почистете купата **9**, диска за емулгиране **12**, капака **5** с уплътнителния пръстен **6**, ножодържача **7** с ножа **8**, малката гумена шайба на ножодържача **7** и пръстена против плъзгане **11** в топла вода с добавен мек миеш препарат. След това изплакнете всички части с чиста вода, така че по тях да няма полепнали остатъци от миеш препарат. Подсушете добре всички части.

УКАЗАНИЕ



Алтернативно купата **9**, дискът за емулгиране **12**, ножодържачът **7** с ножа **8** и капакът **5** с уплътнителния пръстен **6** и пръстенът против плъзгане **11** могат да се мият в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина. Внимавайте частите да не се заклецоват.

- 5) След почистването поставете отново уплътнителния пръстен **6** по ръба на капака **5**. Внимавайте плоската страна на уплътнителния пръстен **6** да лежи плътно върху капака **5**.
- 6) Поставете отново малкия гумен пръстен на горния край на ножодържача **7**.

Сега можете отново да слобите уреда.

Съхранение

- Съхранявайте почиствения уред на сухо и ненапращено място.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Предпазител на жилището е дефектен.	Проверете предпазителите на жилището и при необходимост ги сменете.
	Възможно е уредът да е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Блокът на двигателя 3 не стои правилно на ножодържача 7 .	Поставете правилно блока на двигателя 3 на ножодържача 7 .

Ако неизправностите не могат да се отстранят по горепосочените начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 498254_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 498254_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	244
Προβλεπόμενη χρήση	244
Παραδοτέος εξοπλισμός	244
Αποσυσκευασία	244
Απόρριψη της συσκευασίας	245
Περιγραφή συσκευής	245
Τεχνικά χαρακτηριστικά	246
Υποδείξεις ασφαλείας	246
Πριν από την έναρξη λειτουργίας	250
Χειρισμός	250
Τεμαχισμός	250
Χτύπημα κρέμας	252
Καθαρισμός και φροντίδα	253
Αποθήκευση	254
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	255
Απόρριψη συσκευής	255
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	256
Σέρβις	257
Εισαγωγέας	257



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτήν την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον τεμαχισμό τροφίμων σε μικρές ποσότητες ή για το χτύπημα κρέμας και την ανάδευση υγρών. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται, επίσης, η τήρηση όλων των πληροφοριών στις παρούσες οδηγίες χρήσης, κυρίως των υποδείξεων ασφαλείας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε σωματικές βλάβες. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Μοτέρ
- Καπάκι
- Μπολ
- Στήριγμα λεπίδας με λεπίδα
- Εξάρτημα ανάδευσης
- Αντιολισθητικός δακτύλιος
- Οδηγίες χρήσης

Αποσυσκευασία

- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

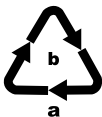
- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και ελέγξτε για τυχόν εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω της μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε κεφάλαιο **Σέρβις**).

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1-7: Πλαστικά,
- 20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
- 80-98: Συνθετικά υλικά








ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εφόσον είναι δυνατό, φυλάξτε την αρχική συσκευασία καθ' όλη τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε, σε περίπτωση εγγύησης, να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα II
- ❷ Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα I
- ❸ Μοτέρ
- ❹ Υποδοχή στηρίγματος λεπίδας
- ❺ Καπάκι
- ❻ Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❼ Στήριγμα λεπίδας
- ❽ Λεπίδα
- ❾ Μπολ
- ❿ Άξονας-οδηγός
- ⓫ Αντιολισθητικός δακτύλιος
- ⓫ Εξάρτημα ανάδευσης
- ⓫ Ασφάλεια

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (Εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Κατηγορία προστασίας	II  (Διπλή μόνωση)
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	30 δευτερόλεπτα σε περίπτωση εργασίας με τη λεπίδα  2 λεπτά σε περίπτωση εργασίας με το εξάρτημα ανάδευσης 
Χωρητικότητα μπολ 	1200 ml
Ωφέλιμος όγκος (Υγρά  και τεμαχισμός  Λάβετε υπόψη τον πίνακα στο Κεφάλαιο «Χειρισμός»!	μέχρι το σημάδι 500 ml
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια σε τρόφιμα.

ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΝΤΟΜΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 - 240 V~, 50/60 Hz.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Εάν υποστούν βλάβη το καλώδιο δικτύου ή το μοτέρ, πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό, προτού την χρησιμοποιήσετε ξανά. Μην ανοίγετε το περίβλημα του μοτέρ. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- ▶ Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε τη συσκευή αμέσως από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος στη συσκευή.



Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε το μοτέρ σε υγρά, ούτε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημα του μοτέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Να αδειάζετε το μπολ με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- ▶ Να καθαρίζετε τη συσκευή με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- ▶ Κίνδυνος τραυματισμού κατά τον χειρισμό της εξαιρετικά κοφτερής λεπίδας. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την ακάλυπτη λεπίδα. Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην αφαιρείτε ποτέ τρόφιμα από το μπολ ενώ περιστρέφεται η λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Πριν από την αφαίρεση του μοτέρ, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα.
- ▶ Μην έρχεστε ποτέ σε επαφή με τη λεπίδα όσο αυτή περιστρέφεται!
Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής για περισσότερο από 2 λεπτά κατά τον χειρισμό με το εξάρτημα ανάδευσης και για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα κατά τον χειρισμό με τη λεπίδα. Στη συνέχεια, αφήστε τη να κρυώνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επεξεργασία τροφίμων που βράζουν ή καυτών τροφίμων.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τεμαχισμό οστών, κόκκων καφέ, δημητριακών, μοσχοκάρυδου ή παγωμένων τροφίμων. Εξαιρούνται τα παγάκια.
- ▶ Λαμβάνετε υπόψη τον πίνακα ποσοτήτων πλήρωσης στο κεφάλαιο «Τεμαχισμός». Διαφορετικά, ενδέχεται να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο υλικό.
- ▶ Μην πλένετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων, καθώς θα υποστεί βλάβη.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή όταν είναι άδεια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την έναρξη λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Χειρισμός

Τεμαχισμός

- 1) Τοποθετήστε το μπολ **9** στον αντιολισθητικό δακτύλιο **11**.
- 2) Τοποθετήστε το στήριγμα λεπίδας **7** με τη λεπίδα **8** στον άξονα-οδηγό **10**.
- 3) Προετοιμάστε το υλικό:

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

► Πριν από την επεξεργασία τους, τα ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να κόβονται σε μικρότερα τεμάχια (περ. 2 cm). Διαφορετικά, ενδέχεται να μπλοκάρει το μοτέρ.

Σε περίπτωση σκληρών τροφίμων, επιλέγετε τη διακοπόμενη επεξεργασία. Πατήστε στιγμιαία για περισσότερες φορές το εκάστοτε πλήκτρο ταχύτητας **1/2**.

- Κόβετε τα στέρεα τρόφιμα σε τεμάχια μεγέθους περ. 2 cm.
 - Αφαιρείτε τα κοτσάνια από βότανα.
 - Σε περίπτωση ξηρών καρπών, π.χ. καρυδιών, αφαιρείτε τα τσόφλια.
 - Αφαιρείτε τα οστά, την πέτσα και τους τένοντες από το κρέας.
- 4) Εισαγάγετε το υλικό στο μπολ **9**. Για τα καλύτερα αποτελέσματα συστήνουμε τις εξής μέγιστες ποσότητες πλήρωσης:

Τρόφιμα	Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	Χρόνος επεξεργασίας	Ταχύτητα
Σκόρδα	250 g	Διακοπόμενα περ. 5 x 2 δευτ.	Βαθμίδα II
Κρεμμύδια	250 g	Διακοπόμενα περ. 5 x 1 δευτ.	Βαθμίδα I
Καρότα	250 g	2 x 5 δευτ.	Βαθμίδα I
Αμύγδαλα	250 g	χοντρά: 1 x 10 δευτ. μέτρια: 1 x 15 δευτ. λεπτά: 3 x 15 δευτ.	Βαθμίδα II
Κρέας (σε κύβους 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 δευτ.	Βαθμίδα II

Παγάκια	100 g*	Διακοπτόμενα χοντρά, 10 x 1 δευτ. λεπτά, 20 x 1 δευτ.	Βαθμίδα II
Τα αναγραφόμενα σε αυτόν τον πίνακα χρονικά διαστήματα και οι ποσότητες αποτελούν τιμές αναφοράς και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το εκάστοτε τρόφιμο προς επεξεργασία!			
* Σε ποσότητα πλήρωσης 100 g τα παγάκια τρίβονται με τον καλύτερο τρόπο. Μπορείτε ωστόσο να γεμίσετε με παγάκια μέχρι τη σήμανση των 500 ml. Ο τριμμένος πάγος γίνεται τότε κάπως πιο ανομοιομόρφος.			

- 5) Τοποθετήστε το καπάκι **5** στο μπολ **9** κατά τέτοιον τρόπο, ώστε ο στεγανοποιητικός δακτύλιος **6** να εφαρμόζει στο άκρο του μπολ **9** και το στήριγμα λεπίδας **7** να προεξέχει από το άνοιγμα του καπακιού **5**. Μία από τις δύο ασφάλειες **13**, που βρίσκονται στον εσωτερικό δακτύλιο του καπακιού **5**, πρέπει να έχει φορά προς τα μπροστά, δηλαδή προς τα εσάς.
- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ **3** κεντραρισμένα στο καπάκι **5**, ώστε το λογότυπο να έχει φορά προς τα εσάς. Οι δύο ασφάλειες **13** στον εσωτερικό δακτύλιο του καπακιού **5** εφαρμόζουν στις δύο εσοχές στο κάτω μέρος του μοτέρ **3**. Εάν οι ασφάλειες **13** δεν εφαρμόσουν αμέσως στις εσοχές στο κάτω μέρος του μοτέρ **3**, περιστρέψτε ελαφρώς το μοτέρ **3**, μέχρι να εφαρμοστεί στο καπάκι **5** και να είναι δυνατή η εφαρμογή των ασφαλειών **13** στις εσοχές.
- 7) Συνδέστε το βύσμα με μια πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας των τροφίμων, κρατάτε το μπολ **9** σταθερά με το ένα χέρι και το μοτέρ **3** με το άλλο.

- 8) Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ταχύτητας **1/2**. Η λεπίδα **8** περιστρέφεται για όσο κρατάτε πατημένο το πλήκτρο ταχύτητας **1/2**. Μόλις το αφήσετε, διακόπεται η λειτουργία του μοτέρ.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Σε περίπτωση που η λεπίδα **8** περιστρέφεται με δυσκολία ή καθόλου, αφήστε αμέσως το πλήκτρο ταχύτητας **1/2** και αποσυνδέστε το βύσμα. Ελέγξτε εάν η λεπίδα **8** έχει μαγκώσει από υπερβολικά σκληρά τρόφιμα και απελευθερώστε την. Διαφορετικά, ενδέχεται να υπερθερμανθεί το μοτέρ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν τα τρόφιμα κολλήσουν στην εσωτερική πλευρά του μπολ **9** και δεν έρχονται πλέον σε επαφή με τη λεπίδα **8**, ανοίξτε το καπάκι **5** και πιέστε τα με ένα ξέστρο ζύμης ή παρόμοιο αντικείμενο προς τα κάτω.

- 9) Μόλις τεμαχιστεί το υλικό, αφήστε το πλήκτρο ταχύτητας **1/2**.

- 10) Αποσυνδέστε το βύσμα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην αφαιρείτε ποτέ τρόφιμα από το μπολ 9 όσο περιστρέφεται ακόμη η λεπίδα 8. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ενδέχεται να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο περιεχόμενο.

- 11) Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα 8.
- 12) Ανασηκώστε το μοτέρ 3 από το καπάκι 5.
- 13) Αφαιρέστε το καπάκι 5.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

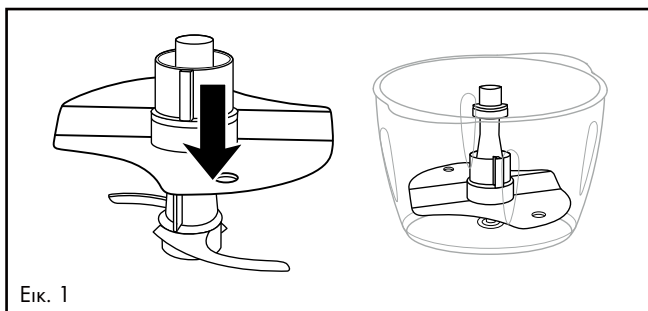
- Κατά τον χειρισμό της εξαιρετικά κοφτερής λεπίδας 8, παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού. Διατηρείτε τη λεπίδα 8 μακριά από τα παιδιά.

- 14) Αφαιρέστε το στήριγμα λεπίδας 7 με τη λεπίδα 8 προσεκτικά από το μπολ 9.
- 15) Αφαιρέστε το υλικό.

Χτύπημα κρέμας

Με το εξάρτημα ανάδευσης 12 μπορείτε, επίσης, να χτυπήσετε κρέμα (ελάχ. 200 ml, μέγ. 400 ml) με αυτήν τη συσκευή:

- 1) Τοποθετήστε το μπολ 9 στον αντιολισθητικό δακτύλιο 11.
- 2) Ωθήστε το εξάρτημα ανάδευσης 12 στο στήριγμα λεπίδας 7:
 - Για 200 - 400 ml κρέμας, ωθήστε το εξάρτημα ανάδευσης 12 κατά τέτοιο τρόπο στο στήριγμα λεπίδας 7, ώστε το εξάρτημα ανάδευσης 12 να εφαρμόζει και να ασφαλίζει και στα δύο τμήματα της λεπίδας 8 (εικ. 1):



Εικ. 1

- 3) Τοποθετήστε το στήριγμα λεπίδας 7 με το εξάρτημα ανάδευσης 12 στον άξονα-οδηγό 10.
- 4) Συμπληρώστε την κρέμα.
- 5) Τοποθετήστε το καπάκι 5 στο μπολ 9 κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο στεγανοποιητικός δακτύλιος 6 να εφαρμόζει στο άκρο του μπολ 9 και το στήριγμα λεπίδας 7 να προεξέχει από το άνοιγμα του καπακιού 5.
Μία από τις δύο ασφάλειες 13, που βρίσκονται στον εσωτερικό δακτύλιο του καπακιού 5, πρέπει να έχει φορά προς τα μπροστά, δηλαδή προς τα εσάς.


- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ **3** κεντραρισμένα στο καπάκι **5**, ώστε το λογότυπο να έχει φορά προς τα εσάς. Οι δύο ασφάλειες **18** στον εσωτερικό δακτύλιο του καπακιού **5** εφαρμόζουν στις δύο εσοχές στο κάτω μέρος του μοτέρ **3**. Εάν οι ασφάλειες **18** δεν εφαρμόσουν αμέσως στις εσοχές στο κάτω μέρος του μοτέρ **3**, περιστρέψτε ελαφρώς το μοτέρ **3**, μέχρι να εφαρμοστεί στο καπάκι **5** και να είναι δυνατή η εφαρμογή των ασφαλειών **18** στις εσοχές.
- 7) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για το χτύπημα της κρέμας, πρέπει προηγουμένως να έχει κρυώσει (μέγ. 8 °C/θερμοκρασία ψυγείου).
- ▶ Για 200 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 30 - 40 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I **2**.
- ▶ Για 400 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 40 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I **2**.
- ▶ Ο χρόνος χτυπήματος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ποσότητα και λοιπούς παράγοντες, όπως π.χ. την περιεκτικότητα σε λιπαρά της κρέμας ή την εξωτερική θερμοκρασία! Κατά το χτύπημα, παρατηρήστε την κρέμα και προσαρμόστε το χρόνο χτυπήματος στις ανάγκες σας.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ▶  Κατά τον καθαρισμό, δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κατά τον χειρισμό της εξαιρετικά κοφτερής λεπίδας **8**, παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την κινούμενη λεπίδα **8**. Διατηρείτε τη λεπίδα **8** μακριά από τα παιδιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μην πλένετε το μοτέρ **3** στο πλυντήριο πιάτων, καθώς θα υποστεί βλάβη.

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα.
- 2) Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή για τον καθαρισμό. Αφαιρέστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **6** από το καπάκι **5**. Αφαιρέστε τον μικρό ελαστικό δίσκο που βρίσκεται στο επάνω άκρο του στηρίγματος λεπίδας **7**.
- 3) Καθαρίστε το μοτέρ **9** με ένα νωπό πανί. Εφόσον απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα νωπό πανί με καθαρό νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- 4) Καθαρίστε το μπολ **9**, το εξάρτημα ανάδευσης **12**, το καπάκι **5** με τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **6**, το στηρίγμα λεπίδας **7** με λεπίδα **8**, τον μικρό ελαστικό δίσκο του στηρίγματος λεπίδας **7** και τον αντιολισθητικό δακτύλιο **11** με ζεστό νερό προσθέτοντας ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό, ώστε να μην υπάρχουν πλέον υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε το μπολ **9**, το εξάρτημα ανάδευσης **12**, το στηρίγμα λεπίδας **7** με λεπίδα **8**, το καπάκι **5** με τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **6** και τον αντιολισθητικό δακτύλιο **11** στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον είναι δυνατό, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μην μαγκώσουν.

- 5) Μετά τον καθαρισμό, ωθείτε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **6** ξανά στο καπάκι **5**. Φροντίζετε ώστε η επίπεδη πλευρά του στεγανοποιητικού δακτύλιου **6** να εφαρμόζει στο καπάκι **5**.
- 6) Εισαγάγετε τον μικρό ελαστικό δακτύλιο ξανά στο επάνω άκρο του στηρίγματος λεπίδας **7**.

Τώρα, μπορείτε να συναρμολογήσετε ξανά τη συσκευή.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την καθαρή συσκευή σε ένα στεγνό μέρος χωρίς σκόνη.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
	Μια οικιακή ασφάλεια είναι ελαττωματική.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες και, εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
	Η συσκευή ενδέχεται να είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
	Το μοτέρ 3 δεν εφαρμόζει σωστά στο στήριγμα λεπίδας 7 .	Τοποθετήστε το μοτέρ 3 σωστά στο στήριγμα λεπίδας 7 .

Εάν δεν είναι δυνατή η αντιμετώπιση βλαβών με τις παραπάνω προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν διαπιστώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της εταιρείας μας.

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορριψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



Το προϊόν και η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 498254_2204 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 498254_2204 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompnass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompnass@lidl.com.cy

IAN 498254_2204

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompnass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informacj · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 06 / 2022 · Ident.-No.: SMZE500C2-062022-1

IAN 498254_2204